

JUNO M-FIX

ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg (ca. 9M - 4Y)

Instruction Manual

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

DE: Kurzanleitung

EN: Short instruction

IT: Sommario

FR: Instructions résumées

NL: Korte handleiding

PL: Instrukcja skrócona

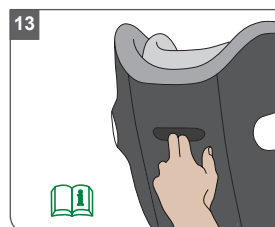
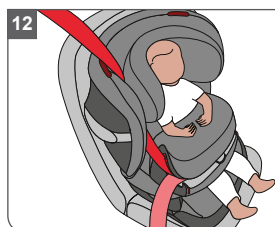
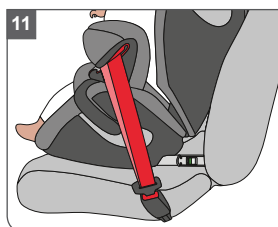
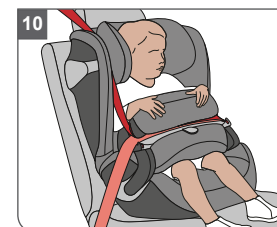
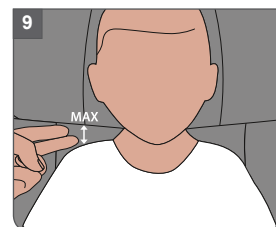
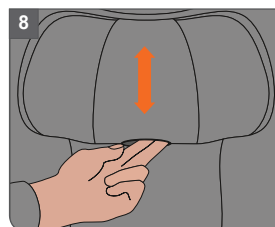
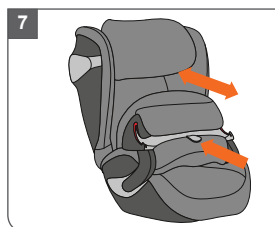
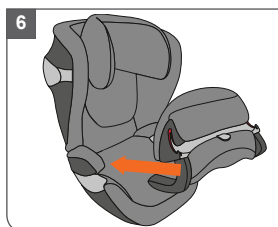
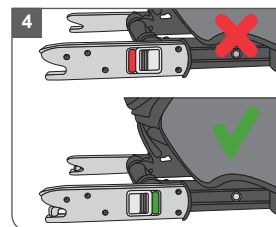
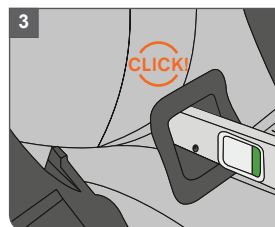
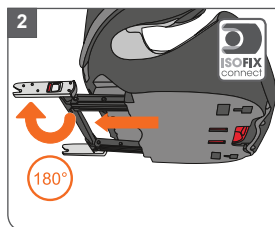
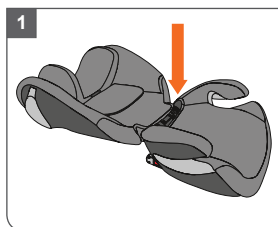
HU: Rövid tájékoztató

CZ: Zkrácený návod

SK: Stručný návod

ES: Resumen de instrucciones

PT: Manual reduzido



DE - WARNUNG! Die Kurzanleitung dient nur der Übersicht. Um maximale Sicherheit und maximalen Komfort für Ihr Kind zu erreichen, ist es unbedingt notwendig, die gesamte Gebrauchsanleitung aufmerksam zu lesen.

6 | INHALT

DE

EN - WARNING! The short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

7 | CONTENT

EN

IT - ATTENZIONE! Le istruzioni a lato sono soltanto un sommario generale. Per garantire massima sicurezza e comfort al vostro bambino è indispensabile leggere attentamente ed interamente il manuale d'uso.

7 | ARGOMENTI

IT

FR - ATTENTION ! Ces brèves instructions ne sont qu'un aperçu. Afin d'assurer la sécurité et le confort maximum pour votre enfant, il est absolument impératif de lire la totalité du manuel d'instructions.

30 | SOMMAIRE

FR

NL - BELANGRIJK! De volgende korte handleiding is uitsluitend bedoeld als overzicht. Voor optimale veiligheid en maximaal comfort voor uw kind is het absoluut noodzakelijk dat u de gehele handleiding zorgvuldig doorleest.

31 | INHOUD

NL

PL - OSTRZEŻENIE Niniejsza krótka instrukcja ma na celu zapewnienie jedynie wstępnej informacji o zakupionym foteliku. Tylko zapoznanie się z całą instrukcją daje pewność, że Twoje dziecko będzie podróżowało bezpiecznie i komfortowo.

31 | SPIS TREŚCI

PL

EN - FIGYELEM! A következő rövid utasítás csak áttekintésül szolgál. Gyermeke maximális biztonsága és kényelme érdekében szükséges, hogy a teljes használati utasítást alaposan áttanulmányozza.

58 | TARTALOM

HU

CZ - VAROVÁNÍ! Následující krátký návod slouží pouze jako přehled. Pro dosažení maximální ochrany a pohodlí pro vaše dítě je naprosto nezbytné, abyste si řádně přečetli celý návod k použití.

59 | OBSAH

CZ

SK - VAROVANIE! Nasledujúci krátky návod slúži iba ako prehľad. Pre dosiahnutie maximálnej ochrany a pohodlie pre vaše dieťa je absolútne nevyhnutné, aby ste si riadne prečítali celý návod na použitie.

59 | OBSAH

SK

ES - ¡ATENCIÓN! Estas breves instrucciones solo tienen por objetivo proporcionar una visión general. Para obtener la máxima protección y seguridad para su hijo es esencial que lea todo el manual de instrucciones en las páginas sucesivas.

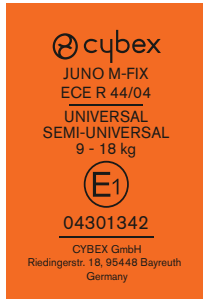
84 | CONTENIDO

ES

PT - ATENÇÃO! Estas breves indicações tem como objectivo dar apenas uma visão geral. Para que a criança tenha o máximo de conforto e segurança possível é essencial que leia cuidadosamente todo o manual de instruções.

85 | ÍNDICE

PT



CYBEX JUNO M-FIX – Kindersitz

ECE R44/04 Gruppe 1
Gewicht: 9 - 18 kg
Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre
Nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, zugelassen nach ECE R16 oder gleichwertigem Standard.

CYBEX JUNO M-FIX – car seat

ECE R44/04 age group 1
Weight: 9 - 18 kg
Age: app. 9 months - 4 years
Only suitable for use in the listed vehicles fitted with 3 point retractor safety-belts, approved to ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

CYBEX JUNO M-FIX – seggiolino auto

ECE R44/04 età gruppo 1
Peso: DA 9 A 18 KG
ETA': da 9 mesi a 4 anni circa
Solo per veicoli con sedili dotati di cinture di sicurezza automatiche a 3 punti omologate ECE R16 o standard equivalente

SEHR GEEHRTE KUNDIN, SEHR GEEHRTER KUNDE!

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX JUNO M-FIX entschieden haben. Bei der Entwicklung des Kindersitzes standen Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

HINWEIS! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit in dem dafür vorgesehenen Fach am Kindersitz auf.

HINWEIS! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

HINWEIS! Der Dreipunktgurt darf nur durch die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

! WARNING! Damit Ihr Kind richtig geschützt werden kann, ist es unbedingt notwendig, den Kindersitz so zu verwenden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the CYBEX JUNO M-FIX. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

! **WARNING!** In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

GENTILE CLIENTE,

Grazie per aver scelto CYBEX JUNO M-FIX. Le assicuriamo che nel progettare il seggiolino auto i nostri principali obiettivi sono stati la sicurezza, il comfort e la facilità di utilizzo. Il prodotto è stato elaborato sotto uno stretto controllo qualitativo e risponde ai più severi standard di sicurezza.

NOTE! Raccomandiamo di tenere il manuale sempre a portata di mano e di conservarlo nell'apposito alloggiamento del seggiolino.

NOTE! In base alle diverse normative nazionali l'aspetto di alcune caratteristiche del prodotto potrebbe differire (es. colori delle etichette sul seggiolino). Ciò tuttavia non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

NOTE! La cintura automatica a tre punti deve passare attraverso le guide designate. Le guide per la cintura sono descritte in dettaglio nel manuale e sul seggiolino sono contrassegnate nel colore rosso.

! **ATTENZIONE!** Per la massima sicurezza del bambino è essenziale usare CYBEX Juno M-fix secondo quanto descritto in questo manuale.

DE

EN

IT

INHALT

KURZANLEITUNG.....	2
ZULASSUNG	4
ERSTMONTAGE.....	8
ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS	8
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG	10
SICHERHEIT IM FAHRZEUG.....	12
EINBAU DES KINDERSITZES INS FAHRZEUG	12
EINBAU DES KINDERSITZES MIT ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	14
AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG.....	16
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN	16
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE.....	18
EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS.....	18
ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER	20
RICHTIGES SICHERN DES KINDES	20
ENTFERNEN DES SITZBEZUGES	22
REINIGUNG	22
PFLEGE.....	24
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL	24
PRODUKTINFORMATION	24
PRODUKTLEBENSDAUER.....	26
ENTSORGUNG.....	26
GARANTIEBEDINGUNGEN.....	28

CONTENT

SHORT INSTRUCTION	2
HOMOLOGATION	4
FIRST INSTALLATION.....	9
PROTECTING THE VEHICLE.....	9
THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	11
SAFETY IN THE VEHICLE	13
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	13
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM	15
REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE	17
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	17
ADJUSTING TO THE BODY SIZE.....	19
ADJUSTING THE IMPACT SHIELD	19
STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD	21
SECURING THE CHILD CORRECTLY	21
REMOVING THE SEAT COVER	23
CLEANING.....	23
PRODUCT CARE.....	25
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	25
PRODUCT INFORMATION	25
PRODUCT DURABILITY	27
DISPOSAL	27
WARRANTY	29

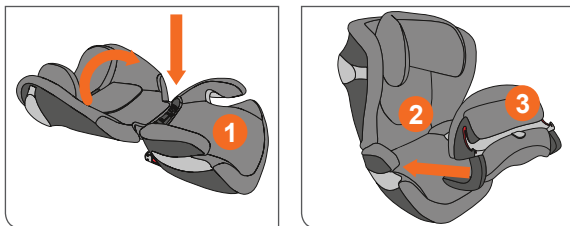
CONTENUTI

SOMMARIO.....	2
OMOLOGAZIONE.....	4
PRIMA INSTALLAZIONE	9
PROTEGGERE IL VEICOLO.....	9
LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO.....	11
SICUREZZA NELL'AUTO.....	13
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO	13
INSTALLAZIONE CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT	15
RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO.....	17
COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....	17
ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA	19
REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA	19
ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA	21
ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO	21
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO.....	23
PULIZIA	23
CURA DEL PRODOTTO	25
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE	25
INFORMAZIONI SUL PRODOTTO.....	25
VITA UTILE DEL PRODOTTO.....	27
SMALTIMENTO	27
GARANZIA	29

DE

EN

IT



ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (1) und einer Rückenlehne (2) mit höhenverstellbarer Kopfstütze sowie dem tiefenverstellbarem Fangkörper (3). Nur die Kombination aller Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

Die Rückenlehne (2) wird mit der Führungsschiene auf der Achse des Sitzkissens (1) eingehakt.

! WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen, verstehen und befolgen.

! WARNUNG! Die Bestandteile des CYBEX Kindersitzes dürfen weder modifiziert werden, noch einzeln oder in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen. Eine Fehlanwendung kann zu ernsthaften bis hin zu tödlichen Verletzungen des Kindes führen. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zur zukünftigen Verwendung auf.

! WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeughür oder durch Verstellen der Rückbank).

ZUM SCHUTZ DES FAHRZEUGS

An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Alcantara, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (1) and a backrest (2) with a headrest, which adjusts to suit the child's height, as well as an impact shield (3), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

The backrest (2) is hooked onto the axis of the seat cushion (1) by means of the guide lug.

! WARNING! Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

! WARNING! The components of the CYBEX child seat must not be modified, used on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

! WARNING! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat).

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discolouration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. alcantara, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino auto comprende una seduta (1), uno schienale (2) con poggiatesta regolabile per adattarsi all'altezza del bambino, e un cuscino di sicurezza (3) con ampiezza regolabile. Il bambino beneficerà della massima protezione e comfort solo quando tutte le componenti sono utilizzate insieme.

Lo schienale (2) si aggancia all'asse del cuscino seduta (1) con la guida.

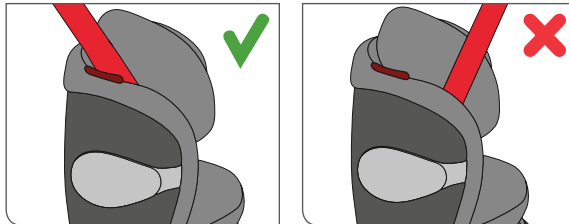
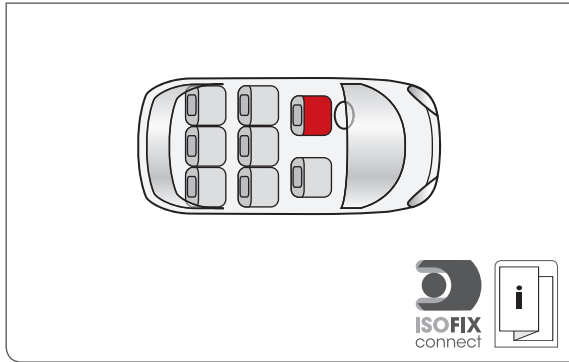
! ATTENZIONE! Assicuratevi di leggere, capire e seguire scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

! ATTENZIONE! Le parti del seggiolino CYBEX non devono essere modificate, usate da sole o in combinazione con cuscini di sicurezza, schienali o poggiatesta di altri produttori o di altri modelli. In tali casi il seggiolino non sarà più certificato per l'uso. Un uso scorretto del prodotto può portare a gravi lesioni, anche fatali, per il bambino. Tenere le istruzioni a portata di mano per riferimento futuro.

! ATTENZIONE! Verificare sempre che le singole parti del seggiolino non siano mai bloccate o compresse (ad esempio tra la portiera dell'auto o durante la regolazione del sedile).

PROTEGGERE IL VEICOLO

I sedili con rivestimenti particolarmente delicati (velluto, pelle, ecc.) potrebbero essere danneggiati dall'uso di seggiolini di sicurezza. Per prevenire questo consigliamo di porre un telo sotto al seggiolino a protezione del sedile. A riguardo, vedere anche le istruzioni per la pulizia: è essenziale seguire quanto indicato prima dell'uso del seggiolino.



DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universelle“ Verwendung zugelassen sind. Für die Befestigung mit den ISOFIX Rastarmen besteht eine „semi-universelle“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.de.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Umlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

! **WARNUNG!** Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

WARNUNG! Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kindersitzhersteller.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Kopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

WARNUNG! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

THE CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! WARNING! The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

WARNING! The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DELL'AUTO

Il CYBEX JUNO M-fix con sistema ISOFIX CONNECT estraibile può essere utilizzato su tutti i sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate dal manuale della vettura, con uso universale.

Ai sistemi di ritenuta collegati alla vettura mediante sistema ISOFIX Connect è data una omologazione 'semi-universale'. Gli ISOFIX CONNECT sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. Potrete trovare l'elenco sempre aggiornato anche sul nostro sito al link: www.cybex-online.com.

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

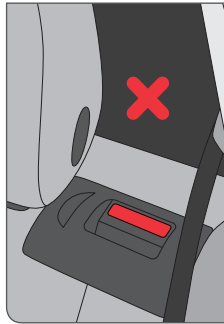
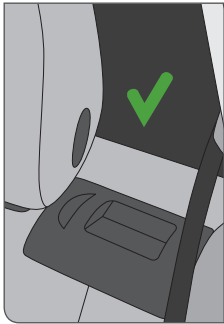
! ATTENZIONE! Il seggiolino NON può essere installato con cinture a due punti o soltanto con quella ventrale. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.

ATTENZIONE! La cintura diagonale deve scorrere all'indietro e mai in avanti rispetto al punto di aggancio superiore del veicolo. Il seggiolino sarà inadatto al veicolo ove sia impossibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile. Se in dubbio, contattare il rivenditore o il produttore.

Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti contro il senso di marcia, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. È essenziale assicurarsi che il poggiatesta non sia stato rimosso in caso di installazione su sedile contro il senso di marcia.

ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo. Le parti in plastica del seggiolino tendono a riscaldarsi se esposte al sole diretto con pericolo di scottature per il bambino. Proteggere il bambino ed il seggiolino da un'eccessiva esposizione al sole diretto (per esempio stendendo un telo chiaro sopra il seggiolino).



SICHERHEIT IM FAHRZEUG

! **WARNUNG!** Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- das Fahrzeug-Gurtschloss nicht in den Bereich des Fangkörpers reicht. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

Einbau des Kindersitzes ins Fahrzeug

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

! **WARNUNG!** Die Rückenlehne des Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

! **WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- that the car buckle is not reaching all the way to the impact shield.
In case of doubt contact the retailer or manufacturer.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "CORRECT POSITION IN THE VEHICLE"). The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

SICUREZZA NELL'AUTO

! **ATTENZIONE!** Il seggiolino deve SEMPRE essere allacciato con la cintura di sicurezza dell'auto, anche quando non utilizzato. In caso di brusche frenate o di incidente, un seggiolino non fissato potrebbe ferire altri passeggeri o il guidatore.

Per garantire la massima protezione di tutti i passeggeri è necessario osservare quanto segue:

- verificare che tutti gli schienali reclinabili siano ben fissati nella posizione eretta
- nel caso il seggiolino sia installato sul sedile passeggero anteriore, verificare che questo si trovi nella posizione più arretrata
- assicurare in modo appropriato tutti gli oggetti che potrebbero costituire pericolo in caso di incidente
- che la fibbia di fissaggio della cintura dell'auto non raggiunga l'altezza del cuscino di sicurezza. Se in dubbio, contattare il rivenditore o il produttore.
- che tutti i passeggeri del veicolo abbiano le cinture allacciate

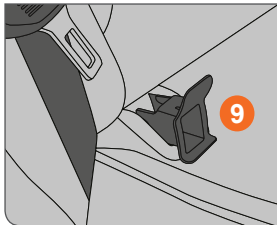
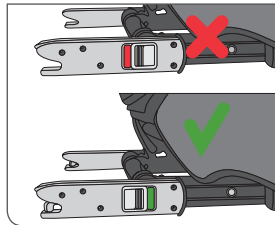
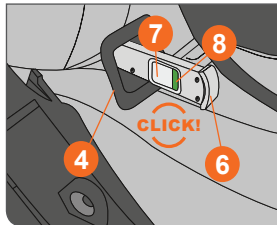
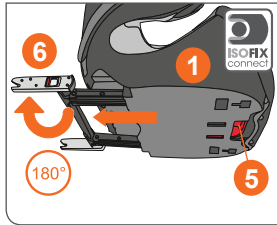
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale del CYBEX JUNO M-fix poggi completamente contro lo schienale del sedile dell'auto. Il seggiolino non deve mai trovarsi in posizione sdraiata.
- Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, estrarlo completamente, allontanarlo o rimuoverlo del tutto (per le eccezioni in merito vedere "POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO"). Lo schienale si adatterà perfettamente a praticamente qualsiasi inclinazione del sedile veicolare.

! **ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

! **ATTENZIONE!** Non utilizzare punti di contatto portanti diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta.



EINBAU DES KINDERSITZES MIT ISOFIX CONNECT SYSTEM

Mit dem ISOFIX Connect System können Sie den Kindersitz mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem Fangkörper und 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

HINWEIS! Die ISOFIX Befestigungspunkte (4) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (5) unter dem Sitzkissen (1) des Kindersitzes.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (6) bis zum Endanschlag aus.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (6) um 180°, damit diese in Richtung der ISOFIX Befestigungspunkte zeigen.

HINWEIS! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (6) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (4) deren Entriegelungstasten (7). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (8) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstasten (7) drücken und zurückziehen.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (6) in die ISOFIX Befestigungspunkte (4) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (8) muss nun an den beiden Entriegelungstasten (7) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (5) des Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

HINWEIS! Sind die ISOFIX Befestigungspunkte in ihrem Fahrzeug schwer zu erreichen, können Sie die mitgelieferten Einführhilfen verwenden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (9) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (4) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (9) besser.

INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the impact shield and the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (4) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button (5) under the seat cushion (1) of the car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (6) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (6) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points.

NOTE! Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (6) into the ISOFIX anchorage points (4), check the release buttons (7). If the green safety indicator (8) is visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (7).

- Push the two ISOFIX Connect locking arms (6) into the ISOFIX anchorage points (4) until these lock into place with an audible 'CLICK'.
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator (8) must now be clearly visible on the two red release buttons (7).
- You can now use the adjustment button (5) of the car seat to position it.

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides (9) with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points (4). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (9) in the opposite direction.

INSTALLAZIONE CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT

Con il sistema ISOFIX CONNECT è possibile fissare il CYBEX JUNO M-fix al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve tuttavia essere allacciato utilizzando il cuscino di sicurezza e la cintura a tre punti del veicolo.

NOTE! I punti di ancoraggio ISOFIX (4) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale del guidatore del proprio veicolo.

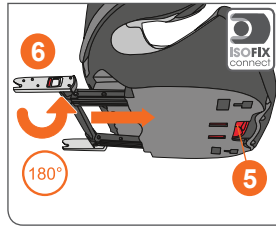
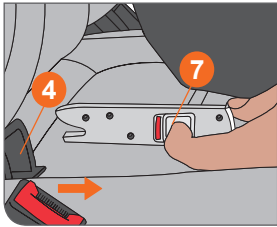
- Usare la leva di regolazione (5) situata sotto alla seduta del seggiolino (1).
- Tirare fino al limite i due bracci di ancoraggio ISOFIX CONNECT (6).
- Ruotare ora di 180° i bracci di bloccaggio ISOFIX CONNECT (6), in modo che siano rivolti in direzione degli ausili di inserimento.

NOTE! Controllare i pulsanti di rilascio (7) prima di unire i bracci di bloccaggio ISOFIX CONNECT (6) ai punti di fissaggio ISOFIX (4). Se gli indicatori di sicurezza verdi (8) sono visibili, prima dell'unione è necessario rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX CONNECT premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (7).

- Premere i connettori ISOFIX (6) verso i punti di ancoraggio ISOFIX (4) fino a sentire un sonoro "click".
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza provando a tirarlo fuori.
- L'indicatore di sicurezza verde (8) deve essere ora chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (7).
- Usare ora il pulsante di regolazione centrale (5) per posizionare il seggiolino.

NOTE! Se i punti di ancoraggio ISOFIX della vettura sono difficili da raggiungere, preghiamo utilizzare le guide in dotazione per evitare di danneggiare i rivestimenti dei sedili.

- Inserire le guide in dotazione (9) con la linguetta più lunga in alto nei due punti di fissaggio ISOFIX (4). In alcuni veicoli è preferibile montare le guide in dotazione (9) in direzione opposta.



AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM FAHRZEUG

Führen Sie die Einbauschrirte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Connect Rastarme (6) beidseitig, indem Sie die Entriegelungstasten (7) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den ISOFIX Befestigungspunkten (4).
- Drehen Sie die ISOFIX Connect Rastarme (6) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (5) des Kindersitzes und schieben Sie die ISOFIX Connect Rastarme (6) bis zum Anschlag hinein.

HINWEIS! Durch das Einklappen der ISOFIX Connect Rastarme (6) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die ISOFIX Connect Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

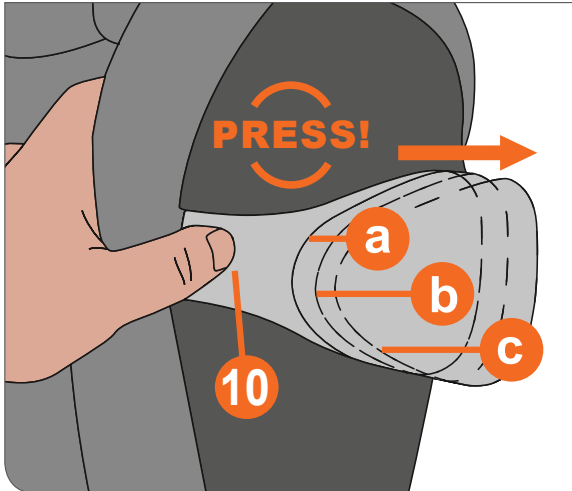
Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ Systems (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls.

Das L.S.P. verfügt über 3 Positionen. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, fahren Sie das L.S.P. der dem Kindersitz nächsten zugewandten Fahrzeurtür soweit wie möglich heraus. Zum Ausfahren drücken Sie die Entriegelungstaste (10).

Sollte das L.S.P. in der längsten Position (c) an der Türe anstehen, müssen Sie die Zwischenposition (b) verwenden. Dazu müssen Sie zuerst das L.S.P. komplett ausfahren. Anschließend betätigen Sie die Entriegelungstaste (10) und schieben das L.S.P. in die Zwischenposition. Das L.S.P. lässt sich wieder komplett in den Sitz einschieben, indem Sie die Entriegelungstaste (10) drücken und gleichzeitig mit leichtem Druck den ausgefahrenen Teil zum Kindersitz hin bewegen.

HINWEIS! Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht herausfahren.

! WARNUNG! Der ausgefahrere Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder zur Befestigung des Kindersitzes.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms (6) on both sides by pushing the red release buttons (7) and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points (4).
- Rotate the connectors (6) 180°.
- Operate the adjustment button (5) of the car seat and push the ISOFIX Connect locking arms (6) in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX connectors (6), you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX connectors of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The car seat is equipped with the „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of a side impact.

The L.S.P. disposes of 3 positions. For best protection, extend the L.S.P. out as much as possible towards the nearest car door to the car seat. To do so press the release button (10).

In case the L.S.P. exceeds its designated space and touches the door in its longest position (c), the inclined position (b) has to be used. This can be done by extending the L.S.P. completely and subsequently by pressing the release button (10) and moving the L.S.P. into the inclined position. In order to push back the L.S.P. into the seat press the release button (10) and at the same time push the L.S.P. towards the car seat.

NOTE! When using the car seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to extend the (L.S.P.) device.

! **WARNING!** Using the (L.S.P.) device to carry or to fasten the car seat is prohibited.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO DALL'AUTO

Eseguire i passi d'installazione in ordine inverso.

- Sbloccare i connettori ISOFIX (6) su ambo i lati premendo il pulsante di rilascio rosso e contemporaneamente tirando il seggiolino all'indietro.
- Estrarre il seggiolino dai punti di ancoraggio ISOFIX (4).
- Ruotare di 180° i connettori (6).
- Azionare il pulsante di regolazione (5) del seggiolino e spingere all'interno i bracci di bloccaggio(6), fino al limite.

NOTE! Ripiegando i bracci di bloccaggio ISOFIX (6), proteggete dai possibili danni e dallo sporco sia il sedile dell'auto, sia i connettori ISOFIX.

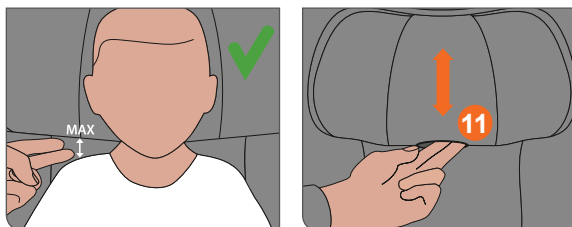
COME REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

Il seggiolino è dotato del sistema "Linear Side-Impact Protection" (L.S.P.). Questo sistema migliora la sicurezza del bambino in caso di incidente con impatto laterale.

Il braccetto L.S.P. ha tre posizioni. Per ottenere la migliore protezione possibile, estrarre al massimo la protezione L.S.P. sul lato del seggiolino più vicino alla portiera dell'auto. Per sbloccare, premere il pulsante di rilascio (10). Se la protezione L.S.P. arriva a toccare l'interno della portiera quando esteso al massimo nella posizione (c), è necessario ricorrere alla posizione inclinata (b). Per fare questo estrarre al massimo la protezione L.S.P. quindi premere il pulsante di rilascio (10) e spostare l'L.S.P. in posizione inclinata. Per riportare l'L.S.P. nella posizione iniziale premere il pulsante di sblocco (10) e contemporaneamente spingere l'L.S.P. verso il seggiolino.

NOTE! Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.

! **ATTENZIONE!** E' assolutamente vietato utilizzare i braccetti (LSP) per trasportare o fissare il seggiolino.

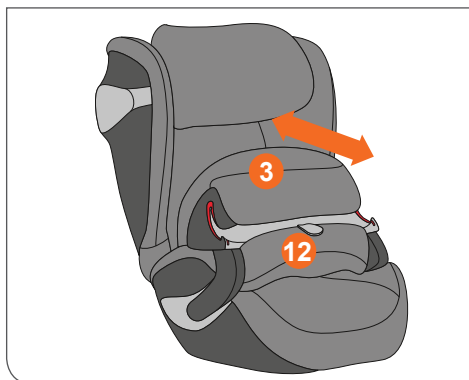


ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Anpassen der Kopfstütze

HINWEIS! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze gewährt ihrem Kind größtmöglichen Schutz und Komfort. Die Höhenverstellung kann in 8 Positionen erfolgen.

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht breiter als 2cm (ca. 2 Finger) ist.
- Ziehen Sie den Verstellhebel (11) an der Unterseite der Kopfstütze, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.



EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS

Durch Betätigen des zentralen Verstellknopfes (12) können Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen.

Halten Sie den Verstellknopf (12) gedrückt, während Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen.

Die seitlichen Flügel des Fangkörpers (3) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche und dienen der Abstützung des Fangkörpers (3) am Sitz.

Stellen Sie den Fangkörper (3) so ein, dass er am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the headrest

NOTE! The headrest ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 8 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button (11) on the lower end of the headrest and move it into the desired position.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD

By pushing the central adjustment button (12), you can adapt the impact shield to your child.

Hold down the central adjustment button (12) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (3) fit exactly between the arm rests and booster and are used to support the impact shield (3) on the seat.

Adjust the impact shield (3) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA

Regolazione del poggiatesta

NOTE! Il poggiatesta offre protezione ottimale per il bambino soltanto se regolato all'altezza corretta. Ci sono 8 regolazioni possibili.

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che ci siano 2cm (ca. due dita) liberi tra le spalle del bambino e il poggiatesta.
- Premere il pulsante di regolazione (11) sulla parte bassa del poggiatesta e muovere fino alla posizione desiderata.

REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA

Premendo il pulsante di regolazione centrale (12) è possibile adattare il cuscino di sicurezza al bambino.

Tenere premuto il pulsante di regolazione centrale (12) mentre si adatta il cuscino di sicurezza al bambino.

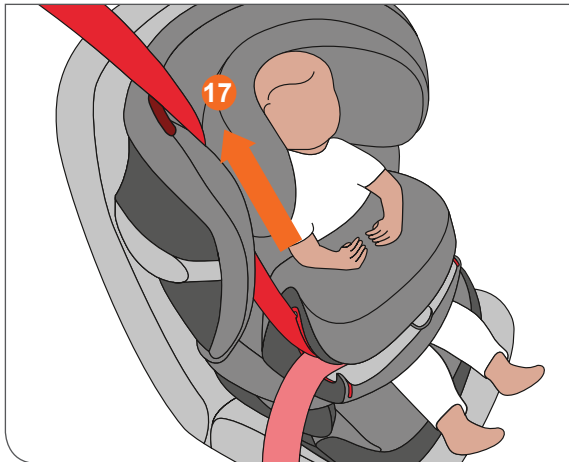
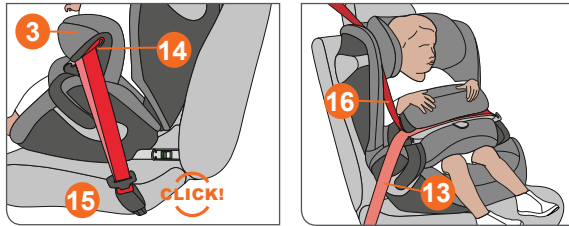
Le alette laterali del cuscino di sicurezza (3) entrano precisamente tra i braccioli e la superficie di seduta e supportano il cuscino di sicurezza (3) sul seggiolino.

Regolare il cuscino di sicurezza (3) in modo che poggia contro il bambino senza comprimerne il corpo.

DE

EN

IT



ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER

1. Legen Sie nun den bereits eingestellten Fangkörper (3) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS“).
2. Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (13) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene rot markierte Gurtführung (14) des Fangkörpers (3) ein.
3. Stecken Sie die Fahrzeug-Gurtschnalle in das Gurtschloss (15). Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
4. Spannen Sie den Beckengurt (13) vor, indem Sie am Diagonalgurt (16) ziehen.
5. Führen Sie nun den Diagonalgurt (16) parallel zum Beckengurt (13) in der Gurtführung (14) zurück.
6. Ziehen Sie den Diagonalgurt (16) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurtteile, über die gesamte Breite des Fangkörpers (3), innerhalb der Gurtführung (14) verlaufen.
7. Ziehen Sie nun den Diagonalgurt (16) nach oben fest in die Gurtführung (14) des Fangkörpers (3), damit dieser sich festklemmt. Legen Sie danach den Diagonalgurt zwischen Kopfstütze (17) und Schulterstütze.

! WARNUNG! Stellen Sie stets sicher, dass das Rückhaltesystem korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

! WARNUNG! Der Dreipunktgurt darf nur in den dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind zudem am Kindersitz rot markiert.

RICHTIGES SICHERN DES KINDES

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Fangkörper ordnungsgemäß eingestellt ist.
- die Gurtschnallschnalle im Gurtschloss eingerastet ist.
- der Beckengurt und der Diagonalgurt straff und nicht verdreht durch die Gurtführung des Fangkörpers verlaufen.
- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Bei Verwendung von ISOFIX Connect: dass der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren deutlich zu sehen sind.

STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD

1. Now insert the previously adjusted impact shield (3) (refer to the section "ADJUSTING THE IMPACT SHIELD").
2. Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt (13) and place it in the designated red belt routing (14) in the impact shield (3).
3. Lock the vehicle seat belt into the belt buckle (15). It must lock into place with an audible "CLICK".
4. Tighten the lap belt (13) by pulling the diagonal belt (16).
5. Now feed the diagonal belt (16) in parallel with the lap belt (13) back into the belt routing (14).
6. Pull the diagonal belt (16) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (3) in the belt routing (14).
7. Now feed the diagonal belt (16) tightly through the belt routing (14) of the impact shield (3) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (17) and shoulder rest.

! **WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child's body. Never twist the belt!

! **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the routings designated for that purpose. The belt routings are described precisely in this manual and are also marked red on the car seat.

SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- If ISOFIX Connect is used: the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA

1. Inserire ora il cuscino di sicurezza (3) precedentemente regolato (vedere "REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA").
2. Estrarre per tutta la lunghezza la cintura a tre punti del veicolo. Collocare la cintura subaddominale (13) nell'apposita guida rossa della cintura (14) nel cuscino di sicurezza (3).
3. Inserire la linguetta della cintura nella fibbia (15). Il blocco in posizione corretta deve essere segnalato da uno scatto udibile.
4. Tendere la cintura subaddominale (13) tirando la cintura diagonale (16).
5. Inserire ora nuovamente la cintura diagonale (16) nella guida della cintura (14) in parallelo alla cintura subaddominale (13).
6. Tendere la cintura diagonale (16) e accertare che entrambe le parti della cintura coprano l'intera larghezza del cuscino di sicurezza (3) nella guida della cintura (14).
7. Ora far passare la cintura diagonale (16) ben tesa attraverso la guida cintura (14) del cuscino di sicurezza (3) fino a quando viene bloccata all'interno della guida. Quindi far passare la cintura diagonale tra il poggiatesta (17) e la protezione per le spalle.

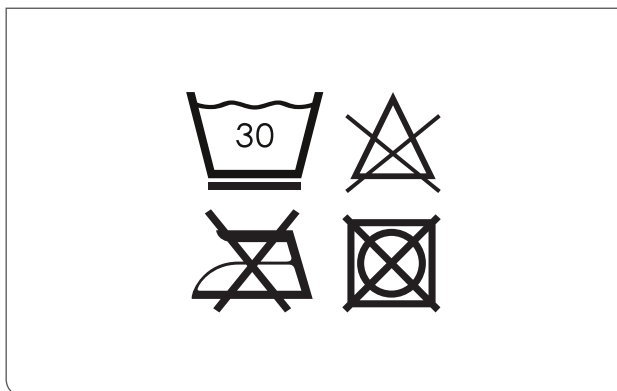
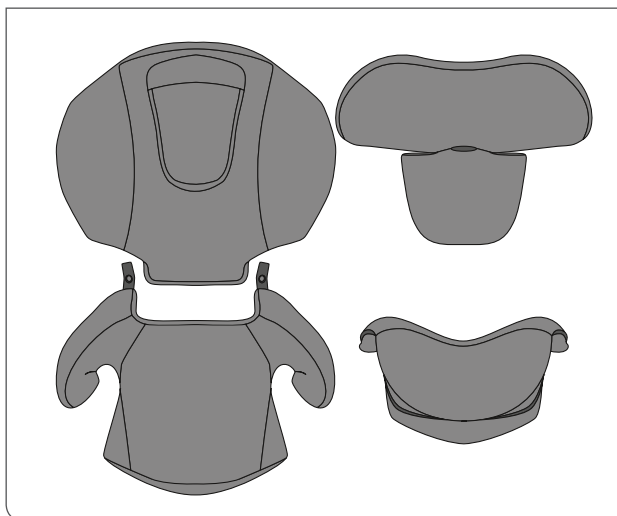
! **ATTENZIONE!** Controllare sempre la larghezza e il corretto posizionamento del sistema di ritenuta sul corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!

! **ATTENZIONE!** La cintura a tre punti deve essere inserita solo nelle apposite guide. Le guide della cintura sono descritte precisamente nel presente manuale e sono inoltre contrassegnate in rosso sul seggiolino.

ALLACCIARE CORRETTAMENTE IL BAMBINO

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- che il cuscino di sicurezza sia regolato correttamente.
- che le linguette delle cinture siano saldamente fissate all'interno della fibbia.
- che la cintura ventrale e quella diagonale passino correttamente all'interno della guida del cuscino di sicurezza, e che non siano attorcigliate.
- che lo schienale del seggiolino sia perfettamente aderente a quello del sedile dell'auto.
- Se si utilizza il sistema ISOFIX connect: che il seggiolino sia bloccato in posizione corretta da entrambi i lati, con i connettori inseriti nei punti di ancoraggio ISOFIX, e che entrambi gli indicatori siano chiaramente diventati verdi.



ENTFERNEN DES SITZBEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus 4 Teilen (Kopfstützenbezug, Rückenlehnenbezug, Sitzkissenbezug, Fangkörperbezug). Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und an manchen Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze

Ziehen Sie den Bezug nach vorne über die Kopfstütze ab.

Entfernen des Bezugs von der Rückenlehne

Ziehen Sie den Bezug nach vorne über die Kopfstütze ab.

Entfernen des Bezugs vom Sitzkissen

Ziehen Sie den Bezug nach oben von der Sitzfläche und anschließend von den Armlehnen ab.

Entfernen des Bezugs vom Fangkörper

Ziehen Sie den Bezug vom Verstellknopf startend nach hinten vom Fangkörper ab.

Anbringen des Bezugs

Führen Sie die zuvor beschriebenen Handgriffe in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Bezug wieder zu befestigen.

REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

HINWEIS! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen.

Der Bezug darf bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gewaschen werden.

! **WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the car seat consists of 4 parts (headrest cover, backrest cover, booster cover, impact shield cover). The covers are fitted into the cover attachment channels on the edge of the car seat and are held in position at several places by press-studs. Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

Removing the cover from the headrest

Pull the cover from back to front over the headrest.

Removing the cover from the backrest

Pull the cover from back to front over the headrest.

Removing the cover from the booster

Pull the cover from the booster and afterwards from the armrests.

Removing the cover from the impact shield

Pull the cover backwards from the impact shield starting at the adjustment button.

Attaching the cover

Perform the steps above in the reverse order to attach the cover.

CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time.

Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

La fodera del seggiolino è composta da quattro parti (fodera del poggiatesta, fodera dello schienale, fodera della seduta e fodera del cuscino di sicurezza). Le quattro fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione in vari punti da bottoni automatici. Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della stessa.

Rimozione della fodera dal poggiatesta

Tirare il rivestimento del poggiatesta verso il bordo superiore.

Rimozione della fodera dallo schienale

Tirare il rivestimento dello schienale verso il bordo superiore.

Rimozione della fodera dalla seduta

Tirare il rivestimento dal booster verso l'alto e poi rimuoverlo dai braccioli.

Rimozione della fodera dal cuscino di sicurezza

Rimuovere il rivestimento dal cuscino di sicurezza partendo dal pulsante di regolazione.

Fissare il rivestimento

Per riposizionare il rivestimento ripetere le operazioni sopra descritte nell'ordine inverso.

PULIZIA

Il rivestimento è una parte importante per la funzionalità del seggiolino ed è indispensabile utilizzare solo rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili su ordinazione presso i nostri rivenditori.

NOTA BENE! Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo.

I rivestimenti sono lavabili in lavatrice, ciclo delicato a max 30°. L'uso di temperature più elevate può scolorire i tessuti. Lavare separatamente e non asciugare mai a macchina. Non fare asciugare alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente neutro e acqua tiepida.

! **ATTENZIONE!** Raccogliamo di non usare detergenti chimici o agenti sbiancanti.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss nach einem Sturz, Unfall oder einer anderen Form der direkten Beeinträchtigung unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

! **WARNUNG!** Der Bezug ist integraler Bestandteil des Kindersitz-Sicherheitskonzeptes. Der Kindersitz darf aus diesem Grund keinesfalls ohne Bezug oder mit dem Bezug eines anderen Kindersitzes verwendet werden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

! **WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTINFORMATION

Bei Fragen wenden Sie sich zuerst an Ihren Händler. Folgende Angaben sollten Ihnen vorliegen:

- Seriennummer (siehe Aufkleber)
- Marke und Typ des Autos und die Position des Sitzes, auf dem der Kindersitz benutzt wird
- Gewicht, Alter und Größe des Kindes

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auch unter www.cybex-online.de.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

! WARNING! The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different car seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! WARNING! An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

CURA DEL PRODOTTO

Perchè il seggiolino continui ad offrire la massima protezione è necessario tenere presente quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di eventuali danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Nel caso il seggiolino dovesse cadere, dovrà essere controllato dal produttore prima di poter essere riutilizzato.

! ATTENZIONE! La fodera è parte integrante e un componente essenziale per il design di sicurezza del seggiolino auto. Il seggiolino quindi non deve mai essere usato senza il rivestimento o con un rivestimento non originale.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

! ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Dopo un incidente il seggiolino dovrebbe essere subito sostituito. Se in dubbio vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Per qualsiasi dubbio o informazione rivolgersi prima al rivenditore. Accertandovi di avere questi dati:

- Numero di serie (vedi adesivo).
- Marca e modello dell'auto e posizione in cui viene normalmente installato.
- Peso (età, altezza) del bambino.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare il nostro sito www.cybex-online.com

PRODUKTLEBENSDAUER

Der Kindersitz ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 4 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Aus Umweltschutzgründen bitten wir den Benutzer zu Beginn (Verpackung) und am Ende (Produktteile) der Lebensdauer des Kindersitzes, den anfallenden Abfall zu trennen und zu entsorgen. Die Abfallentsorgung kann kommunal unterschiedlich geregelt sein. Um eine vorschriftsmäßige Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

! **WARNUNG!** Bewahren Sie Verpackungsmaterial aus Kunststoff außer Reichweite Ihres Kindes auf, da Erstickungsgefahr besteht!

PRODUCT DURABILITY

The car seat is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 4 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.

! **WARNING!** Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Il seggiolino auto è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 4 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è esposto direttamente alla luce solare per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

SMALTIMENTO

Per ragioni di natura ambientale chiediamo a tutti i nostri clienti di provvedere allo smaltimento appropriato di ogni parte dall'inizio (imballo) alla fine dell'utilizzo (seggiolino ed ogni sua parte). Le norme per lo smaltimento variano localmente. Al fine di garantire lo smaltimento corretto preghiamo contattare gli uffici competenti della vostra città per le informazioni necessarie. In ogni caso, seguire sempre le normative vigenti nella zona di residenza.

! **ATTENZIONE!** Tenere tutte le parti in plastica dell'imballo lontane dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento!

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde.

- 1) Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Bitte überprüfen Sie das Produkt nach dem Kauf oder wenn es im Versandhandel gekauft wurde nach Erhalt umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler.
- 2) Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden. Bitte bringen oder schicken sie das Produkt nicht direkt zum Hersteller!
- 3) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Unfälle o.ä.), normalen Verschleiß oder durch Behandlung und Benutzung entstanden sind, die im Gegensatz zu den Instruktionen dieser Gebrauchsanweisung stehen. Die Garantie wird nur gewährt, wenn Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur originale Bau- und Zubehörteile verwendet wurden.
- 4) Durch diese Garantie werden weder bestehende Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen Vertragswidrigkeit des Produkts beeinflusst.

WARRANTY

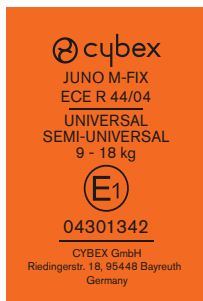
The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

- 1) The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
- 2) In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
- 3) This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
- 4) This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore.

- 1) La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate dopo il ricevimento del prodotto. Conservare accuratamente la prova di acquisto con la data.
- 2) In caso si riscontrino qualsiasi danneggiamento smettere di utilizzare il prodotto. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto pulito e completo al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. Preghiamo di non riportare o spedire il prodotto direttamente al produttore.
- 3) La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.), dal normale deperimento d'uso o dall'innosservanza delle indicazioni fornite in questo manuale d'uso. La garanzia non è valida in caso di modifiche o riparazioni effettuate da personale non autorizzato e se non sono state utilizzate parti ed accessori originali.
- 4) Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore.



CYBEX JUNO M-FIX – siège auto

ECE R44/04 groupe 1

Poids: 9 - 18 kg

Age: De 9 mois à 4 ans env.

Ne convient que pour les véhicules équipés d'une ceinture automatique trois points norme ECE R16 ou équivalent

CYBEX JUNO M-FIX – autostoeltje

ECE R44/04 leeftijdsgroep 1

Gewicht: 9 - 18 kg

Leeftijd: Ongeveer 9 maanden tot 4 jaar

Alleen geschikt voor gebruik in de genoemde voertuigen uitgerust met 3-puntsgordel, goedgekeurd conform ECE-verordening nr. 16 of vergelijkbare norm.

CYBEX JUNO M-FIX – fotelik samochodowy

ECE R44/04 grupa wiekowa 1

Waga: 9 - 18 kg

Wiek: ok. 9 miesięcy do 4 lat

Fotelik ten można używać wyłącznie w wyszczególnionych pojazdach posiadających 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, zgodny z regulacją ECE nr 16 lub równorzędną.

CHER CLIENT !

Merci d'avoir choisi le CYBEX Juno M-fix. Lors du développement du CYBEX Juno M-fix, nous nous sommes focalisés sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. Ce produit est fabriqué selon un contrôle qualité exceptionnel et répond aux exigences les plus strictes en matière de sécurité.

NOTE ! Toujours garder ce mode d'emploi à portée de main dans le compartiment prévu à cet effet situé sur le siège auto.

NOTE ! En raison des législations locales (ex. coloris de l'étiquette sur le siège auto), l'apparence du produit peut varier. Ceci n'affecte cependant pas le fonctionnement du produit.

NOTE ! La ceinture de sécurité trois points ne doit passer que dans les guides dédiés. Les guides de ceinture sont décrits en détail dans ce manuel et sont de couleur rouge sur le siège auto.

! ATTENTION ! Pour une protection optimale de votre enfant, il est essentiel d'installer et d'utiliser ce siège auto conformément au manuel.

BESTE KLANT!

Hartelijk dank voor uw aanschaf van de CYBEX JUNO M-FIX. Wij verzekeren u dat veiligheid, comfort en gebruiksgemak bij de ontwikkeling van het autostoeltje de hoogste prioriteit hebben gekregen. Dit product is aan een uitzonderlijk strenge kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

LET OP! Bewaar deze handleiding zorgvuldig in het daarvoor bestemde vakje van het autostoeltje.

LET OP! Vanwege nationale regelgeving (bijvoorbeeld betreffende kleurlabels op het autostoeltje) kunnen de productkenmerken er anders uitzien. Dit is echter niet van invloed op het correct functioneren van het product.

LET OP! De driepuntsgordel mag uitsluitend in de daarvoor bedoelde geleiders worden geplaatst. De gordelgeleiders worden in deze handleiding precies beschreven en zijn op het autostoeltje rood gemarkeerd.

! **BELANGRIJK!** Voor de goede bescherming van uw kind is het van belang dat u bij het gebruik van het autostoeltje de instructies in deze handleiding volgt.

DROGI KLIENCIE!

Dziękujemy za zakup fotelika samochodowego CYBEX JUNO M-FIX. Możemy Państwa zapewnić, że opracowując ten model fotelika, najwięcej uwagi poświęciliśmy bezpieczeństwu, komfortowi oraz łatwości użytkowania. Produkt ten wyprodukowano w oparciu o system ścisłej kontroli jakości i spełnia on najsurowsze wymogi bezpieczeństwa.

UWAGA! Instrukcję przechowuj zawsze pod ręką, w specjalnie przygotowanym w tym celu kieszonce/schowku fotelika.

UWAGA! Ze względu na wymagania poszczególnych krajów (np. oznakowanie kolorystyczne na foteliku) cechy produktów mogą różnić się pod względem wyglądu zewnętrznego. Nie wpływa to na poprawne funkcjonowanie fotelika.

UWAGA! Trzypunktowy pas bezpieczeństwa należy przeprowadzić wyłącznie przez wyznaczone w tym celu prowadnice. Prowadnice pasa zostały szczegółowo opisane w niniejszej instrukcji. Są oznaczone czerwonym kolorem na foteliku samochodowym.

! **OSTRZEŻENIE!** W celu zapewnienia dziecku bezpieczeństwa należy używać fotelika w sposób opisany w instrukcji obsługi.

FR

NL

PL

SOMMAIRE

BREVES INSTRUCTIONS	2
HOMOLOGATION	30
PREMIERE INSTALLATION	34
PROTECTION DU VÉHICULE	34
LA BONNE POSITION EN VOITURE.....	36
SÉCURITÉ EN VOITURE.....	38
INSTALLATION DU SIÈGE AUTO	38
INSTALLATION DU SIÈGE AVEC ISOFIX CONNECT	40
RETIRER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE	42
RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES.....	42
RÉGLAGE DU SIÈGE	44
RÉGLAGE DU BOUCLIER.....	44
FIXER LE BOUCLIER.....	46
SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT	46
RETRAIT DE LA HOUSSE	48
NETTOYAGE	48
ENTRETIEN DU PRODUIT.....	50
EN CAS D'ACCIDENT	50
INFORMATIONS PRODUIT.....	50
DURÉE DE VIE DU PRODUIT	52
ÉLIMINATION	52
GARANTIE.....	54

INHOUD

KORTE INSTRUCTIE	2
GOEDKEURING.....	30
EERSTE INSTALLATIE.....	35
HET VOERTUIG BESCHERMEN.....	35
DE JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG	37
VEILIGHEID IN DE AUTO.....	39
HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG PLAATSEN	39
HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM PLAATSEN	41
HET AUTOSTOELTJE UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN.....	43
AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS.....	43
AANPASSEN AAN DE LICHAAMSOMVANG.....	45
HET VEILIGHEIDSKUSSEN VERSTELLEN	45
VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN	47
HET KIND JUIST VASTMAKEN.....	47
DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN.....	49
REINIGING	49
ONDERHOUD	51
NA EEN ONGEVAL	51
PRODUCTINFORMATIE.....	51
DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT.....	53
VERWIJDERING	53
GARANTIE.....	55

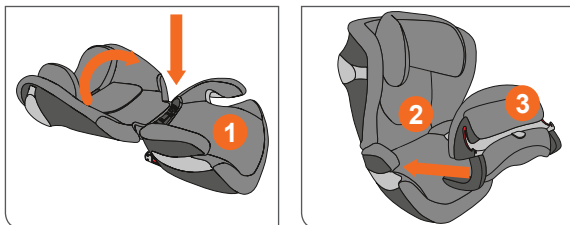
SPIS TREŚCI

SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	2
HOMOLOGATION	30
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA.....	35
OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ	35
WYBÓR ODPOWIEDNIEGO MIEJSCA W SAMOCHODZIE	37
BEZPIECZEŃSTWO W SAMOCHODZIE.....	39
MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEŹDZIE	39
MONTAŻ FOTELIKA PRZY POMOCY SYSTEMU ISOFIX CONNECT	41
WYJMOWANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU	43
REGULACJA OSŁON BOCZNYCH	43
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO ROZMIARÓW DZIECKA.....	45
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA.....	45
ZAPINANIE OSŁONY TUŁOWIA.....	47
ZAPINANIE DZIECKA	47
ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA	49
CZYSZCZENIE.....	49
KONSERWACJA	51
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM	51
INFORMACJA O PRODUKCIE.....	51
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU	53
UTYLIZACJA.....	53
GWARANCJA.....	55

FR

NL

PL



PREMIERE INSTALLATION

Le siège auto est composé d'une assise (1) et d'un dossier (2) avec un appuie-tête réglable selon la taille de l'enfant ainsi que d'un bouclier (3) ajustable. Votre enfant bénéficie d'une protection maximale uniquement si tous les composants sont utilisés ensemble.

Le dossier (2) est fixé dans l'axe de l'assise (1) au moyen de crochets.

! **ATTENTION !** Assurez-vous de lire, comprendre et suivre cette notice.

! **ATTENTION !** Les composants du siège auto CYBEX ne doivent pas être modifiés, utilisés seuls ou en association avec un siège d'un autre modèle ou d'un autre fabricant. Dans ce cas le siège auto n'est plus homologué. La mauvaise utilisation peut provoquer des blessures ou le décès de votre enfant. Garder ces instructions pour référence.

! **ATTENTION !** Assurez-vous toujours que les composants individuels du siège auto ne sont jamais compressés ou bloqués (par exemple, par la porte de la voiture ou lors du réglage du siège).

PROTECTION DU VÉHICULE

Des traces d'utilisation et/ou de décoloration peuvent apparaître sur certaines banquettes en matériaux délicats (velours, cuir, etc) si des sièges auto sont utilisés. Afin d'éviter cela, mettre une serviette ou une couverture entre la banquette et le siège auto. Dans ce contexte, voir aussi nos instructions de nettoyage. Il est essentiel des les suivre avant la première utilisation du siège auto.

EERSTE INSTALLATIE

Het autostoeltje bestaat uit een zitkussen (1) en een rugleuning (2) met hoofdsteun, die zich aanpast aan de lengte van het kind, en een veiligheidskussen (3), dat in diepte verstelbaar is. Uw kind profiteert alleen van een maximale bescherming en het meeste comfort als alle onderdelen samen worden gebruikt.

De rugleuning (2) wordt met behulp van een geleiderail aan de as van het zitkussen (1) bevestigd.

! **BELANGRIJK!** Zorg dat u de handleiding leest, begrijpt en opvolgt.

! **BELANGRIJK!** De onderdelen van het CYBEX-autostoeltje mogen niet worden aangepast of afzonderlijk of in combinatie met zitkussens, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of andere modellen worden gebruikt. In dergelijke gevallen is het autostoeltje niet langer goedgekeurd voor gebruik. Verkeerd gebruik kan tot ernstig letsel of de dood van uw kind leiden. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

! **BELANGRIJK!** Zorg altijd dat de afzonderlijke onderdelen van het autostoeltje niet in de knel komen (bijvoorbeeld tussen een portier of bij het verstellen van de achterbank).

HET VOERTUIG BESCHERMEN

Het gebruik van autostoeltjes kan op sommige autozittingen met een kwetsbare bekleding (zoals alcantara of leer) sporen nalaten en/of deze doen verkleuren. U kunt dit voorkomen door bijvoorbeeld een deken of een handdoek onder het autostoeltje op de stoel te leggen. Raadpleeg in dit verband ook onze reinigingsinstructies. Het is van groot belang dat u die opvolgt voordat u het autostoeltje voor het eerst gebruikt.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik składa się z siedziska (1) i oparcia (2) z zagłówkiem, którego regulacja umożliwi dopasowanie fotelika do wzrostu dziecka, jak również z regulowaną osłoną tułowia (3), którą reguluje się na głębokość. Twoje dziecko będzie prawidłowo zabezpieczone wyłącznie wtedy, gdy korzysta z kompletnego fotelika.

Oparcie fotelika (2) jest zahaczone o oś siedziska (1) za pomocą mocowania.

! **OSTRZEŻENIE!** Upewnij się, że zapoznałeś się z instrukcją fotelika i ją rozumiesz. Postępuj zgodnie ze wskazówkami opisanymi w instrukcji.

! **OSTRZEŻENIE!** Elementów fotelika CYBEX nie należy modyfikować, używać w połączeniu z siedziskami, oparciami lub zagłówkami innych producentów lub foteli samochodowych z innej grupy produktowej. W każdym z takich przypadków fotelik nie będzie certyfikowany do dalszego korzystania. Niepoprawne użytkowanie fotelika może nieść za sobą krytyczne skutki. Zachowaj instrukcję na przyszłość.

! **OSTRZEŻENIE!** Należy zawsze zwracać uwagę, aby żadne części fotelika nie zaklinowały się w wyniku codziennego użytkowania pojazdu (np. podczas przesuwania fotela samochodowego lub zamykania drzwi).

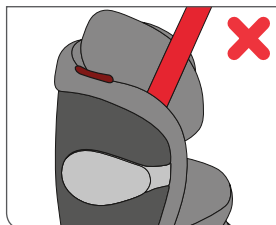
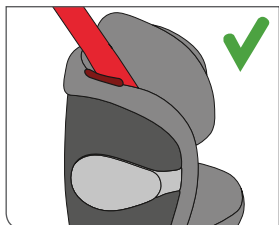
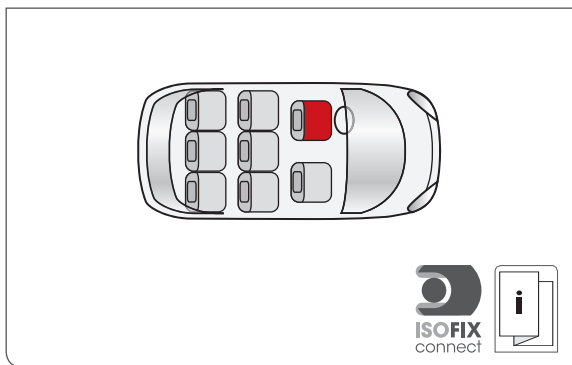
OCHRONA TAPICERKI SAMOCHODOWEJ

Na niektórych tapicerkach samochodowych wykonanych z delikatnego materiału jak (np. welur, skóra) z czasem korzystania fotelika samochodowego mogą pojawić się oznaki zużycia/przetarcia lub wytarcia. Aby uniknąć zniszczenia tapicerki, zabezpiecz ją podkładając pod fotelik pokrowiec lub ręcznik. Zachęcamy do zapoznania się z zaleceniami dotyczącymi czyszczenia fotelika oraz jego tapicerki. Należy ich bezwzględnie przestrzegać przed pierwszym skorzystaniem z fotelika.

FR

NL

PL



LA BONNE POSITION EN VOITURE

Ce siège auto, si son système ISOFIX Connect est rétracté, peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points approuvées dans le manuel du véhicule pour une utilisation universelle.

Un autorisation « semi-universelle » est fournie pour les équipements utilisant les connecteurs ISOFIX Connect. C'est pour cette raison que le système ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez consulter la liste ci-jointe des véhicules approuvés. Vous pouvez consulter la dernière version ici: www.cybex-online.com

Dans des cas exceptionnels, le siège auto peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes:

- Dans les véhicules équipés d'airbags, vous devez reculer le siège autant que possible. Veuillez cependant vous assurer que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

! **ATTENTION !** Ce siège ne doit pas être utilisé avec une ceinture ventrale deux points. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.
ATTENTION ! La ceinture diagonale doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto ne convient pas à votre véhicule. En cas de doute, contactez le fabricant du siège auto.

Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.

ATTENTION ! Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Assurez-vous que l'appuie-tête n'est pas retiré si le siège auto est installé sur une banquette dos à la route.

ATTENTION ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture. Les pièces en plastique du siège auto se réchauffent en plein soleil et l'enfant peut subir des brûlures. Protégez votre enfant et le siège auto de l'exposition directe au soleil (en couvrant le siège avec un linge par exemple).

DE JUISTE PLAATS IN HET VOERTUIG

Het autostoeltje is met ingeklapt ISOFIX Connect-systeem te gebruiken op alle autostoelen met automatische driepuntsgordels die in de autohandleiding zijn goedgekeurd voor 'universeel' gebruik.

Als het beveiligingssysteem uitsluitend met ISOFIX Connect aan de auto wordt bevestigd, geldt een 'semi-universele' goedkeuring. Dat betekent dat ISOFIX Connect alleen in bepaalde voertuigen mag worden gebruikt. U kunt op de bijgevoegde lijst van voertuigtypen controleren of uw auto hier geschikt voor is. Het meest actuele overzicht kunt u downloaden op www.cybex-online.com. In uitzonderlijke gevallen mag het autostoeltje ook op de passagiersstoel worden gebruikt. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het autostoeltje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

! **BELANGRIJK!** Het stoeltje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of heupgordel. Als het stoeltje met behulp van een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval resulteren in ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.

BELANGRIJK! De borstriem moet schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het bovenste gordelpunt in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het stoeltje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het stoeltje op een andere autostoel te gebruiken, is dit autostoeltje niet geschikt voor uw auto. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant van het autostoeltje.

Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden vastgezet. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.

BELANGRIJK! Het autostoeltje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het autostoeltje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. Het is essentieel dat u zorgt dat de hoofdsteun niet wordt verwijderd als het autostoeltje achterwaarts gericht wordt geplaatst.

BELANGRIJK! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter. De kunststof onderdelen van het kinderbeveiligingssysteem kunnen warm worden in de zon en het kind brandwonden bezorgen. Bescherm uw kind en het autostoeltje tegen directe blootstelling aan de zon (bijvoorbeeld door er een lichte doek overheen te leggen).

WYBÓR ODPOWIEDNIEGO MIEJSCA W SAMOCHODZIE

Fotelik samochodowy ze złożonym systemem ISOFIX Connect można używać na wszystkich siedzeniach samochodowych posiadających trzypunktowy pas bezpieczeństwa, które zostały zatwierdzone przez producenta pojazdu do „uniwersalnego” użytku.

„Półuniwersalna” certyfikacja jest nadana fotelikom samochodowym, które montuje się w samochodzie poprzez ISOFIX Connect. Z tego powodu ISOFIX CONNECT może być używany tylko w niektórych modelach samochodów. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Aktualną listę znajdują Państwo na stronie: www.cybex-online.com.

W pewnych wyjątkach fotelik samochodowy może zostać zamontowany na przednim fotelu pasażera. Należy wtedy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Czyniąc to jednak upewnij się, że górny punkt obrótu pasa bezpieczeństwa jest za punktem zasilającym pas fotela samochodowego.
- Ścisłe przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelik samochodowy nie jest przeznaczony do montażu na siedzeniu, gdzie znajduje się 2-punktowy pas bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważne lub śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.

OSTRZEŻENIE! Pas piersiowy musi przebiegać zawsze za fotelik (w tylnym kierunku) i nigdy nie może być montowany w sposób, w którym jest skierowany do przodu (patrz ilustracja na 36 str.). Jeśli nie ma możliwości zamontowania fotelika pomimo odsunięcia do przodu fotela samochodowego lub montażu na innym siedzeniu w samochodzie, oznacza to, że fotelik ten nie pasuje do Państwa pojazdu. W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem samochodu.

Bagażę i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku

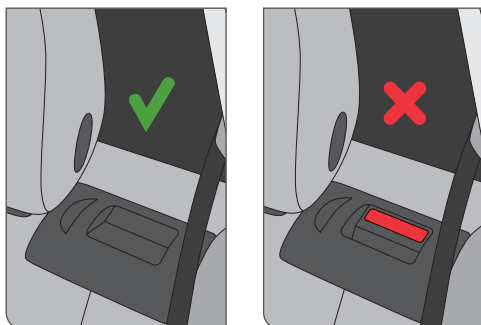
OSTRZEŻENIE! Montowanie niniejszego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy np. w samochodach typu van czy minibus, można zamontować niniejszy fotelik, pod warunkiem że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu, które jest tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek fotela samochodowego nie został zdjęty.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki. Plastikowe elementy fotelika nagrzewają się pozostawione w nasłonecznionym miejscu. Uważaj, gdyż mogą oparzyć dziecko. Chroni swoje dziecko jak i fotelik przed bezpośrednim przebywaniem na słońcu (np. przykrywając fotelik tkaniną).

FR

NL

PL



SÉCURITÉ EN VOITURE

! **ATTENTION !** Le siège auto doit toujours être attaché avec la ceinture de sécurité du véhicule, même lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas de freinage d'urgence ou d'accident, un siège auto non attaché peut causer des blessures aux autres passagers et à vous même.

- Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour tous les passagers, assurez-vous que:
- Les dossiers inclinables des banquettes soient relevés dans leur position initiale droite.
- En installant le siège auto sur le siège passager avant, reculer le siège au maximum.
- Tous les objets susceptibles de causer des blessures en cas d'accident soient correctement rangés dans l'habitacle.
- La boucle de ceinture n'atteint pas le bouclier. En cas de doute, contactez votre revendeur.
- Tous les passagers de la voiture attachent leur ceinture.

INSTALLATION DU SIÈGE AUTO

Placez le siège auto sur un siège approprié du véhicule.

- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier du siège auto soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule. Le siège auto ne doit jamais se trouver en position allongée.
- Si l'appuie-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règle figurent au chapitre «POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE»). Le dossier (a) s'adaptera parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons de la banquette du véhicule.

! **ATTENTION !** La surface entière du dossier du siège auto doit reposer sur le dossier du siège du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

! **ATTENTION !** Ne pas utiliser de points de contact autres que ceux décrits dans les instructions.

VEILIGHEID IN DE AUTO

! **BELANGRIJK!** Het autostoeltje moet altijd juist zijn geïnstalleerd in het voertuig, ook als het niet wordt gebruikt. Door plotseling remmen of tijdens een ongeval kan een niet vastgemaakt autostoeltje andere passagiers of uzelf verwonden.

Om de hoogst mogelijke veiligheid van alle passagiers te garanderen is het nodig dat...

- neerklapbare rugleuningen in het voertuig rechtop staan en zijn vergrendeld.
- de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren staat als u de het autostoeltje op deze stoel installeert.
- u alle voorwerpen die letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval goed opbergt.
- het gordelslot niet helemaal tot het veiligheidskussen komt. Als u twijfelt, neem dan contact op met het verkooppunt of de fabrikant.
- alle passagiers in het voertuig vastgemaakt zijn.

HET AUTOSTOELTJE IN HET VOERTUIG PLAATSEN

Plaats het autostoeltje op de juiste stoel in het voertuig.

- Zorg altijd dat de hele rugleuning van het autostoeltje goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het autostoeltje mag nooit in een liggende stand staan.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit of verwijder hem geheel (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje "HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN"). De rugsteun (a) past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.

! **BELANGRIJK!** Zorg altijd dat de hele rugleuning van het autostoeltje goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het stoeltje normaal rechtop staan!

! **BELANGRIJK!** Gebruik geen andere dragende contactpunten dan de in de handleiding beschreven en op het autostoeltje aangegeven punten.

BEZIEPCEŃSTWO W SAMOCHODZIE

! **OSTRZEŻENIE!** Fotelik samochodowy musi zawsze być przypięty samochodowym pasem bezpieczeństwa. Nawet kiedy dziecko nie jest w nim przewożone. W razie nagłego hamowania lub wypadku nieprzyięty fotelik samochodowy może spowodować obrażenia u pasażerów lub kierowcy.

W celu zapewnienia możliwie najlepszego bezpieczeństwa wszystkim pasażerom upewnij się, że:

- składane oparcia w samochodzie są zablokowane w pozycji pionowej;
- montując fotelik na przednim siedzeniu samochodu, na fotelu pasażera, odsuń fotel samochodowy maksymalnie do tyłu;
- wszystkie przedmioty znajdujące się wewnątrz samochodu zostały zabezpieczone w należyty sposób i nie spowodują uszkodzeń/nie zranią pasażerów w razie wypadku;
- zapięcie pasa bezpieczeństwa nie sięga do osłony tułowia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.
- wszyscy pasażerowie mają zapięte pasy bezpieczeństwa.

MONTAŻ FOTELIKA SAMOCHODOWEGO W POJEŻDZIE

Umieść fotelik samochodowy na przeznaczonym do tego miejscu w pojeździe.

- Upewnij się, że oparcie fotelika samochodowego w pełni przylega do oparcia fotela/kanapy w samochodzie. Oparcie fotela samochodowego nie może być w pozycji leżącej.
- Jeśli zagłówek fotela samochodowego (pojazdu) przeszkadza w poprawnym Jeżeli zagłówek siedzenia samochodowego przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go ustawić w możliwie jak najwyższej pozycji lub zdemontować całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁĄSCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE”). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

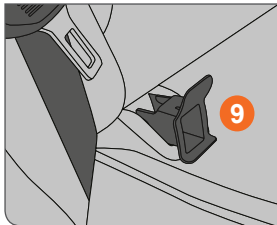
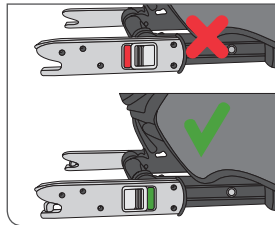
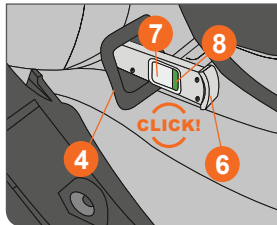
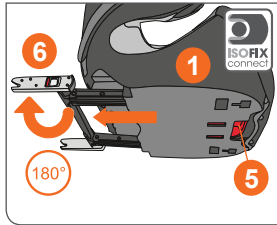
! **OSTRZEŻENIE!** Powierzchnia oparcia fotelika musi w pełni przylegać do oparcia fotela samochodowego. Chcąc zapewnić twemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo, fotelik samochodowy musi znajdować się w normalnej pozycji prostej!

! **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj żadnych punktów kontaktowych nośnych innych niż opisane w instrukcji i oznaczone na foteliku.

FR

NL

PL



INSTALLATION DU SIÈGE AVEC ISOFIX CONNECT

Le système ISOFIX Connect vous permet de fixer le siège auto au véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. L'enfant doit toujours être sécurisé avec le bouclier et la ceinture de sécurité trois points du véhicule.

NOTE ! Les points d'ancrage ISOFIX (4) sont deux clips métalliques et sont positionnés entre le dossier et la surface d'assise du siège du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel de votre véhicule.

- Utilisez la poignée de réglage (5) sous l'assise (1) du siège auto.
- Tirez les deux connecteurs ISOFIX Connect (6) autant que possible.
- Faites maintenant pivoter les connecteurs ISOFIX Connect (6) à 180° de manière à ce qu'ils soient face aux point d'ancrage ISOFIX.

NOTE ! Avant de fixer les connecteurs ISOFIX Connect (6) dans les point d'ancrage ISOFIX (4), vérifiez les boutons déclencheurs (7). Si les indicateurs de sécurité verts (8) sont visibles, vous devez tout d'abord libérer les connecteurs ISOFIX Connect avant de les replier en appuyant et en reculant le bouton déclencheur (7).

- Poussez les deux connecteurs ISOFIX Connect (6) dans les point d'ancrage ISOFIX (4) jusqu'à ce que ceux-ci s'emboîtent en émettant un « clic » audible.
- Assurez-vous que le siège auto est bien fixé en essayant de l'extraire.
- L'indicateur de sécurité vert (8) doit désormais être clairement visible au niveau des deux boutons déclencheurs (7).
- Vous pouvez désormais utiliser la poignée de réglage (5) du siège auto pour le positionner.

NOTE ! Si les points d'ancrage ISOFIX de votre voiture sont difficiles d'accès, utilisez les guides de fixation fournis.

- Insérez les guides ISOFIX fournis (9), côté le plus long vers le haut, dans les points d'ancrage ISOFIX (4). Dans certains véhicules, il est préférable de guides ISOFIX (9) dans la direction opposée.

HET AUTOSTOELTJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM PLAATSEN

De veiligheid van uw kind neemt toe dankzij het ISOFIX Connect-systeem waarmee u het autostoeltje kunt bevestigen in het voertuig. Uw kind moet nog wel met het veiligheidskussen en de driepuntsgordel van uw voertuig worden vastgemaakt.

LET OP! De ISOFIX-ankerpunten (4) zijn twee metalen beugels per stoel, die geplaatst zijn tussen de rugleuning en zitting van de autostoel. Als u twijfelt, kijk dan in de handleiding van uw voertuig.

- Gebruik de instellingsknop (5) onder het zitkussen (1) van het autostoeltje.
- Trek de twee ISOFIX CONNECT-grijparmen (6) zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX CONNECT-grijparmen (6) nu 180°, zodat ze in de richting van de ISOFIX-ankerpunten wijzen.

LET OP! Voordat u de ISOFIX Connect-grijparmen (6) in de ISOFIX-ankerpunten (4) klikt dient u de ontgrendelingsknoppen (7) te controleren. Als de groene veiligheidsindicator (8) zichtbaar is, moet u de ISOFIX Connect-grijparmen eerst ontgrendelen voordat u ze vastmaakt door de ontgrendelingsknop (7) in te duwen en terug te trekken.

- Duw de twee ISOFIX Connect-grijparmen (6) in de ISOFIX-ankerpunten (4) tot ze met een hoorbare KLIK vergrendelen.
- Controleer of het autostoeltje goed vastzit door te proberen het weg te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (8) moet nu goed zichtbaar zijn op de twee rode ontgrendelingsknoppen (7).
- U kunt nu de instellingsknop (5) van het autostoeltje gebruiken om het goed te positioneren.

LET OP! Als de ISOFIX-ankerpunten in uw voertuig lastig te bereiken zijn, kunt u de bijgeleverde ISOFIX-geleidehulzen gebruiken.

- Voer de twee bijgeleverde ISOFIX-geleidehulzen (9) met de lange kant naar boven in de twee ISOFIX-ankerpunten (4). In sommige auto's is het beter om de ISOFIX-geleidehulzen (9) omgekeerd aan te brengen.

MONTAŽ FOTELIKA PRZY POMOCY SYSTEMU ISOFIX CONNECT

Dzięki użyciu systemu ISOFIX Connect możesz dodatkowo przymocować fotelik samochodowy do pojazdu, dzięki czemu podnosisz bezpieczeństwo. Dziecko musi być zapięte przy pomocy osłony tułowia oraz samochodowego trzypunktowego pasa bezpieczeństwa.

UWAGA! Punkty wczepu ISOFIX (4) to dwa metalowe elementy zlokalizowane pomiędzy oparciem a siedziskiem fotela samochodowego. W razie wątpliwości należy zająć do instrukcji obsługi samochodu

- Skorzystaj z guzika regulującego (5) znajdującego się pod osłoną tułowia (1) fotelika samochodowego.
- Wyciągnij zaczepy ISOFIX (6) najdalej jak to możliwe.
- Obróć zaczepy ISOFIX Connect (6) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku samochodowych uchwytów ISOFIX.

UWAGA! Przed wpięciem ISOFIX Connect (6) w zaczepy ISOFIX (4), sprawdź przyciski zwalniające (7). Jeśli widoczny jest zielony wskaźnik (8) najpierw musisz zwolnić ISOFIX Connect przed ponownym wpięciem (7). Wciśnij i odciągnij do tyłu.

- Wsuń dwie prowadnice ISOFIX Connect (6) w zaczepy ISOFIX (4) aż usłyszysz wyraźne kliknięcie.
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielone wskaźniki bezpieczeństwa (8) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (7).
- Za pomocą uchwytu (5) znajdującego się w podstawie fotelika możesz teraz ustawić jego pozycję.

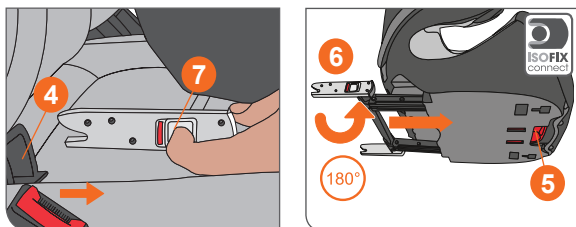
UWAGA! Jeśli zaczepy ISOFIX w Twoim samochodzie są trudno dostępne, należy użyć dołączonych osłon/prowadnic.

- Wsuń dołączone prowadnice ISOFIX (9) w zaczepy ISOFIX (4). Dłuższa część powinna znajdować się w górze. W niektórych samochodach lepiej użyć osłon (9) w odwrotnym kierunku.

FR

NL

PL

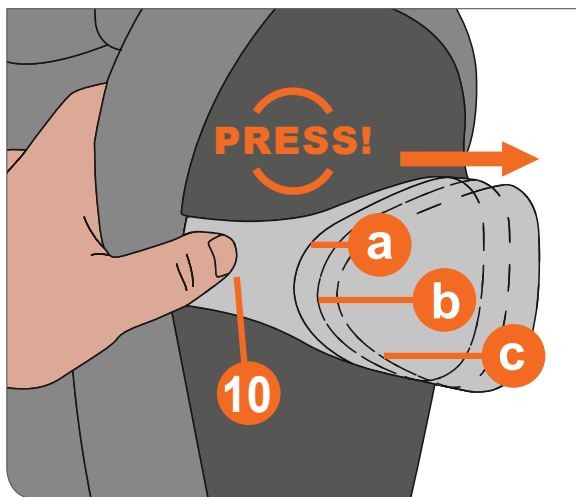


RETIRER LE SIÈGE AUTO DU VÉHICULE

Procédez en inversant les étapes d'installation.

- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX (6) des deux côtés en appuyant sur les boutons déclencheurs rouges (7) et en les reculant simultanément.
- Retirez le siège des points d'ancrage ISOFIX (4).
- Faites pivoter les connecteurs (6) à 180°.
- Actionnez la poignée de réglage (5) du siège auto et repoussez les connecteurs ISOFIX (6) aussi loin que possible.

NOTE ! En repliant les connecteurs ISOFIX (6), vous ne vous contentez pas de protéger le siège du véhicule, mais vous protégez également les connecteurs du système ISOFIX CONNECT de la saleté et des dommages.



RÉGLAGE DES PROTECTIONS LATÉRALES

Le siège auto est équipé du système de «Protection Linéaire contre les Impacts Latéraux» (L.S.P.). Ce système améliore la sécurité de votre enfant en cas d'impact latéral.

Le L.S.P. dispose de 3 positions. Pour une meilleure protection, tirer le L.S.P. le plus possible du côté de la portière la plus proche du siège auto. Pour cela, pressez le bouton (10).

Si le L.S.P. dépasse de l'espace prévu et est en contact avec la portière dans sa position la plus longue (c), il doit être mis en position intermédiaire (b). Ceci peut être réalisé en sortant complètement le L.S.P., puis en appuyant sur le bouton (10) et en le plaçant en position intermédiaire. Afin de repousser le L.S.P. vers le siège, appuyez sur le bouton (10) tout en appuyant vers le siège sur le L.S.P.

NOTE ! Lorsque vous utilisez le siège auto sur la position centrale arrière, il est interdit de déplier le dispositif (L.S.P.).

! ATTENTION ! Il est interdit d'utiliser le système L.S.P. pour porter ou attacher le siège auto.

HET AUTOSTOELTJE UIT HET VOERTUIG VERWIJDEREN

Voer de stappen van het plaatsen in omgekeerde volgorde uit.

- Ontgrendel de ISOFIX Connect-grijparmen (6) aan beide zijden door op de rode ontgrendelingsknoppen (7) te drukken en ze tegelijk terug te trekken.
- Trek het stoeltje uit de ISOFIX-ankerpunten (4).
- Draai de grijparmen (6) 180°.
- Gebruik de instellingsknop (5) van het autostoeltje en duw de ISOFIX Connect-grijparmen (6) zo ver mogelijk in.

LET OP! Door de ISOFIX-grijparmen (6) weg te klappen beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de ISOFIX-grijparmen van het ISOFIX Connect-systeem tegen vuil en beschadiging.

AANPASSEN VAN DE ZIJBESCHERMERS

Het autostoeltje is uitgerust met het Linear Side-Impact Protection-systeem (L.S.P.). Dit systeem vergroot de veiligheid van uw kind bij een zijdelingse botsing.

De L.S.P. kent 3 standen. Voor de beste bescherming trekt u de L.S.P. zo ver mogelijk uit in de richting van het portier vlak bij het autostoeltje. Druk daarvoor op de ontgrendelingsknop (10).

Als de L.S.P. breder is dan de tussenruimte en in de langste stand (c) het portier raakt, moet u de scheve stand (b) gebruiken. Die bereikt u door de L.S.P. helemaal uit te trekken en vervolgens de ontgrendelingspal (10) in te drukken en de L.S.P. in de scheve stand brengen. Om de L.S.P. terug te duwen in het stoeltje drukt u op de ontgrendelingspal (10) en duwt u tegelijkertijd de L.S.P. naar het stoeltje.

LET OP! Als u het stoeltje op de middenstoel in het voertuig gebruikt, is het verboden om de L.S.P. uit te klappen.

! **BELANGRIJK!** De L.S.P. mag niet worden gebruikt om het autostoeltje te dragen of te installeren.

WYJMOVANIE FOTELIKA Z SAMOCHODU

W celu zamontowania fotelika w samochodzie, wykonaj czynności w odwrotnej kolejności

- Rozłącz zaczepy ISOFIX Connect (6) po obu stronach wciskając czerwony przycisk zwalniający (7) i jednocześnie ciągnąc je ku sobie.
- Wyciągnij fotelik z zaczepów ISOFIX (4).
- Obróć zaczepy (6) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (5) wciśnij zaczepy ISOFIX Connect (6) do końca.

UWAGA! Składając zaczepy ISOFIX (6) nie tylko zabezpieczasz fotel samochodowy przed porysowaniem, ale również zaczepy ISOFIX przed dostaniem się do nich brudu i uszkodzeniem.

REGULACJA OSŁON BOCZNYCH

Fotelik samochodowy jest wyposażony w „liniowy system ochrony przed zderzeniem bocznym” (L.S.P.). System ten zwiększa bezpieczeństwo dziecka w przypadku wystąpienia kolizji bocznej.

Oslonę L.S.P. Można ustawić w jednej z trzech pozycji. Dla zapewnienia najlepszej ochrony wyciągnij osłonę L.S.P. najbardziej jak to możliwe po stronie fotelika, która znajduje się jak najbliżej drzwi. W celu wysunięcia osłony wciśnij przycisk zwalniający (10).

W przypadku, gdy osłona L.S.P. rozłożona w najdłuższej pozycji (c) dotyka drzwi samochodu, złóż ją do długości (b). Można to zrobić całkowicie wysuwając L.S.P. jednocześnie wciskając przycisk zwalniający (10) i przesuwając L.S.P. do pochylej pozycji. W celu wsunięcia osłony L.S.P. Wciśnij przycisk zwalniający (10) i wciskając go wsuwaj osłonę w kierunku fotelika.

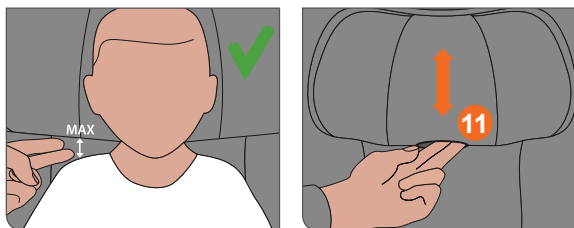
UWAGA! Osłona L.S.P. nie wolno używać, jeśli fotelik zamontowany jest na środkowym siedzeniu w samochodzie.

! **OSTRZEŻENIE!** Korzystanie z osłony L.S.P. w celu przenoszenia lub przypięcia fotelika jest niedozwolone!

FR

NL

PL

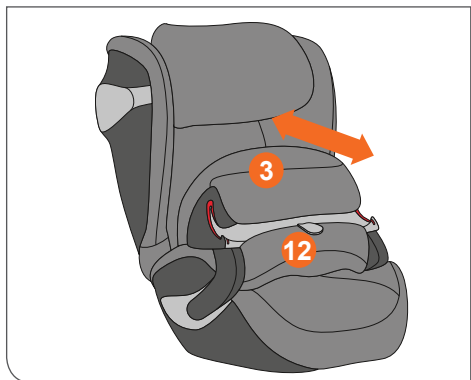


RÉGLAGE DU SIÈGE

Réglage de l'appuie-tête

NOTE ! La tête n'offre une protection et une sécurité optimales à votre enfant que lorsqu'elle est correctement réglée. Elle peut être réglée sur huit positions différentes.

- L'appuie-tête doit être ajusté de sorte que un espace de 2 cm max. (c'est à dire deux doigts en largeur) ou moins reste vide entre les épaules de l'enfant et le bas de l'appuie-tête.
- Appuyer sur le bouton de réglage (11) situé la partie inférieure de l'appuie-tête et le déplacer jusqu'à la position désirée.



RÉGLAGE DU BOUCLIER

Vous pouvez ajuster le bouclier à votre enfant en poussant le bouton de réglage central (12).

Maintenez le bouton de réglage central (12) enfoncé pendant que vous ajustez le bouclier à votre enfant.

Les rabats latéraux du bouclier (3) ont une position parfaitement adaptée entre les accoudoirs et la surface du siège et servent à maintenir le bouclier (3) sur le siège.

Ajustez le bouclier (3) de manière à ce qu'il soit proche de l'enfant sans toutefois le confiner.

AANPASSEN AAN DE LICHAAMSOMVANG

De hoofdsteun verstellen

LET OP! De hoofdsteun biedt uw kind alleen optimale bescherming indien deze in de optimale stand is gezet. De hoofdsteun kan in 8 hoogtestanden worden gezet.

- De stand van de hoofdsteun moet zodanig zijn dat de ruimte tussen de schouder van het kind en de hoofdsteun maximaal 2 cm. (ongeveer twee vingers breed) is.
- Duw op het verstellicke (11) aan de onderkant van de hoofdsteun en zet de hoofdsteun in de gewenste stand.

HET VEILIGHEIDSKUSSEN VERSTELLEN

Door op de centrale aanpassingsknop (12) te drukken kunt u het veiligheidskussen aanpassen aan uw kind.

Houd de centrale aanpassingsknop (12) ingedrukt terwijl u het veiligheidskussen aanpast aan uw kind.

De zijflappen van het veiligheidskussen (3) passen precies tussen de armlenning en de zitting en worden gebruikt om het veiligheidskussen (3) met de zitting te verbinden.

Pas het veiligheidskussen (3) zo aan dat het kussen uw kind raakt, maar niet tegen het lichaam van uw kind duwt.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO ROZMIARÓW DZIECKA

Regulacja zagłówka

UWAGA! Zagłówek fotelika zapewni dziecku najlepszą ochronę wyłącznie, jeśli jest ustawiony w optymalnej wysokości. Zagłówek można ustawić w jednej z 8 wysokości.

- Zagłówek musi być ustawiony w sposób, gdzie pomiędzy ramieniem dziecka a dolną częścią zagłówka będzie 2 cm lub (mniej więcej na dwa złączone palce) mniejszy odstęp.
- Wcisnij przycisk regulacji (11) znajdujący się w dolnej części zagłówka i ustaw w odpowiedniej pozycji.

REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA

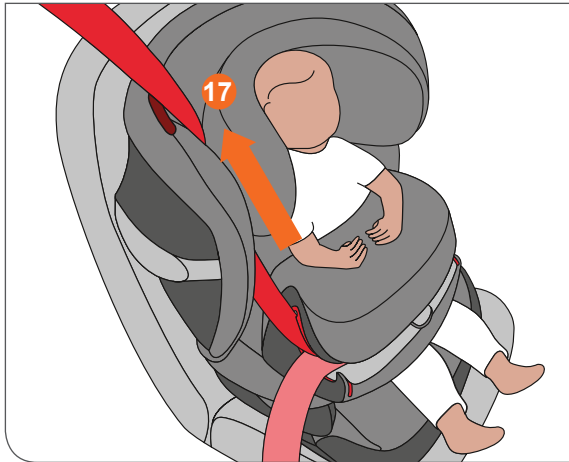
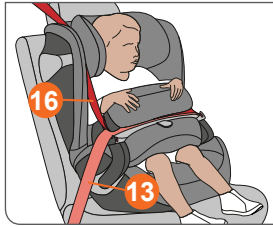
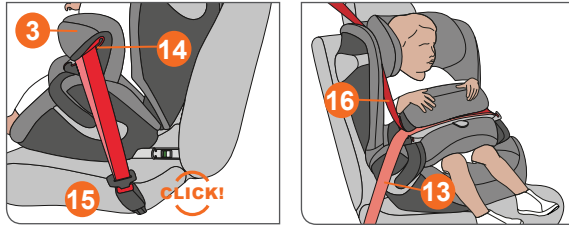
Wcisnąc przycisk (12) możesz dostosować osłonę tułowia do dziecka. Przytrzymaj centralny przycisk (12) trzymając go dostosuj osłonę tułowia do dziecka.

Boczne części osłony tułowia (3) mieszczą się pomiędzy podłokietnikami i siedziskiem i służą do przytrzymania osłony tułowia (3) na foteliku. Dosuń osłonę tułowia (3) w taki sposób, aby dotykała dziecka, ale nie wciskała się w jego ciało.

FR

NL

PL



FIXER LE BOUCLIER

1. Insérez le bouclier d'impact ajusté (3) (consultez le chapitre «RÉGLAGE DU BOUCLIER»).
2. Tirez la ceinture du véhicule sur toute sa longueur. Prenez la ceinture ventrale (13) et insérez-la dans le guide prévu à cet effet (14) sur le bouclier (3).
3. Verrouillez la ceinture de sécurité dans la boucle (15). Elle doit s'enclencher et émettre un «CLIC» audible.
4. Serrez la ceinture ventrale (13) en tirant sur la ceinture d'épaule (16).
5. Faites repasser la ceinture d'épaule (16) parallèlement à la ceinture ventrale (13) dans le guide de ceinture (14).
6. Serrez la ceinture d'épaule (16) et assurez-vous que les deux parties de la ceinture couvrent bien toute la largeur du bouclier (3) et qu'elles soient bien positionnées dans le guide (14).
7. Faites ensuite passer la ceinture d'épaule (16) dans le guide de ceinture (14) du bouclier (3) jusqu'à ce qu'elle soit fixe dans le guide. Passez ensuite la ceinture d'épaule (17) entre l'appuie-tête et le dossier.

! **ATTENTION !** Toujours vérifier le bon ajustement du système de retenue au corps de l'enfant. Ne vrillez jamais la ceinture.

! **ATTENTION !** La ceinture de sécurité trois points ne peut être insérée que dans les guides prévus à cet effet. Les guides sont décrits précisément dans le présent manuel et sont de couleur rouge.

SÉCURISER CORRECTEMENT VOTRE ENFANT

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- que le bouclier soit correctement ajusté.
- que la ceinture de sécurité soit bien bouclée.
- que les ceintures ventrale et diagonale passent dans le guide du bouclier et ne soient pas vrillées.
- que toute la surface du dossier du siège auto repose sur le dossier de la banquette du véhicule.
- Si utilisation du système ISOFIX Connect: que les connecteurs soient verrouillés de chaque côté dans les points d'ancrage ISOFIX et que les deux indicateurs verts soient visibles.

VASTMAKEN MET HET VEILIGHEIDSKUSSEN

1. Plaats het eerder aangepaste veiligheidskussen (3) (zie onder het kopje "HET VEILIGHEIDSKUSSEN AANPASSEN").
2. Trek de driepuntsgordel van uw auto helemaal uit. Neem de buikriem (13) en voer die door de daarvoor bedoelde geleiders (14) in het veiligheidskussen (3).
3. Maak de autogordel vast in het gordelslot (15). Die moet met een hoorbare "KLIK" vergrendelen.
4. Trek de buikriem (13) strak door aan de borstriem (16) te trekken.
5. Voer nu de borstriem (16) parallel met de buikriem (13) terug door de gordelgeleiders (14).
6. Trek de borstriem (16) strak en controleer of beide delen van de gordel over de hele breedte van het veiligheidskussen (3) door de gordelgeleiders (14) lopen.
7. Voer nu de borstriem (16) strak door de gordelgeleider (14) van het veiligheidskussen (3) zodat die zich vastklemt. Trek dan de borstriem tussen de hoofdsteun (17) en schoudersteun door.

! **BELANGRIJK!** Controleer altijd hoe strak het beveiligingssysteem rond het lichaam van het kind zit en of het goed aansluit. Draai de gordel nooit!

! **BELANGRIJK!** De driepuntsgordel mag alleen door de daarvoor bestemde geleiders worden gevoerd. De gordelgeleiders worden precies beschreven in deze handleiding en zijn met rood aangegeven op het autostoeltje.

HET KIND JUIST VASTMAKEN

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:

- het veiligheidskussen juist is afgesteld.
- de gordeltongen vastzitten in het gordelslot.
- de buikriem en schouderriem strak door de gordelgeleiders van het veiligheidskussen lopen en niet gedraaid zijn.
- de hele rugleuning van het autostoeltje volledig op de rugleuning van de autostoel aansluit.
- Als u ISOFIX Connect gebruikt: moet het stoeltje aan beide zijden aan de ISOFIX-ankerpunten vergrendeld zijn met de grijparmen en beide groene veiligheidsindicatoren moeten duidelijk zichtbaar zijn.

ZAPINANIE OSŁONY TUŁOWIA

1. Teraz włóż wcześniej już wyregulowaną osłonę tułowia (3) (o regulacji przeczytasz w sekcji "REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA").
2. Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Pas biodrowy (13) umieść w przeznaczonych do tego czerwonych prowadnicach (14) znajdujących się na osłonie tułowia (3).
3. Zapnij pas (15). Jeśli pas zostanie poprawnie wpięty będzie słychać kliknięcie.
4. Zaciśnij biodrową część pasa (13) poprzez pociągnięcie pasa piersiowego (16).
5. Teraz wprowadź pas piersiowy (16) równoległe z pasem biodrowym (13) z powrotem w prowadnice pasa (14).
6. Naciągnij pas piersiowy (16) mocno i upewnij się, że obydwie części pasa zakrywają całą szerokość osłony tułowia (3) w prowadnicy pasa (14).
7. Teraz wprowadź piersiową część pasa (16) ciasno przez prowadnice pasa (14) osłony tułowia (3) do momentu aż zostanie zaciśnięta w prowadnicy pasa. Następnie poprowadź piersiową część pasa pomiędzy zagłówkiem (17) a oparciem ramion.

! **OSTRZEŻENIE!** Zawsze sprawdź czy osłona tułowia dobrze przylega do ciała dziecka. Nigdy nie skracaj pasa!

! **OSTRZEŻENIE!** Trzy punktowy pas może zostać również przeprowadzony przeznaczonymi do tego prowadnicami pasa. Prowadnice pasa są dokładnie opisane w tej instrukcji oraz zostały oznaczone na foteliku samochodowym kolorem czerwonym.

ZAPINANIE DZIECKA

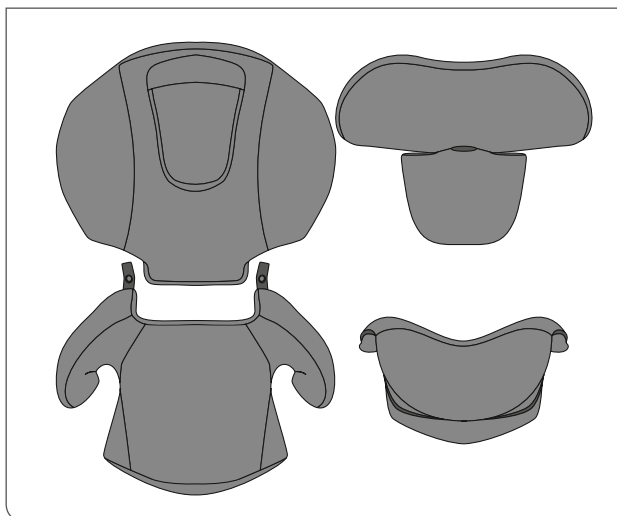
Chcąc zapewnić dziecku maksymalne bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem jazdy proszę sprawdzić czy:

- osłona tułowia jest poprawnie założona.
- klamra pasa bezpieczeństwa została poprawnie wpięta.
- biodrowa i barkowa część pasa bezpieczeństwa przebiega ściśle przez prowadnicę pasa wzdłuż osłony tułowia i nie jest skrócona.
- oparcie fotelika samochodowego dziecka przylega do oparcia fotela/kanapy samochodowej.
- Jeśli korzystają Państwo z ISOFIX Connect należy sprawdzić, czy: fotelik samochodowy został poprawnie wpięty po obu stronach w zaczepy ISOFIX i czy wyraźnie widać dwa zielone wskaźniki znajdujące się po bokach fotelika.

FR

NL

PL



RETRAIT DE LA HOUSSE

La housse du siège auto est composée de 4 parties (appuie-tête, dossier, assise et bouclier). Les housses sont insérées dans les canaux d'attache situés sur les rebords du siège et sont maintenus en place par des boutons-pressions. Une fois les boutons-pressions détachés, les différentes pièces de la housse peuvent être extraites des canaux d'attache.

Retrait de la housse de l'appuie-tête

Tirez la housse de l'arrière vers l'avant sur l'appuie-tête.

Retrait de la housse du dossier

Tirez le couvercle de l'arrière vers l'avant sur le dossier.

Retrait de la housse de l'assise

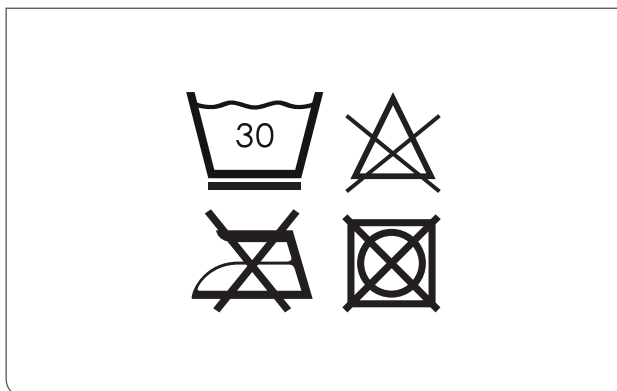
Tirez la housse de l'assise puis des accoudoirs.

Retrait de la housse du bouclier

Tirez la housse vers l'arrière du bouclier en partant du bouton de réglage.

remettre la housse

Procédez en inversant les étapes d'installation.



NETTOYAGE

Il est important d'utiliser uniquement une housse originale, partie intégrante du siège auto. Vous pouvez obtenir des housses supplémentaires auprès de votre revendeur.

REMARQUE! Merci de laver la housse avant la première utilisation.

Les housses sont lavables en machine à 30°C maximum, cycle délicat. Si vous lavez à température plus élevée, le tissu peut être endommagé. Veuillez laver la housse séparément et ne jamais la passer au sèche-linge ! Ne pas sécher directement au soleil ! Les parties plastiques peuvent être nettoyées avec un détergent doux et de l'eau tiède.

! **ATTENTION !** Ne jamais utiliser de détergents, d'eau de javel ou d'agents blanchissants !

DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN

De bekleding van het stoeltje bestaat uit 4 onderdelen (een hoes voor de hoofdsteen, de rugleuning, het zitkussen en het veiligheidskussen). De vier hoezen worden ingevoerd in de bekledinggeleiders aan de rand van het autostoeltje en worden op verschillende plaatsen op hun plek gehouden met drukknoepen. Als alle drukknoepen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de bekleding uit de geleiders worden getrokken.

De bekleding van de hoofdsteen verwijderen

Trek de bekleding van achteren naar voren over de hoofdsteen.

De bekleding van de rugleuning verwijderen

Trek de bekleding van achteren naar voren over de hoofdsteen.

De bekleding van het zitkussen verwijderen

Trek de bekleding van het zitkussen en daarna van de arMLEUNINGEN.

De bekleding van het veiligheidskussen verwijderen

Trek de bekleding naar achteren van het veiligheidskussen, te beginnen bij de instellingsknop.

De bekleding vastmaken

Voer de stappen hierboven in omgekeerde volgorde uit om de bekleding aan te brengen.

REINIGING

Het is van belang alleen een originele zittinghoes te gebruiken, omdat de hoes essentieel is voor het functioneren. U kunt losse hoezen bij uw verkooppunt kopen.

LET OP! Was de bekleding voordat u deze voor de eerste keer gaat gebruiken.

De zittinghoezen zijn wasbaar op maximaal 30° C met een fijnwasprogramma. Als u op een hogere temperatuur wast, kan de stof van de hoes zijn kleur verliezen. Was de hoes apart en doe deze nooit in de droger! Laat de hoes ook niet drogen in de zon! De kunststof onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een zacht schoonmaakmiddel en warm water.

! **BELANGRIJK!** Gebruik nooit chemische schoonmaakmiddelen of bleekmiddel!

ZDEJMOWANIE TAPICERKI FOTELIKA

Tapicerka fotelika składa się z czterech części. Tapicerki: zagłówka, oparcia, siedziska i osłony tułowia. Tapicerka fotelika jest przypinana w kilku miejscach na zatrzaski. Po odpięciu wszystkich zapiec tapicerkę można zdjąć.

Zdejmowanie tapicerki z zagłówka.

Przeciągnij tapicerkę od tyłu do przodu przez zagłówek.

Zdejmowanie tapicerki z oparcia.

Przeciągnij tapicerkę od tyłu do przodu przez zagłówek.

Zdejmowanie tapicerki z siedziska.

Ściągnij tapicerkę z siedziska a następnie z podłokietników.

Zdejmowanie tapicerki z osłony tułowia.

Ściągnij tapicerkę do tyłu z osłony tułowia zaczynając od guzika regulacji.

Zakładanie tapicerki.

W celu założenia tapicerki na fotelik samochodowy wykonaj powyższe kroki zaczynając od ostatniego a kończąc na pierwszym.

CZYSZCZENIE

Tapicerka jest istotną częścią fotelika samochodowego i ma istotny wpływ na bezpieczeństwo. Dlatego ważne jest, aby używać wyłącznie oryginalnej tapicerki przeznaczonej do tego modelu fotelika. Dodatkowy pokrowiec można zakupić w sklepie, w którym dokonano zakupu fotelika.

UWAGA! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać.

Pokrowiec można uprać w pralce, maksymalnie w temperaturze 30°C, delikatny cykl prania. Piorąc pokrowiec w wyższej temperaturze, narażasz go na utratę koloru. Pokrowiec należy prać osobno. Nigdy nie susz pokrowca przy pomocy suszarki elektrycznej do ubrań. Nie susz pokrowca na bezpośrednim słońcu! Plastikowe elementy można czyścić przy użyciu delikatnego środka czyszczącego i ciepłej wody.

! **OSTRZEŻENIE!** Nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

FR

NL

PL

ENTRETIEN DU PRODUIT

Afin de protéger au maximum votre enfant, il est primordial de respecter les points suivants:

- Tous les principaux composants du siège auto doivent être régulièrement contrôlés pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Les pièces mécaniques doivent fonctionner sans problème.
- Il est essentiel de vérifier que le siège auto n'est pas coincé contre des parties dures, comme la porte de la voiture, etc., qui risqueraient de l'endommager.
- Par exemple, si le siège auto est tombé, il doit être testé par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.

! **ATTENTION !** La housse est un composant à part entière du dispositif de sécurité du siège auto. Le siège auto ne doit donc jamais être utilisé sans sa housse.

EN CAS D'ACCIDENT

! **ATTENTION !** Un accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto non visibles à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, contactez votre revendeur.

INFORMATIONS PRODUIT

Si vous avez des questions, contactez d'abord votre revendeur. Les informations suivantes sont nécessaires:

- Numéro de série (voir sticker).
- Marque, Type et nom du véhicule ainsi que la position dans l'habitacle où est habituellement installé le siège auto.
- Poids, âge et taille de l'enfant.

Pour plus d'informations sur nos produits, consultez notre site web www.cybex-online.com

ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw autostoeltje de maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle hoofdonderdelen van het autostoeltje moeten regelmatig worden gecontroleerd op schade. De mechanische onderdelen moeten probleemloos functioneren.
- Het autostoeltje mag absoluut niet klem komen tussen harde onderdelen, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Als het stoeltje bijvoorbeeld is gevallen, dient het getest te worden door de fabrikant voordat het verder wordt gebruikt.

! **BELANGRIJK!** De bekledinghoes maakt onlosmakelijk deel uit van het veiligheidsontwerp van het autostoeltje. Het autostoeltje mag daarom nooit worden gebruikt zonder bekleding of met een hoes van een ander autostoeltje.

NA EEN ONGEVAL

! **BELANGRIJK!** Een ongeval kan schade aan het autostoeltje veroorzaken die niet voor het blote oog zichtbaar is. Vervang het stoeltje onmiddellijk na een ongeval. Als u twijfelt, neem dan contact op met het verkooppunt of fabrikant.

PRODUCTINFORMATIE

Als u vragen hebt, neem dan eerst contact op met uw verkooppunt. Zorg daarbij dat u de volgende gegevens bij de hand hebt:

- Serienummer (zie sticker)
- Merk en model van het voertuig en de plaats in de auto waar het autostoeltje wordt gebruikt
- Gewicht, leeftijd en lengte van het kind

Nadere informatie over onze producten is te vinden op www.cybex-online.com.

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie powinien zostać sprawdzony przez producenta.

! **OSTRZEŻENIE!** Pokrowiec fotelika jest jego integralną częścią zapewniającą bezpieczeństwo oraz wygląd końcowy. Fotelik samochodowy należy używać wyłącznie z pokrowcem CYBEX. Nigdy nie należy korzystać z fotelika samochodowego bez pokrowca.

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

! **OSTRZEŻENIE!** Po kolizji lub wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

INFORMACJA O PRODUKCIE

Jeśli masz pytania dotyczące zakupionego produktu w pierwszej kolejności skontaktuj się bezpośrednio ze sklepem, w którym dokonano zakupu. Wcześniej przygotuj informacje:

- numer seryjny (patrz naklejka na foteliku);
- marka i model pojazdu oraz miejsce na którym jest używany fotelik;
- waga, wiek oraz wzrost dziecka kroszystającego z fotelika;

Szczegółowe informacje o naszych produktach znajdują się na stronie: www.cybex-online.com.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Ce siège auto a été conçu pour répondre à ses exigences d'utilisation pendant 4 ans environ. Ceci dit, étant donné les variations de températures importantes et les sollicitations imprévues dans les véhicules, il convient d'observer les points suivants:

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto doit être retiré du véhicule ou couvert à l'aide d'un linge.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces en plastique ou en métal du siège ne présentent pas de dommages, déformation ou changement de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège doit être retiré ou faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule, et n'en affectent pas l'efficacité.

ÉLIMINATION

Pour des raisons environnementales et écologiques, nous vous demandons d'évacuer emballages et pièces du siège en fin de vie, selon les normes en vigueur dans votre pays. L'élimination des déchets est différente selon les autorités locales. Afin d'assurer que le siège auto est mis au rebut conformément à la réglementation, vérifiez avec l'agence d'enlèvement des déchets de votre région ou les autorités locales. Toujours respecter les consignes d'élimination des déchets de votre pays.



ATTENTION ! Tenir les matériaux d'emballage en plastique hors de portée de votre enfant: risque d'asphyxie !

DUURZAAMHEID VAN HET PRODUCT

Het autostoeltje is ontworpen om gedurende de gehele levensduur van ongeveer 4 jaar aan de specificaties te voldoen. Omdat er grote temperatuurschommelingen en onvoorspelbare krachten in auto's kunnen optreden, moeten de volgende punten echter in acht worden genomen:

- Als het voertuig langere tijd in direct zonlicht staat, moet het autostoeltje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle kunststof en metalen onderdelen van het stoeltje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert, moet u het autostoeltje wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Verkleuring van de bekledingsstof, met name verbleken, is normaal bij gebruik in een auto en vermindert het functioneren van het stoeltje niet.

VERWIJDERING

Ter bescherming van het milieu vragen wij de gebruiker afval te scheiden en aan het begin (verpakking) en einde (productonderdelen) van de levensduur van het autostoeltje te verwijderen. Afvalverwijdering vindt op verschillende manieren plaats, afhankelijk van de lokale verordeningen die op dat gebied gelden. Om te zorgen dat u het autostoeltje conform de geldende regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Neem in elk geval de afvalregelgeving van uw land in acht.

! **BELANGRIJK!** Houd plastic verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen: bij dit materiaal bestaat het risico van verstikking!

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik zaprojektowano tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli do ok. 4 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Wyjmij fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie pozostawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać zutylizowany lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

UTYLIZACJA

Chcąc chronić środowisko, prosimy aby zutylizowali Państwo opakowanie oraz fotelik i jego elementy po zakończeniu użytkowania produktu. Przepisy regulujące sposoby utylizacji mogą się różnić w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

! **OSTRZEŻENIE!** Plastikowe opakowanie trzymaj poza zasięgiem dziecka: Istnieje ryzyko uduszenia

FR

NL

PL

GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes ne sont valables que dans le pays dans lequel, ce produit a été vendu à l'origine par un détaillant à un consommateur.

- 1) La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux, qui existaient au moment de l'achat ou survenus dans les trois (3) ans suivant l'achat initial auprès d'un détaillant par un consommateur (la garantie du fabricant). Vous devez vérifier sans délai à réception que le produit est complet et qu'il ne présente aucun défaut de fabrication ni aucun défaut matériel. Vous devez toujours conserver votre preuve d'achat.
- 2) En cas de défaut, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit. Pour obtenir la garantie, veuillez rendre ou expédier le produit au détaillant d'origine vous ayant initialement vendu ce produit dans une condition propre et complète et présenter une preuve d'achat originale (reçu ou facture de vente). Ne pas expédier le produit directement au fabricant.
- 3) Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, de l'influence de l'environnement (eau, incendies, accidents, etc.), de l'usure normale ou du manquement à se conformer aux instructions figurant dans le présent manuel. La garantie ne s'applique pas si des réparations ou modifications ont été effectuées par des personnes non-autorisées ou si des pièces et accessoires employés ne sont pas d'origine.
- 4) La présente garantie ne saurait en aucun cas invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base d'une infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

GARANTIE

Deze garantie is uitsluitend van toepassing in het land waar dit product oorspronkelijk door een verkooppunt is verkocht aan een klant.

- 1) De garantie dekt alle fabricage- en materiaalfouten die bestaan of zichtbaar worden op de aankoopdatum of zichtbaar worden binnen een periode van drie (3) jaar na de datum van aankoop bij het verkooppunt dat het product oorspronkelijk aan een consument heeft verkocht (fabrieksgarantie). U dient het product onmiddellijk op de aankoopdatum of onmiddellijk na ontvangst te controleren op compleetheid en fabrieks- of materiaalfouten. Bewaar altijd uw gedateerde aankoopbewijs.
- 2) In geval van een defect dient u het gebruik van het product te staken. Om voor garantie in aanmerking te komen, dient u het product in schone en volledige toestand te retourneren aan het verkooppunt dat het oorspronkelijk aan u heeft verkocht en een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te overleggen. Verstuur het product niet rechtstreeks naar de fabrikant en lever het niet daar af.
- 3) Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage of nalatigheid om de instructies in de handleiding op te volgen. De garantie geldt niet als er aanpassingen of onderhoudswerkzaamheden zijn uitgevoerd door onbevoegde personen of als niet-originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt.
- 4) De wettelijke rechten van de consument, inclusief vorderingen uit onrechtmatige daad en vorderingen inzake contractbreuk die de koper kan hebben jegens de verkoper of fabrikant van het product worden niet beïnvloed door deze garantie.

GWARANCJA

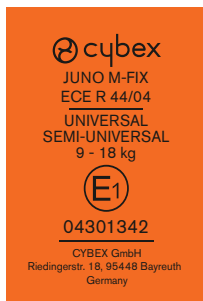
Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny.

- 1) Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. Zachowaj dowód zakupu.
- 2) W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Prosimy nie wysyłać produktu do producenta.
- 3) Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- 4) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

FR

NL

PL



CYBEX JUNO M-FIX – gyremekülés

ECE R44/04 I. korcsoport

Súly: 9 - 18 kg

Kor: kb. 9 hónapos kortól 4 éves korig

Csak a listában szereplő, hárompontos, önvisszahúzó biztonsági övvel felszerelt járművekben használható, melyek megfelelnek az ECE No. 16 vagy azzal egyenértékű szabványnak.

CYBEX JUNO M-FIX – autosedáčka

ECE R44/04 věková skupina 1

Váha: 9 - 18 kg

Věk: Cca 9 měsíců až 4 roky

Vhodné pouze pro použití v uvedených vozidlech s 3bodovými samonavijecími bezpečnostními pásy, schválenými dle předpisu ECE č. 16 nebo dle jiných odpovídajících standardů.

CYBEX JUNO M-FIX – autosedáčka

ECE R44/04 věková skupina 1

Váha: 9 - 18 kg

Věk: Cca 9 mesiacov až 4 roky

Vhodné len na použitie v uvedených vozidlách s 3bodovými samonavijacími bezpečnostnými pásmi, schválenými podľa predpisu ECE č. 16 alebo podľa iných zodpovedajúcich štandardov.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

Köszönjük, hogy a CYBEX JUNO M-FIX-et vásárolta meg. Az ülés fejlesztése során a biztonság, a kényelem és a könnyű használhatóság voltak legfőbb szempontjaink. A termék gyártása során különleges minőségi ellenőrzést alkalmaztunk, ezért megfelel a legszigorúbb biztonsági elvárásoknak.

FIGYELEM! Ezt a használati útmutatót mindig tartsa elérhető helyen, az ülésnek erre a célra szolgáló rekeszében.

FIGYELEM! Az országonként eltérő igények miatt (pl. színes címkézés az ülésen) a termék külső megjelenése eltérhet. Ez azonban nem érinti a termék hibátlan működését.

FIGYELEM! A 3-pontos biztonsági övet a jelzett pontokon keresztül kell vezetni. A helyes övbekötést részletesen leírjuk ebben az útmutatóban, az ülésen az övvezetési pontok pirossal vannak jelölve.

! FIGYELMEZTETÉS! Gyermekje tökéletes védelme érdekében elengedhetetlen, hogy a gyermekülést az útmutatóban leírtak szerint használja.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Děkujeme vám za nákup autosedačky CYBEX JUNO M-FIX. Můžeme vás ujistit, že při vývoji autosedačky byly našimi hlavními prioritami bezpečnost, pohodlí a snadné používání. Tento produkt je vyroben pod výjimečným kvalitativním dohledem a splňuje nej přísnější bezpečnostní předpisy.

UPOZORNĚNÍ! Vždy si tento návod k použití uschovejte v k tomu určené přihrádce na autosedačce.

UPOZORNĚNÍ! Z důvodu odlišných požadavků v jednotlivých zemích (např. barevné štítky na autosedačce) se mohou části produktu vizuálně lišit. To ovšem neovlivňuje správnou funkčnost produktu.

UPOZORNĚNÍ! 3bodový pás musí vést pouze skrze určená vedení. Vedení pásu jsou podrobně popsána v tomto návodu a na autosedačce jsou označena červeně.

! **VAROVÁNÍ!** Pro řádné zajištění bezpečnosti vašeho dítěte je naprosto nezbytné používat dětskou autosedačku dle pokynů v tomto návodu.

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Ďakujeme vám za nákup autosedačky CYBEX JUNO M-FIX. Můžeme vás ujistit, že při vývoji autosedačky boli našimi hlavnými prioritami bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie. Tento produkt je vyrobený pod výnimočným kvalitativným dohľadom a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné predpisy.

UPOZORNENIE! Vždy si tento návod na použitie uschovajte v na to určenej priehradke na autosedačke.

UPOZORNENIE! Z dôvodu odlišných požiadaviek v jednotlivých krajinách (napr. farebné štítky na autosedačke) sa môžu časti produktu vizuálne líšiť. To však neovplyvňuje správnu funkčnosť produktu.

UPOZORNENIE! 3bodový pás musí viesť iba skrze určená vedenia. Vedenia pásu sú podrobne uvedené v tomto návode a na autosedačke sú označené červenou farbou.

! **VAROVANIE!** Pre riadne zaistenie bezpečnosti vášho dieťaťa je absolútne nevyhnutné používať detskú autosedačku podľa pokynov v tomto návode.

HU

CZ

SK

TARTALOM

RÖVID TÁJÉKOZTATÓ	2
MEGFELELŐSÉG.....	56
ELSŐ BESZERELÉS.....	60
A JÁRMŰ VÉDELME	60
A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN	62
BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN	64
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ AUTÓBA	64
A GYERMEKÜLÉS RÖGZÍTÉSE ISOFIX RENDSZERREL.....	66
A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL.....	68
AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA	68
MÉRETTRE ÁLLÍTÁS	70
A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE	70
BEKÖTÉS VÉDŐPAJZSSAL	72
A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSE.....	72
AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA.....	74
TISZTÍTÁS	74
KARBANTARTÁS	76
MI A TEENDŐ BALESSET UTÁN.....	76
TERMÉKINFORMÁCIÓ	76
A TERMÉK ÉLETTARTAMA	78
MEGSEMISÍTÉS.....	78
JÓTÁLLÁS	80

OBSAH

KRÁTKÝ NÁVOD	2
HOMOLOGACE	56
PRVNÍ MONTÁŽ	61
OCHRANA VOZIDLA	61
SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ VE VOZIDLE	63
BEZPEČNOST V AUTĚ	65
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE	65
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SE SYSTÉMEM ISOFIX CONNECT	67
VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA	69
NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ	69
NASTAVENÍ DLE TĚLA	71
NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU	71
ZABEZPEČENÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM	73
SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE	73
SUNDÁNÍ POTAHU	75
ČIŠTĚNÍ	75
PÉČE O PRODUKT	77
CO DĚLAT PO NEHODĚ	77
INFORMACE O PRODUKTU	77
ŽIVOTNOST PRODUKTU	79
LIKVIDACE	79
ZÁRUKA	81

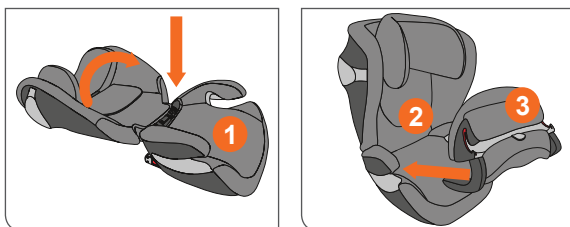
OBSAH

KRÁTKY NÁVOD	2
HOMOLOGÁCIA	56
PRVÁ MONTÁŽ	61
OCHRANA VOZIDLA	61
SPRÁVNE UMIESTNENIE VO VOZIDLE	63
BEZPEČNOSŤ V AUTE	65
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE	65
MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX CONNECT	67
VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA	69
NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV	69
NASTAVENIE PODLA TELA	71
NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU	71
ZABEZPEČENIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSOM	73
SPRÁVNE ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA	73
VYTIAHNUTIE POŤAHOV	75
ČISTENIE	75
STAROSTLIVOSŤ O PRODUKT	77
ČO ROBIŤ PO NEHODE	77
INFORMÁCIE O PRODUKTE	77
ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU	79
LIKVIDÁCIA	79
ZÁRUKA	81

HU

CZ

SK



ELSŐ BESZERELÉS

A gyermekülés részei: ülésmagasító (1), háttámla (2) fejtámasszal, amely a gyermek magassának megfelelően állítható, ütközés elleni védőpajzs (3), melynek mélysége állítható. A gyermek maximális védelme és kényelme csak akkor biztosított, ha az ülés minden részét együtt használják.

A háttámla (2) csatlakozókampók segítségével kacsolható az ülőrészen (1).

! FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el, értse meg és kövesse a használati útmutatót.

! FIGYELMEZTETÉS! A Cybex gyermekülést tilos módosítani, elemeit külön vagy más modellekkel ill. más gyártók ülésmagasítóival, háttámláival, fejtámláival együtt használni. Ilyen esetben a gyermekülés további használata már nem hitelesített. A helytelen használat komoly sérüléshez vagy akár a gyermek halálához is vezethet. Kérjük, őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

! FIGYELMEZTETÉS! Mindig figyeljen arra, hogy az ülés egyes részei ne nyomódjanak össze vagy ne sérüljenek meg (pl. ajtócsukás vagy az autóülések beállítása közben).

A JÁRMŰ VÉDELME

A finom anyagból készült járműüléseken (pl. alcantara, bőr stb) foltok és/vagy elszíneződések jelenhetnek meg a gyermekülés használatakor. Ezt elkerülheti, ha pl. egy takarót vagy törölközőt tesz a gyermekülés alá. Ezzel kapcsolatban ld a tisztításra vonatkozó utasításokat. Fontos, hogy kövesse az utasításokat már az első használat előtt.

PRVNÍ MONTÁŽ

Dětská autosedačka se skládá z podsedačku (1), opěrky zad (2) s opěrkou hlavy, kterou lze nastavit dle výšky dítěte a hloubkově nastavitelného bezpečnostního pultu (3). Vaše dítě bude v maximálním bezpečí a pohodlí pouze pokud jsou všechny části používány společně.

Opěrka zad (2) je k ose podsedačku (1) připevněna pomocí úchyty.

! VAROVÁNÍ! Pozorně si návod k použití přečtěte a postupujte podle něj.

! VAROVÁNÍ! Části dětské autosedačky CYBEX nesmí být jakkoliv modifikovány, používány samostatně nebo v kombinaci s podsedačkou a opěrkami zad nebo hlavy od jiných výrobců nebo modelů z jiné produktové řady. V takových případech není autosedačka nadále certifikovaná k používání. Nesprávné použití může vést k vážným zraněním nebo smrti dítěte. Prosíme, ponechte si tyto instrukce pro budoucí použití.

! VAROVÁNÍ! Vždy se ujistěte, že jednotlivé části dětské autosedačky nejsou zaseknuté nebo skřípnuté (např. ve dveřích vozidla nebo při nastavování zadního sedadla).

OCHRANA VOZIDLA

Na některých sedadlech z jemných materiálů (např. alcantara, kůže atd.) se mohou při používání dětské autosedačky objevit stopy opotřebování a/nebo ztráty barvy. Vložením např. deky nebo ručniku pod dětskou autosedačku se tomuto problému vyvarujete. V souvislosti s tím si přečtěte také naše pokyny k čištění. Je důležité podle nich postupovat ještě před prvním použitím dětské autosedačky.

PRVÁ MONTÁŽ

Dětská autosedačka sa skladá z podsedačku (1), opierky chrbta (2) s opierkou hlavy, ktorú možno nastaviť podľa výšky dieťaťa a hĺbkovo nastaviteľného bezpečnostného pultu (3). Vaše dieťa bude v maximálnom bezpečí a pohodlí len ak sú všetky časti používané dohromady.

Opierka chrbta (2) je k osi podsedačku (1) pripevnená pomocou úchyty.

! VAROVANIE! Pozorne si návod na použitie prečítajte a postupujte podľa neho.

! VAROVANIE! Časti detskej autosedačky CYBEX nesmie byť akokoľvek modifikované, používané samostatne alebo v kombinácii s podsedačkou a opierkami chrbta alebo hlavy od iných výrobcov alebo modelov z inej produktovej rady. V takýchto prípadoch nie je autosedačka nadalej certifikovaná na používanie. Nesprávne použitie môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti dieťaťa. Prosíme, ponechajte si tieto inštrukcie pre budúce použitie.

! VAROVANIE! Vždy sa uistite, že jednotlivé časti detskej autosedačky nie sú zaseknuté alebo priškripané (napr. vo dverách vozidla alebo pri nastavovaní zadného sedadla).

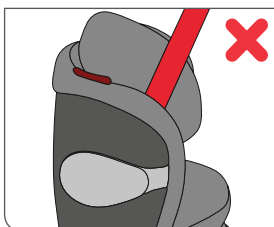
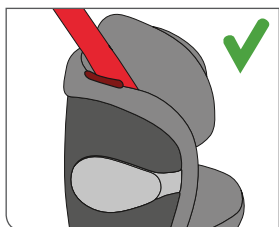
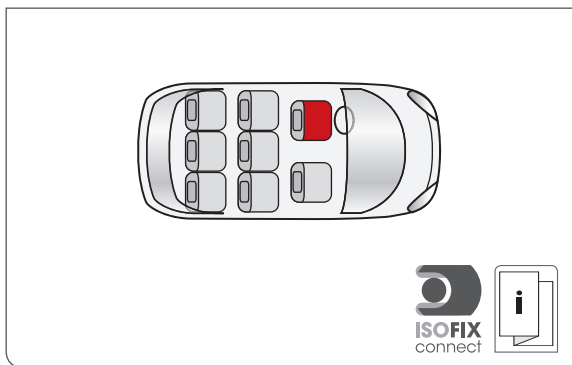
OCHRANA VOZIDLA

Na niektorých sedadlách z jemných materiálov (napr. alcantara, koža atď.) sa môžu pri používaní detskej autosedačky objaviť stopy opotrebovania a/alebo straty farby. Vložením napr. deky alebo uteráka pod detskú autosedačku sa tomuto problému vyvarujete. V súvislosti s tým si prečítajte tiež naše pokyny na čistenie. Je dôležité podľa nich postupovať ešte pred prvým použitím detskej autosedačky.

HU

CZ

SK



A HELYES POZÍCIÓ A JÁRMŰBEN

Azok a gyermekülések, amelyek visszahúzóható ISOFIX rendszerrel vannak ellátva, használhatók minden automata 3 pontos biztonsági övvel felszerelt ülésen, amelyet a jármű használati utasítása univerzálisnak jelöl.

A „fél-univerzális” megjelölés olyan gyermekülésekre vonatkozik, amelyek ISOFIX csatlakozókkal kapcsolódnak a járműhöz. Ezért az ISOFIX CSATLAKOZÓK csak bizonyos járművekben használhatóak. Kérjük, a mellékelt típuslistában nézze át a jóváhagyott járműveket. A legfrissebb verziót letöltheti a www.cybex-online.com oldalról.

Kivételes esetekben a gyermekülés az első utasülésen is használható. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- A légszákkal rendelkező autókban tolja hátra az autó ülését amennyire csak lehet. Eközben figyeljen arra, hogy a biztonsági öv felső csatlakozási pontja a gyermekülés övvezetője mögött legyen.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

! FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülés nem használható 2-pontos vagy csipőövvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.

FIGYELMEZTETÉS! A felső övzárnak mindig hátrafelé kell állnia, soha ne fusson előbbre, mint a biztonsági öv felső csatlakozási pontja. Ha nem lehet így rögzíteni az ülést, pl. az autóülése előbbre tolásával vagy egy másik ülésen bekötve, akkor ez a gyermekülés nem használható az Ön autójában. Kétség esetén érdeklődjön a jármű gyártójánál.

Az autóban lévő csomagokat vagy más tárgyakat, amelyek baleset esetén sérülést okozhatnak, mindig rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek „elrepülhetnek” és akár halálos sérülést okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS! A gyermekülés nem használható oldalra néző járműüléseken. A gyermekülés használata engedélyezett a menetiránnyal ellentétben beszerelt üléseken, pl. furgonban vagy minibuszban, abban az esetben, ha az ülés felnőttek számára hitelesítve van. Lényeges, hogy a fejtámlát ne távolítsák el, amikor a gyermekülést rögzítik a menetiránnyal ellentétesen.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az autóban. A gyermekülés műanyag részei felmelegedhetnek a napon égési sérülést okozhatnak a gyermeknek. Védje gyermekét és a gyermekülést a közvetlen napsütéstől (pl. takarja le az ülést világos színű ruhával).

SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ VE VOZIDLE

Dětskou autosedačku se zasunutým ISOFIX Connect systémem lze používat na všech sedadlech s automatickými bezpečnostními pásy, schválenými v příručce vozidla pro „univerzální“ použití.

„Semi-univerzální“ schválení je udělováno zadržným systémům, které jsou ve vozidle připraveny pomocí připojení ISOFIX Connect. Z tohoto důvodu lze ISOFIX Connect používat pouze v určitých vozidlech. Prosíme nahlédněte do příloženého seznamu vhodných vozidel. Nejaktuálnější verzi můžete získat na www.cybex-online.com.

Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat také na předním sedadle spolujezdce. V takovém případě prosíme berte na vědomí následující:

- Ve vozidlech s airbagy byste měli sedadlo spolujezdce zasunout co nejvíce dozadu. Přitom ovšem zajistěte, aby byl horní otočný bod bezpečnostního pásu za vedením pásu dětské autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

! **VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka není vhodná pro použití s dvoubodovým nebo pouze s bríšním pásem. Pokud je autosedačka zajištěná dvoubodovým pásem, může dítě při nehodě utrpět vážna nebo dokonce smrtelná zranění.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás musí vést v náklonu směrem dozadu a nikdy nesmí vést dopředu směrem k hornímu bodu bezpečnostního pásu ve vozidle. Pokud toho není možné dosáhnout např. posunutím sedadla dopředu nebo přesunutím autosedačky na jiné místo, není tato dětská autosedačka vhodná pro vaše vozidlo. V případě pochybnosti kontaktujte výrobce vašeho vozidla.

Zavazadla a ostatní objekty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být pevně zajištěny. V opačném případě mohou způsobit smrtelná zranění.

VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech, směřujících bokem ke směru jízdy. Používání dětské autosedačky na sedadlech v proti směru jízdy (např. v dodávce nebo minibusu) je možné, pouze pokud jsou sedadla schválená pro dospělé osoby. Při montáži dětské autosedačky na sedadlo v pozici proti směru jízdy nesmí být ze sedadla sundaná opěrka hlavy.

VAROVÁNÍ! Nikdy dítě nenechávejte ve vozidle bez dozoru. Plastové části dětské autosedačky se mohou na slunci zahřát a dítě se o ně může spálit. Chraňte vaše dítě a dětskou autosedačku před přímým slunečním světlem (např. zakrytím světlu látkou).

SPRÁVNÉ UMIESTNENIE VO VOZIDLE

Detskú autosedačku so zasunutým ISOFIX Connect systémom je možné používať na všetkých sedadlách s automatickými bezpečnostnými pásmi, schválenými v príručke vozidla pre „univerzálne“ použitie.

„Semi-univerzálne“ schválenie je udelované zadržiacim systémom, ktoré sú vo vozidle pripravené pomocou pripojenia ISOFIX Connect. Z tohto dôvodu možno ISOFIX CONNECT používať len v niektorých vozidlách. Prosíme nahlídnite do priloženého zoznamu vhodných vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu môžete získať na www.cybex-online.com.

Vo výnimočných prípadoch je možné detskú autosedačku používať tiež na prednom sedadle spolujazdca. V takom prípade prosíme berte na vedomie nasledujúce:

- Vo vozidlách s airbagmi by ste mali sedadlo spolujazdca zasunúť čo najviac dozadu. Prítom však zaistíte, aby bol horný otočný bod bezpečnostného pásu za vedením pásu detskej autosedačky.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobcu vozidla.

! **VAROVANIE!** Detská autosedačka nie je vhodná pre použitie s dvojbodovým alebo iba s brušným pásom. Ak je autosedačka zabezpečená 2bodovým pásom, môže dieťa pri nehode utrpieť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.

VAROVANIE! Diagonálny pás musí viesť v náklone smerom dozadu a nikdy nesmie viesť dopredu smerom k hornému bodu bezpečnostného pásu vo vozidle. Ak toho nie je možné dosiahnuť napr. posunutím sedadla dopredu alebo presunutím autosedačky na iné miesto, nie je táto detská autosedačka vhodná pre vaše vozidlo. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu vášho vozidla.

Batožinu a ostatné objekty vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť pevne zaistené. V opačnom prípade môžu spôsobiť smrteľné zranenie.

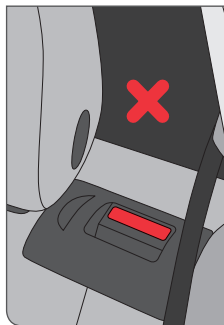
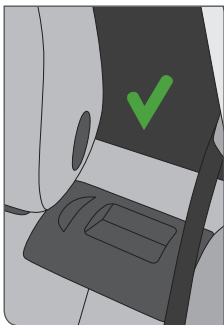
VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách, smerujúcich bokom k smeru jazdy. Používanie detskej autosedačky na sedadlách v proti smere jazdy (napr. v dodávke alebo minibusu) je možné, iba ak sú sedadlá schválená pre dospelé osoby. Pri montáži detskej autosedačky na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy nesmie byť zo sedadla odobratá opierka hlavy.

VAROVANIE! Nikdy dieťa nenechávejte vo vozidle bez dozoru. Plastové časti detskej autosedačky sa môžu na slnku zahriať a dieťa sa o ne môže spáliť. Chraňte vaše dieťa a detskú autosedačku pred priamym slnečným svetlom (napr. zakrytím svetlú látkou).

HU

CZ

SK



BIZTONSÁG AZ AUTÓBAN

! **FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülést mindig megfelelően be kell csatolni a jármű biztonsági övével, még akkor is, ha épp nincs használatban. Vészfékezés vagy baleset esetén a be nem csatolt gyermekülés sérülés okozhat Önnek vagy más utasoknak.

Minden utas lehető legnagyobb biztonsága érdekében gondoskodjon róla, hogy...

- a járműben lévő dönthető háttámlák függőlegesen rögzítve legyenek.
- amikor az első utasülésre szereli be a gyermekülést, a jármű ülését a lehető leghátsó pozícióba állítsa.
- rögzítsen minden olyan tárgyat, amely baleset esetén sérülést okozhat.
- az övcsat nem éri el a védőpajzsot. Kétség esetén keresse kiskereskedőjét vagy a gyártót.
- az autó minden utasa legyen becsatolva.

A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ AUTÓBA

Helyezze a gyermekülést a jármű megfelelő ülésére.

- Mindig ügyeljen arra, hogy a gyermekülés háttámlájának teljes felülete támaszkodjon az autóülés háttámlájának. Az autóülés soha nem lehet fekvő pozícióban.
- Ha a jármű fejtámlája útban van, húzza teljesen ki és távolítsa el (ez alól kivételeket „AZ ÜLÉS HELYES POZÍCIONÁLÁSA A JÁRMŪBEN” című fejezetben talál). A háttámla (a) tökéletesen illeszkedik bármilyen dőlésszögű járműüléshez.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülés háttámlájának teljes felülete támaszkodjon az autóülés háttámlájának. Gyermek maximalis védelme érdekében az ülésnek függőleges helyzetben kell állnia.

! **FIGYELMEZTETÉS!** Nem alkalmazzon más rögzítési pontot azon kívül, amit az útmutatóban leírtunk és a gyermekülésen jelöltünk.

BEZPEČNOST V AUTĚ

! **VAROVÁNÍ!** Autosedačka musí být ve vozidle vždy řádně zajištěná bezpečnostním pásem, dokonce i pokud se zrovna nepoužívá. V případě nouzového zabrzdění nebo nehody může nezajištěná autosedačka zranit vás nebo ostatní spolujezdce.

Pro zajištění nejvyšší možné ochrany pro všechny spolujezdce se ujistěte, že...

- sklápěcí opěrky zad ve vozidle jsou zajištěné ve vzpřímené pozici.
- při instalaci autosedačky na přední sedadlo spolujezdce je sedadlo v nejzazší možné pozici.
- jste řádně zajistili všechny objekty, které by při nehodě mohly způsobit zranění.
- spona pásu nedosahuje až k bezpečnostnímu pultu autosedačky. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.
- jsou všichni pasažéři ve vozidle připoutáni.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou autosedačku na vhodné místo ve vozidle.

- Vždy se ujistěte, že se celá zadní strana opěrky zad autosedačky opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Autosedačka nesmí nikdy být v pozici vleže.
- Pokud při instalaci překáží hlavová opěrka sedadla ve vozidle, prosíme, co nejvíce ji vytáhněte nebo ji sundejte (výjimky viz kapitola „SPRÁVNÁ POZICE AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se dokonale přizpůsobí prakticky jakémukoliv náklonu sedadla ve vozidle.

! **VAROVÁNÍ!** Celá zadní strana opěrky zad autosedačky se musí opírat o opěrku zad sedadla ve vozidle. Pro zajištění maximální ochrany pro vaše dítě musí být autosedačka v normální vzpřímené pozici!

! **VAROVÁNÍ!** Pro upevnění autosedačky nepoužívejte jiné body než ty, které jsou popsány v návodu a označeny na autosedačce.

BEZPEČNOSŤ V AUTE

! **VAROVANIE!** Autosedačka musí byť vo vozidle vždy riadne zaistená bezpečnostným pásmom, dokonca aj ak sa práve nepoužíva. V prípade núdzového zabrzdzenia alebo nehody môže nezaistená autosedačka zraniť vás alebo ostatné spolujazdce.

Pre zaistenie najvyššej nožnej ochrany pre všetky spolujazdce sa uistite, že...

- sklápacie opierky chrbta vo vozidle sú zaistené vo vzpriamenej polohe.
- pri inštalácii autosedačky na predné sedadlo spolujazdca je sedadlo v najzadnejšej nožnej pozícii.
- ste riadne zaistili všetky objekty, ktoré by pri nehode mohli spôsobiť zranenie.
- spona pásu nedosahuje až k bezpečnostnému pultu autosedačky. V prípade pochybností kontaktujte predajcu alebo výrobcu.
- sú všetci pasažieri vo vozidle pripútaní.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Umiestnite detskú autosedačku na vhodné miesto vo vozidle.

- Vždy sa uistite, že sa celá zadná strana opierky chrbta autosedačky opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Autosedačka nesmie nikdy byť v pozícii ľahu.
- Ak pri inštalácii prekáža hlavová opierka sedadla vo vozidle, prosíme, čo najviac ju vytiahnite alebo ju zložte (výnimky vid' kapitola „SPRÁVNÁ POZÍCIA AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE“). Opierka chrbta (a) sa dokonale prispôsobí prakticky akémukoľvek náklonu sedadla vo vozidle.

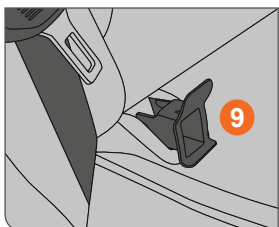
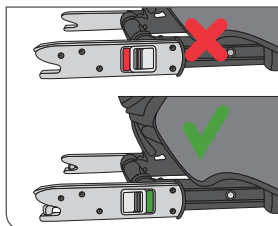
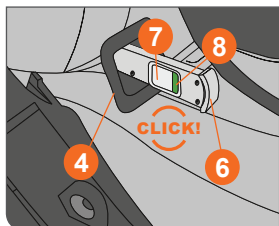
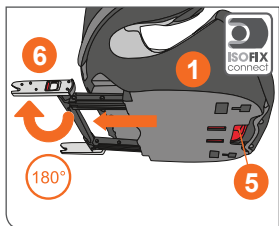
! **VAROVANIE!** Celá zadná strana opierky chrbta autosedačky sa musí opierať o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Pre zaistenie maximálnej ochrany pre vaše dieťa musí byť autosedačka v nožnej vzpriamenej pozícii!

! **VAROVANIE!** Pre upevnenie autosedačky nepoužívajte iné body ako tie, ktoré sú popísané v návode a označené na autosedačce.

HU

CZ

SK



A GYERMEKÜLÉS RÖGZÍTÉSE ISOFIX RENDSZERREL

Ha a gyermekülést ISOFIX rendszerrel rögzíti a járműben, ezzel gyermeke biztonságát növeli. A gyermeket rögzíteni kell a védópajzsral és a jármű hárompontos biztonsági övével.

FIGYELEM! Az ISOFIX rögzítők (4) ülésenként két fém rögzítőpontból állnak, melyek a jármű ülésének háttámlája és ülőrésze között helyezkednek el. Kétség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

- Használja az állító gombot (5), amely a gyermekülés ülőrésze (1) alatt található.
- Húzza ki a két ISOFIX csatlakozókart (6) ameddig csak lehet.
- Ezután fordítsa el az ISOFIX csatlakozókarokat (6) 180°-kal, hogy az ISOFIX csatlakozópontok felé mutassanak.

FIGYELEM! Mielőtt az ISOFIX karokat (6) az ISOFIX csatlakozókra (4) rögzítené, ellenőrizze a kioldógombokat (7). Ha a zöld biztonsági jelzés (8) látható, akkor először ki kell oldania az ISOFIX csatlakozó karokat, úgy, hogy megnyomja és hátrahúzza a kioldógombot (7).

- Nyomja a két ISOFIX kart (6) az ISOFIX csatlakozópontokra (4), amíg hallhatóan a helyükre kattannak.
- Győződjön meg róla, hogy a gyermekülés megfelelően rögzült, próbálja meg, kihúzni.
- A zöld biztonsági jelzés (8) most tisztán látható kell, hogy legyen a két kioldógombon (7).
- Most a megfelelő pozícióba állíthatja a gyermekülést az állító gombbal (5).

FIGYELEM! Ha az Ön járművében az ISOFIX csatlakozópontok nehezen elérhetőek, használhatja a mellékelt ISOFIX vezetöket.

- Helyezze az ISOFIX vezetöket (9) hosszabbik oldalukkal felfelé az ISOFIX csatlakozópontokra (4). Néhány jármű esetében az ISOFIX vezetöket (9) fordítva kell felhelyezni.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SE SYSTÉMEM ISOFIX CONNECT

Pomocí systému ISOFIX Connect můžete autosedačku připevnit k vozidlu a zvýšit tak bezpečí pro vaše dítě. Dítě je stále potřeba zajistit 3bodovým bezpečnostním pásem ve vozidle.

UPOZORNĚNÍ! Ukotvovací body ISOFIX (4) jsou dvě kovová oka na jedno sedadlo, umístěná mezi opěrkou zad a sedákem sedadla ve vozidle. V případě pochybností, prosíme nahlédněte do uživatelského manuálu vašeho vozidla.

- Použijte nastavovací tlačítko (5) pod sedákem (1) dětské autosedačky.
- Co nejvíce vytáhněte ISOFIX Connect konektory (6).
- Nyní otočte ISOFIX Connect konektory (6) o 180 ° tak, aby směřovaly k ISOFIX ukotvovacím bodům.

UPOZORNĚNÍ! Před zacvaknutím ISOFIX Connect konektorů (6) do ISOFIX ukotvovacích bodů (4) zkontrolujte uvolňovací tlačítka (7). Pokud je viditelný zelený bezpečnostní ukazatel (8), je před spojením nejdříve potřeba ISOFIX Connect konektory uvolnit. Toho dosáhnete stisknutím a zatažením uvolňovacího tlačítka směrem dozadu.

- Zasuňte oba ISOFIX Connect konektory (6) do ISOFIX ukotvovacích bodů (4) tak, aby se zajistily se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
- Zkontrolujte zajištění autosedačky pokusem o její vytažení.
- Na obou uvolňovacích tlačítkách (7) musí být nyní viditelný zelený bezpečnostní ukazatel (8).
- Pro úpravu pozice autosedačky nyní můžete použít nastavovací tlačítko (5).

UPOZORNĚNÍ! Pokud jsou ISOFIX ukotvovací body ve vašem vozidle těžko dostupné, můžete použít dodávané ISOFIX zaváděcí plasty.

- Vložte dodávané ISOFIX zaváděcí plasty (9) delší částí vzhůru do ISOFIX ukotvovacích bodů (4). V některých vozidlech je lepší vložit ISOFIX zaváděcí plasty (9) otočené.

MONTÁŽ AUTOSEDAČKY SO SYSTÉMOM ISOFIX CONNECT

Pomocou systému ISOFIX Connect môžete autosedačku pripevniť k vozidlu a zvýšiť tak bezpečie pre vaše dieťa. Dieťa je stále potreba zabezpečiť bezpečnostným pultem a 3bodovým bezpečnostným pásem ve vozidle.

UPOZORNENIE! Ukotvovací body ISOFIX (4) sú dve kovové oká na jedno sedadlo, umiestnená medzi opierkou chrbta a sedákom sedadla vo vozidle. V prípade pochybností, prosíme nahládnete do uživatelského manuálu vášho vozidla.

- Použite nastavovacie tlačidlo (5) pod sedákom (1) detské autosedačky.
- Čo najviac vyťahnite ISOFIX Connect konektory (6).
- Teraz otočte ISOFIX Connect konektory (6) o 180 ° tak, aby smerovali k ISOFIX kotviacim bodom.

UPOZORNENIE! Pred zacvaknutím ISOFIX Connect konektorov (6) do ISOFIX ukotvovacích bodov (4) skontrolujte uvolňovacie tlačidlá (7). Ak je viditeľný zelený bezpečnostný ukazovateľ (8), je pred spojením najskôr potreba ISOFIX Connect konektory uvoľniť. Toho dosiahnete stlačením a zatiahnutím uvoľňovacieho tlačidla smerom dozadu.

- Zasuňte oba ISOFIX Connect konektory (6) do ISOFIX ukotvovacích bodov (4) tak, aby sa zabezpečili s počuteľným „CVAKNUTÍM“.
- Skontrolujte zaistenie autosedačky pokusom o jej vyťahnutie.
- Na oboch červených uvoľňovacích tlačidlách (7) musí byť teraz viditeľný zelený bezpečnostný ukazovateľ (8).
- Pre úpravu pozície autosedačky teraz môžete použiť nastavovacie tlačidlo (5).

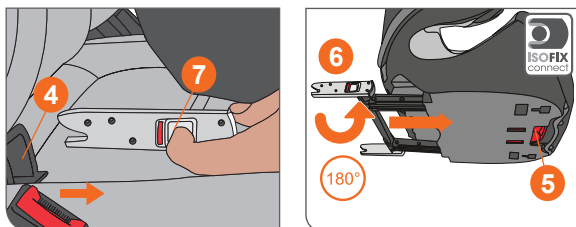
UPOZORNENIE! Ak sú ISOFIX ukotvovacie body vo vašom vozidle ťažko dostupné, môžete použiť dodávané ISOFIX zavádzacie plasty.

- Vložte dodávané ISOFIX zavádzacie plasty (9) dlhšou časťou hore do ISOFIX ukotvovacích bodov (4). V niektorých vozidlách je lepšie vložiť ISOFIX zavádzacie plasty (9) otočené.

HU

CZ

SK



A GYERMEKÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA A JÁRMŰBŐL

Végezze el fordított sorrendben a beszerelés lépéseit.

- Oldja ki az ISOFIX zárókarokat (6) mindkét oldalon úgy, hogy nyomja meg a piros kioldógombokat (7) és egyidejűleg húzza őket hátra.
- Húzza le az ülést az ISOFIX csatlakozópontokról (4).
- Fordítsa el a csatlakozókat (6) 180°-kal.
- Nyomja meg a z ülés állítógombját (5) és tolja be az ISOFIX csatlakozókarokat (6) amennyire csak lehet.

FIGYELEM! Az ISOFIX csatlakozók (6) behajtásával nemcsak a jármű ülését védi meg, de az egész ISOFIX csatlakozórendszert is a szennyeződéstől és károsodástól.

AZ OLDALVÉDELEM BEÁLLÍTÁSA

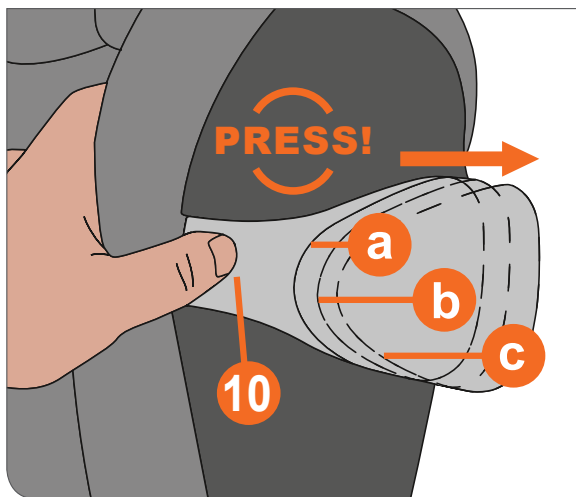
A gyermekülést oldalütkezés elleni védőrendszerrel (L.S.P.) szereltük fel. Ez a rendszer oldalütkezés esetén növeli gyermeke biztonságát.

Az L.S.P. 3 fokozatba állítható. A legnagyobb védelem érdekében húzza ki az L.S.P.-t a gyermeküléshez legközelebbi ajtó felé, amennyire csak lehet. Ehhez nyomja meg a kioldógombot (10).

Ha az L.S.P. a leghosszabb pozíciójában (c.) túl hosszú és eléri az ajtót, a behajtott pozícióban (b) kell használni. Ezt úgy érheti el, hogy teljesen kihúzza az L.S.P.-t, majd megnyomja a kioldógombot (10) és behajítja az L.S.P.-t. Az L.S.P.-t úgy nyomhatja vissza az ülésbe, hogy megnyomja a kioldógombot (10) és ezzel egyidőben nyomja az L.S.P.-t az ülés felé.

FIGYELEM! Ha a gyermekülést a jármű középső ülésén használja, tilos az L.S.P.-t kihúzni.

! **FIGYELEM!** Tilos az L.S.P.-t a gyermekülés hordozására vagy rögzítésére használni.



VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Provedte postup instalace v opačném pořadí.

- Současným stisknutím a zatažením uvolňovacích tlačítek (7) směrem dozadu na obou stranách uvolněte ISOFIX Connect konektory (6).
- Vytáhněte autosedačku z ISOFIX ukotvovacích bodů (4).
- Otočte konektory (6) o 180 °.
- Pomocí nastavovacího tlačítka (5) na autosedačce co nejvíce zasuňte ISOFIX Connect konektory (6).

UPOZORNĚNÍ! Složením ISOFIX konektorů (6) nechráníte pouze potah sedadla, ale také samotné konektory ISOFIX Connect systému před špinou a poškozením.

NASTAVENÍ BOČNÍCH PROTEKTORŮ

Autosedačka je vybavená systémem „Lineární ochrany při bočním nárazu“ (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečí pro vaše dítě v případě nárazu z boku.

L.S.P. lze nastavit do 3 pozic. Pro nejlepší ochranu co nejvíce vysuňte L.S.P. k nejbližším dveřím vozidla. Provedete tak stisknutím uvolňovacího tlačítka (10). Pokud L.S.P. přesahuje určený prostor a dotýká se ve své nejzazší pozici (c) dveří vozidla, je nutné použít nižší pozici (b). Tu nastavíte maximálním vytažením L.S.P. a následovným stisknutím uvolňovacího tlačítka (10) a současným uvedením L.S.P. do snížené pozice. Pro zasunutí L.S.P. zpět do autosedačky stiskněte uvolňovací tlačítko (10) a současně zatlačte L.S.P. směrem k autosedačce.

UPOZORNĚNÍ! Při používání autosedačky na prostředním sedadle je zakázáno používat vysunuté L.S.P. protektory.

! **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte L.S.P. protektory pro přenášení nebo upevňování autosedačky.

VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA

Vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

- Súčasným stlačením a zatiahnutím uvolňovacích tlačidiel (7) smerom dozadu na oboch stranách uvoľníte ISOFIX Connect konektory (6).
- Vytiahnite autosedačku z ISOFIX ukotvovacích bodov (4).
- Otočte konektory (6) o 180°.
- Pomocou nastavovacieho tlačidla (5) na autosedačke čo najviac zasuňte ISOFIX Connect konektory (6).

UPOZORNENIE! Zložením ISOFIX konektorov (6) nechránite iba poťah sedadla, ale tiež samotné konektory ISOFIX Connect systému pred špinou a poškodením.

NASTAVENIE BOČNÝCH PROTEKTOROV

Autosedačka je vybavená systéмом „Lineárne ochrany pri bočnom náraze“ (L.S.P.). Tento systém zvyšuje bezpečie pre vaše dieťa v prípade nárazu z boku.

L.S.P. je možné nastaviť do 3 pozícií. Pre najlepšiu ochranu čo najviac vysuňte L.S.P. k najbližším dverám vozidla. Urobíte tak stlačením uvoľňovacieho tlačidla (10). Ak L.S.P. presahuje určený priestor a dotýka sa vo svojej najvzdialenejšej pozícii (c) dverí vozidla, je nutné použiť nižšiu pozíciu (b). Tú nastavíte maximálnom vytiahnutím L.S.P. a nasledovným stlačením uvoľňovacieho tlačidla (10) a súčasnym uvedením L.S.P. do zníženej pozície. Pre zasunutie L.S.P. späť do autosedačky stlačte uvoľňovacie tlačidlo (10) a súčasne zatlačte L.S.P. smerom k autosedačke.

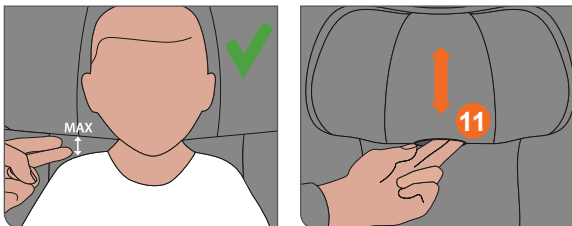
UPOZORNENIE! Pri používaní autosedačky na prostrednom sedadle je zakázané používať vysunuté L.S.P. protektory.

! **VAROVANIE!** Nepoužívajte L.S.P. protektory pre prenášanie alebo upevňovanie autosedačky.

HU

CZ

SK

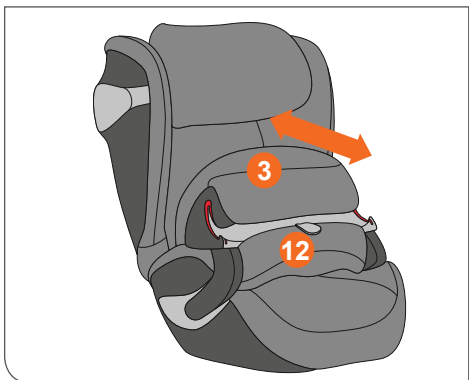


MÉRETRE ÁLLÍTÁS

A fejtámla beállítása

FIGYELEM! A fejtámla csak akkor biztosítja a lehető legnagyobb védelmet, ha az optimális magasságra van beállítva. 8 magassági fokozat állítható.

- A fejtámlát úgy kell beállítani, hogy max. 2 cm (kb. kétujjnyi hely) vagy ennél kevesebb maradjon szabadon a gyermek válla és a fejtámla között.
- Nyomja meg a fejtámla alján lévő állítógombot (11) és állítsa a kívánt pozícióba.



A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE

A központi állítógomb (12) megnyomásával a védőpajzsot beállíthatja gyermeke méretére.

Tartsa nyomva a központi állítógombot (12) miközben gyermeke méretére állítja a védőpajzsot.

A védőpajzs oldalsó szárnyai (3) pontosan illeszkednek a karfa és az ülőrész közé és ezek segítségével támaszkodik a pajzs (3) az ülőrészre.

Állítsa be a védőpajzsot (3) úgy, hogy a gyermek előtt legyen, de ne nyomja a gyermek testét.

NASTAVENÍ DLE TĚLA

Nastavení opěrky hlavy

UPOZORNĚNÍ! Opěrka hlavy poskytuje vašemu dítěti optimální ochranu pouze pokud je nastavená do správné výšky. Opěrku lze nastavit do 8 výškových pozic.

- Opěrka hlavy musí být nastavená tak, aby mezi ramenem dítěte a opěrkou hlavy zůstal prostor max 2 cm (cca šířka dvou prstů) nebo méně.
- Stiskněte nastavovací tlačítko (11) na spodní straně opěrky hlavy a nastavte opěrku do požadované pozice.

NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU

Stisknutím prostředního nastavovacího tlačítka (12) můžete bezpečnostní pult přizpůsobit vašemu dítěti.

Při nastavování bezpečnostního pultu držte prostřední nastavovací tlačítko (12) stisknuté.

Boční části bezpečnostního pultu (3) přesně pasují do prostoru mezi opěrkami rukou a sedákem a slouží jako podpora bezpečnostního pultu (3) na autosedačce.

Nastavte bezpečnostní pult (3) tak, aby se dotýkal těla dítěte ale netlačil na něj.

NASTAVENIE PODĽA TELA

Nastavenie opierky hlavy

UPOZORNENIE! Opierka hlavy poskytuje vášmu dieťaťu optimálnu ochranu iba pokiaľ je nastavená do správnej výšky. Opierku možno nastaviť do 8 výškových pozícií.

- Opierka hlavy musí byť nastavená tak, aby medzi ramenom dieťaťa a opierkou hlavy zostal priestor max 2 cm (cca šírka dvoch prstov) alebo menej.
- Stlačte nastavovacie tlačidlo (11) na spodnej strane opierky hlavy a nastavte opierku do požadovanej pozície.

NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU

Stlačením prostredného nastavovacieho tlačidla (12) môžete bezpečnostný pult prispôbiť vášmu dieťaťu.

Pri nastavovaní bezpečnostného pultu držte prostredné nastavovacie tlačidlo (12) stlačené.

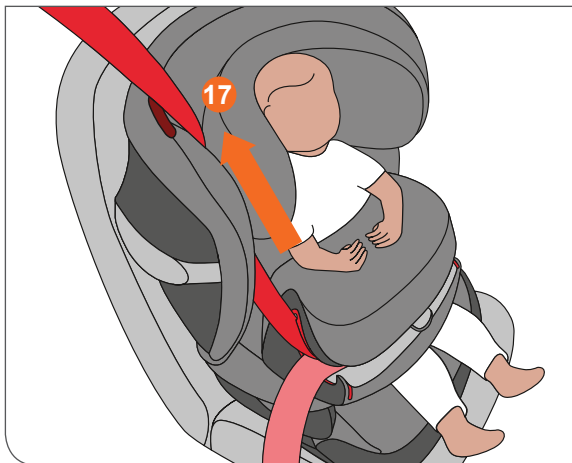
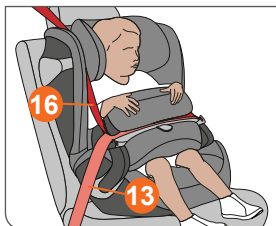
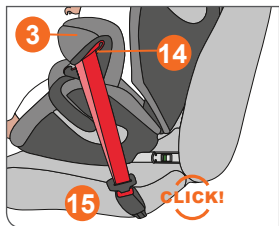
Bočné časti bezpečnostného pultu (3) presne pasujú do priestoru medzi opierkami rúk a sedákom a slúžia ako podpera bezpečnostného pultu (3) na autosedačke.

Nastavte bezpečnostný pult (3) tak, aby sa dotýkal tela dieťaťa ale netlačil na neho.

HU

CZ

SK



BEKÖTÉS VÉDŐPAJZSZAL

1. Most helyezze fel az előzőleg beállított védőpajzsot (3) (további információ "A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE" fejezetben).
2. Húzza ki a jármű biztonsági övét teljes hosszában. Fogja meg az öv alsó részét (13) és vezesse végig a pirossal jelzett útvonalon (14) a védőpajzsot át (3).
3. Csatolja be a biztonsági övet (15). Hallható kattánással kell rögzülnie.
4. Szorítsa meg az öv alsó részét (13) úgy, hogy meghúzza a felső övszárát (16).
5. Most vezesse a felső övszárát (16) az alsó övszárral (13) párhuzamosan vissza az övvezetőn (14) át.
6. Húzza a felső övszárát (16) szorosra és győződjön meg róla, hogy az öv mindkét része végigfut a védőpajzs (3) övvezetőjében (14).
7. Most vezesse tovább a felső övszárát (16) szorosan a védőpajzs (3) övvezetőjébe (14) amíg szorosan illeszkedik. Azután vezesse át a felső övszárát a fejtámla (17) és a vállvédő között.

! **FIGYELEM!** Mindig ellenőrizze, hogy elég szorosan-e az öv és hogy jól állította-e be az ülést a gyermek testéhez. Az öv soha ne legyen megcsavarodva!

! **FIGYELEM!** A hárompontos övet csak az erre a célra kialakított övvezetőkön keresztül szabad vezetni. A bekötési útvonalat pontosan leírjuk a használati útmutatóban és pirossal jelöljük az ülésen.

A GYERMEK HELYES RÖGZÍTÉSE

Gyermeke optimális védelme érdekében az utazás megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy ...

- a védőpajzs jól van-e beállítva.
- a biztonsági öv nyelve megfelelően rögzült-e az övcsatban.
- az alsó és a felső övszár szorosan a védőpajzs övvezetőjében fut-e és nincs-e megcsavarodva.
- a gyermekülés háttámlája teljesen egy síkban van-e az autóülés háttámlájával.
- Ha ISOFIX csatlakozót használ: az ülés mindkét oldalán a helyére rögzült-e az ISOFIX csatlakozópontokon és tisztán látszik-e mindkét zöld biztonsági jelzés.

ZABEZPEČENÍ BEZPEČNOSTNÍM PÁSEM

1. Nyní vložte předem nastavený bezpečnostní pult (3) (viz sekce „NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU“).
2. Co nejvíce vytáhněte bezpečnostní pás vozidla. Vezměte břišní pás (13) a vložte jej do příslušného vedení pásu (14) na bezpečnostním pultu (3).
3. Zasuňte bezpečnostní pás do spony pásu (15). Pás se musí zajistit se slyšitelným „CVAKNUTÍM“.
4. Zatažením za diagonální pás (16) utáhněte břišní pás (13).
5. Nyní zasuňte diagonální pás (16) do vedení pásu (14) souběžně s břišním pásem (13).
6. Pevně diagonální pás (16) utáhněte a ujistěte se, že oba pásy zakrývají ve vedení pásu (14) celou šířku bezpečnostního pultu (3).
7. Nyní zasuňte diagonální pás (16) pevně do vedení pásu (14) na bezpečnostním pultu (3) tak, aby pás ve vedení držel. Poté vložte diagonální pás mezi opěrku hlavy (17) a opěrku ramen.

! **VAROVÁNÍ!** Vždy zkontrolujte řádné utažení zádržného systému a jeho správné nastavení dle těla dítěte. Nikdy pás nepřekrčujte!

! **VAROVÁNÍ!** 3bodový pás musí vést pouze skrze k tomu určená vedení pásu. Vedení pásu jsou podrobně popsána v této příručce a na autosedačce jsou označena červenou barvou.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENÍ DÍTĚTE

Pro zajištění optimálního bezpečí pro vaše dítě, prosíme před každou jízdu zkontrolujte, že...

- je správně nastavený bezpečnostní pult.
- se jazyk bezpečnostního pásu zajistil ve sponě pásu.
- diagonální a břišní pás vedou skrze vedení pásu bezpečnostního pultu, jsou napnuté a nejsou překročené.
- se opěrka zad dětské autosedačky zcela opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle.
- V případě použití ISOFIX Connect: autosedačka se pomocí konektorů na obou stranách zajistila do upevňovacích bodů ISOFIX a oba zelené bezpečnostní indikátory jsou jasně viditelné.

ZABEZPEČENIE BEZPEČNOSTNÝM PÁSAM

1. Teraz vložte vopred nastavený bezpečnostný pult (3) (viď sekcia „NASTAVENIE BEZPEČNOSTNÉHO PULTU“).
2. Čo najviac vytiahnite bezpečnostný pás vozidla. Vezmite brušný pás (13) a vložte ho do príslušného vedenia pásu (14) na bezpečnostnom pulte (3).
3. Zasuňte bezpečnostný pás do spony pásu (15). Pás sa musí zaistiť s počuteľným „cvaknutím“.
4. Zatiahnutím za diagonálny pás (16) utiahnite brušný pás (13).
5. Teraz zasuňte diagonálny pás (16) do vedenia pásu (14) súbežne s brušným pásom (13).
6. Pevne diagonálny pás (16) utiahnite a uistite sa, že oba pásy zakrývajú vo vedení pásu (14) celú šírku bezpečnostného pultu (3).
7. Teraz zasuňte diagonálny pás (16) pevne do vedenia pásu (14) na bezpečnostnom pulte (3) tak, aby pás vo vedení držal. Potom vložte diagonálny pás medzi opierku hlavy (17) a opierku ramien.

! **VAROVANIE!** Vždy skontrolujte riadne utiahnutie zádržného systému a jeho správne nastavenie podľa tela dieťaťa. Nikdy pás neprekrúčajte!

! **VAROVANIE!** 3bodový pás musí viesť iba skrze na to určená vedenia pásu. Vedenia pásu sú podrobne uvedené v tejto príručke a na autosedačke sú označená červenou farbou.

SPRÁVNÉ ZABEZPEČENIE DIEŤAŤA

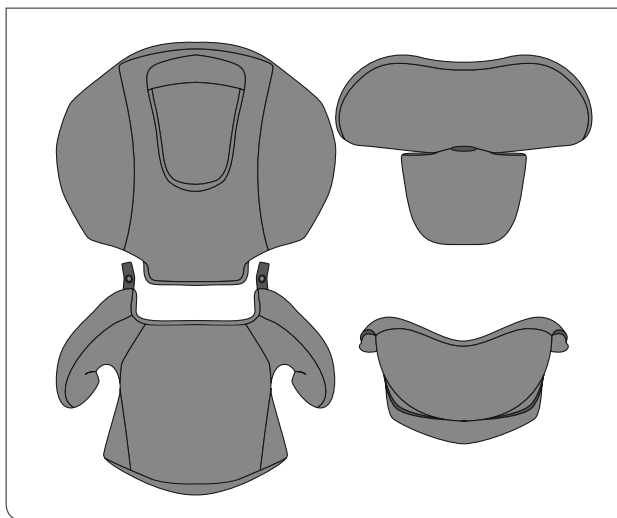
Pre zaistenie optimálneho bezpečie pre vaše dieťa, prosíme pred každou jízdu skontrolujte, že...

- je správně nastavený bezpečnostný pult.
- sa jazyk bezpečnostného pásu zaistil v sponě pásu.
- diagonálny a brušný pás vedú skrze vedenie pásu bezpečnostného pultu, sú napnuté a nie sú prekrútené.
- sa opierka chrbta detskej autosedačky úplne opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle.
- V prípade použitia ISOFIX Connect: autosedačka sa pomocou konektorov na oboch stranách zaistila do upevňovacích bodov ISOFIX a obaja zelené bezpečnostné indikátory sú jasne viditeľné.

HU

CZ

SK



AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés uzata 4 részből áll (fejtámlahuzat, háttámlahuzat, ülőrészszuzat, védőpajzshuzat). A huzatok az ülés szélén végigfutó rögzítőcsatornába illeszkednek és több helyen patentek rögzítik. Ha minden patentet kioldottunk, akkor a részek egyenként eltávolíthatóak.

A fejtámla huzatának eltávolítása

Húzza a huzatot hátulról előre át a fejtámlán.

A háttámla huzatának eltávolítása

Húzza a huzatot hátulról előre át a fejtámlán.

Az ülőrész huzatának eltávolítása

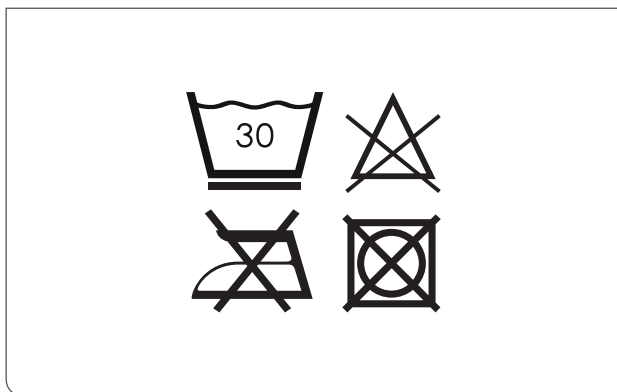
Húzza le a huzatot az ülőrésztől majd a karfáról.

Az védőpajzs huzatának eltávolítása

A patenttől kiindulva húzza a huzatot hátrafelé.

A huzat visszahelyezése

A huzat visszahelyezéséhez végezze el a fenti lépéseket fordított sorrendben.



TISZTÍTÁS

Mivel a huzat fontos a megfelelő működéshez, fontos, hogy csak eredeti huzatot használjon. Póthuzatot a hivatalos márkakereskedőknél vásárolhat.

FONTOS! Kérjük, mossa ki a huzatot az első használat előtt.

A huzatok mosógéppel moshatóak max. 30°C-on kímélő programmal. Magasabb hőmérsékletű mosásnál az anyag engedheti a színét. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa és ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa tűző napon a huzatot. A műanyag részeket egyhe tisztítószerrel, meleg vízzel tisztítsa.

! **FIGYELMETETÉS!** Soha, semmilyen körülmények között ne alkalmazzon vegyszereket vagy fehérítőszereket!

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah autosedačky se skládá ze 4 částí (potah opěrky hlavy, potah opěrky zad, potah sedáku a potah bezpečnostního pultu). Potahy jsou vloženy do příslušných upevňovacích drážek na hraně autosedačky a na několika pozicích jsou připevněny patentkami. Jakmile jsou rozepnuté všechny patentky, lze jednotlivé části potahu vyjmout z upevňovacích drážek.

Sundání potahu opěrky hlavy

Odzadu směrem dopředu přetáhněte potah přes opěrku hlavy.

Sundání potahu opěrky zad

Odzadu směrem dopředu přetáhněte potah opěrky zad.

Sundání potahu ze sedáku

Stáhněte potah ze sedáku a poté z područek.

Sundání potahu z bezpečnostního pultu

Od nastavovacího tlačítka směrem dozadu stáhněte potah z bezpečnostního pultu.

NASAZENÍ POTAHU

Pro nasazení potahu opakujte všechny předešlé kroky v opačném pořadí.

ČIŠTĚNÍ

Jelikož je jednou z klíčových částí autosedačky, je důležité používat pouze originální potah. Náhradní potahy můžete získat u svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím potah prosíme vyperte. Potahy lze prát v pračce při max. 30 °C na mírný program. Praní při vyšší teplotě může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme, perte potah odděleně a nikdy jej nesušte v sušičce! Nesušte potah na přímém slunečním světle! Plastové části můžete očistit teplou vodou a mírným čistícím prostředkem.

! **VAROVÁNÍ!** Prosíme, za žádných okolností nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo bělidla.

VYTIAHNUTIE POŤAHOV

Potah autosedačky sa skladá zo 4 častí (poťah opierky hlavy, poťah opierky chrbta, poťah sedadla a poťah bezpečnostného pultu). Poťahy sú vložené do príslušných upevňovacích drážok na hrane autosedačky a na niekoľkých pozíciách sú pripavené patentkami. Akonáhle sú rozopnuté všetky patentky, možno jednotlivé časti poťahu vyňať z upevňovacích drážok.

Odobraní potahu opierky hlavy

Odzadu smerom dopredu pretiahnite poťah cez opierku hlavy.

Odobraní potahu opierky chrbta

Odzadu smerom dopredu pretiahnite poťah opierky chrbta.

Odobraní potahu zo sedadla

Stiahnite poťah zo sedadla a potom z područiek.

Zložení potahu z bezpečnostného pultu

Od nastavovacieho tlačidla smerom dozadu stiahnite poťah z bezpečnostného pultu.

PRÍPEVNENIE POŤAHU

Pre nasadenie poťahu opakujte všetky predošlé kroky v opačnom poradí.

ČISTENIE

Keďže je jednou z klíčových částí autosedačky, je důležité používat iba originálny potah. Náhradné potahy môžete získať u svojho predajca.

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím poťah prosíme vyperte. Poťahy možno prať v pračce pri max. 30 °C na mierny program. Pranie pri vyššej teplote môže viesť k strate farby látky. Prosíme, perte poťah oddelene a nikdy ho nesušte v sušičke! Nesušte poťah na priamom slnečnom svetle! Plastové časti môžete očistiť teplou vodou a miernym čistiacim prostriedkom.

! **VAROVANIE!** Prosíme, za žiadnych okolností nepoužívejte chemické čistiace prostriedky alebo bielidlá.

HU

CZ

SK

KARBANTARTÁS

Azért, hogy gyermekülése maximális védelmet nyújtson, fontos, hogy megfeleljen az alábbiaknak:

- A gyermekülés minden főbb alkatrészét rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nem hibásodott-e meg. A mechanikus részeknek tökéletesen kell működniük.
- Figyeljen rá, hogy a gyermekülés ne szoruljon be kemény tárgyak közé, mint pl. az autó ajtaja, az ülés sínhez stb., amelyek károsíthatják.
- Ha a gyermekülést pl. leejtik, a gyártónak meg kell vizsgálnia, mielőtt újra használnák.

! **FIGYELMEZTETÉS!** A huzat gyermekülés biztonsági rendszerének integrált része. Ezért a gyermekülést soha nem szabad huzat nélkül vagy más üléshez való huzattal használni.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

! **FIGYELEM!** Baleset során a gyermekülésben szabad szemmel nem látható sérülések keletkezhetnek. Kérjük, mindenképpen baleset után. Kétség esetén keresse kiskereskedőjét vagy a gyártót.

TERMÉKINFORMÁCIÓ

Ha kérdése van, forduljon kereskedőjéhez először. Ehhez készítse elő az alábbiakat:

- Szériaszám (ld a matricán)
 - A jármű márkája és modellneve és az ülés pozíció, amelyen a gyermekülést használták.
 - A gyermek súlya, kora és magassága.
- További információk: www.cybex-online.com.

PÉČE O PRODUKT

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je nezbytné splňovat následující:

- Všechny hlavní části autosedačky musí být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí fungovat bezproblémově.
- Ujistěte se, že není autosedačka nikde jakkoliv zaseknutá, např. ve dveřích vozidla, v kolejničích sedadla.
- Pokud vám autosedačka např. upadne, je potřeba ji před dalším použitím otestovat výrobcem.

! **VAROVÁNÍ!** Potah je součástí bezpečnostní funkce dětské autosedačky. Autosedačku proto nikdy nelze používat bez potahu nebo s potahem jiné autosedačky.

CO DĚLAT PO NEHODĚ

! **VAROVÁNÍ!** Při nehodě může na autosedačce vzniknout poškození, které není pouhým okem viditelné. Po nehodě autosedačku vyměňte. V případě pochybností kontaktujte prodejce nebo výrobce.

INFORMACE O PRODUKTU

V případě otázek kontaktujte nejdříve vašeho prodejce. Měli byste mít připraveny následující podrobnosti:

- Sériové číslo (viz nálepka)
- Značka a model vozidla a místo, na kterém se autosedačka používá
- Váha, věk a výška dítěte

Více informací o našich produktech lze nalézt na www.cybex-online.com.

STAROSTLIVOST O PRODUKT

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašou autosedačkou, je nevyhnutné spĺňať nasledovné:

- Všetky hlavné časti autosedačky musia byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia fungovať bezproblémovo.
- Uistite sa, že nie je autosedačka nikde akokoľvek zaseknutá, napr. vo dverách vozidla, v koľajniciach sedadla.
- Ak vám autosedačka napr. spadne, je potrebné ju pred ďalším použitím otestovať výrobcem.

! **VAROVANIE!** Potah je súčasťou bezpečnostnej funkcie detskej autosedačky. Autosedačku preto nikdy nemožno používať bez potahu alebo s potahom inej autosedačky.

ČO ROBIŤ PO NEHODE

! **VAROVANIE!** Pri nehode môže na autosedačke vzniknúť poškodenie, ktoré nie je voľným okom viditeľné. Po nehode autosedačku vymeňte. V prípade pochybností kontaktujte predajcu alebo výrobcu.

INFORMÁCIE O PRODUKTE

V prípade otázok kontaktujte najskôr vášho predajcu. Mali by ste mať pripravené nasledujúce podrobnosti:

- Sériové číslo (viď nálepka)
- Značka a model vozidla a miesto, na ktorom sa autosedačka používa
- Váha, vek a výška dieťaťa

Viac informácií o našich produktoch možno nájsť na www.cybex-online.com.

HU

CZ

SK

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A gyermekülést úgy tervezték, hogy megfeleljen az előírásoknak teljes élettartama során, amely kb. 4 év. Azonban, a járművekben a hőmérséklet meglehetősen nagy ingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha a jármű hosszabb időn át közvetlen napsütésnek van kitéve, a gyermekülést ki kell venni a járműből vagy le kell takarni egy világos anyaggal.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármilyen változást észlel, a gyermekülést meg kell semmisíteni vagy a gyártónak meg kell vizsgálnia és szükség esetén kicserélheti.
- A textil anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes a járműben való használat után, nem befolyásolja az ülés működését.

MEGSEMISÍTÉS

Környezetvédelmi okokból kérjük, hogy különítsék el és semmisítsék meg az ülés élettartamának elején (csomagolás) és végén (termék alkatrészek) keletkező szemetet. A szemetkezelést a helyi hatóságok különbözőképpen végzik. A gyermekülés szabályszerű ártalmatlanításának biztosítása érdekében, vegye fel a kapcsolatot a helyileg illetékes ártalmatlanítási hatósággal. Mindig vegye figyelembe országá hulladékkezelési szabályait.



FIGYELMEZTETÉS! A műanyag csomagolóanyagot tartsa távol gyermekektől. Fulladásveszély!

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka je navržena tak, aby splňovala všechny své funkce po celou dobu své životnosti, cca 4 roky. Kvůli velmi velkému kolísání teplot a nepředvídatelnému přetížení ve vozidlech, musí být ale dodrženo následující:

- Pokud je vozidlo po delší dobu vystaveno přímému slunečnímu záření, musí být autosedačka z vozidla vyjmuta nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části na přítomnost poškození, deformace nebo změny barvy. Při objevení jakýchkoliv změn musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována výrobcem a případně vyměněna.
- Změny na látkách, především vyblednutí, jsou při používání ve vozidle naprosto normální a neovlivňují funkčnost autosedačky.

LIKVIDACE

Z důvodu ochrany životního prostředí žádáme uživatele o rozřídění a likvidaci odpadu, vznikajícího na začátku (obaly) a na konci (části produktu) životnosti dětské autosedačky. Likvidace odpadu se na různých místech liší dle místních předpisů. Pro zajištění správné likvidace dětské autosedačky dle předpisů, prosíme kontaktujte vaše místní příslušné orgány. Vždy dodržujte předpisy pro likvidaci odpadu ve vaší zemi.

! **VAROVÁNÍ!** Udržujte plastové obaly mimo dosah dětí: nebezpečí zadušení!

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka je navrhnutá tak, aby spĺňala všetky svoje funkcie po celú dobu svojej životnosti, cca 4 roky. Kvôli veľmi veľkému kolísanie teplôt a nepredvídateľnému preťaženie vo vozidlách, musí byť ale dodržané nasledujúce:

- Ak je vozidlo po dlhšiu dobu vystavené priamemu slnečnému žiarenie, musí byť autosedačka z vozidla vytiahnutá alebo prikrytá svetlú látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti na prítomnosť poškodenia, deformácie alebo zmeny farby. Pri objavení akýchkoľvek zmien musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná výrobcem a prípadne vymenená.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie, sú pri používaní vo vozidle úplne normálne a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

LIKVIDÁCIA

Z dôvodu ochrany životného prostredia žiadame používateľov o roztriedenie a likvidáciu odpadu, vznikajúceho na začiatku (obaly) a na konci (časti produktu) životnosti detskej autosedačky. Likvidácia odpadu sa na rôznych miestach líšia podľa miestnych predpisov. Pre zaistenie správnej likvidácie detskej autosedačky podľa predpisov, prosíme kontaktujte vaše miestne príslušné orgány. Vždy dodržujte predpisy pre likvidáciu odpadu vo vašej krajine.

! **VAROVANIE!** Udržujte plastové obaly mimo dosahu detí: nebezpečenstvo zadusenía!

HU

CZ

SK

JÓTÁLLÁS

Az alábbi garancia kizárólag abban az országban érvényes, ahol a terméket egy forgalmazó egy vásárló részére először értékesítette.

- 1) A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a kiskereskedelmi forgalomban történő első értékesítést követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában vagy a kézhezvételt követően azonnal alaposan ellenőrizze a termék épségét és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Kérjük, mindig őrizze meg az időponttal ellátott, vásárlást bizonyító blokkot.
- 2) Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket. A garancia érvényesítéséhez a terméket megtisztított és hiánytalan állapotban kell visszaküldeni az eredeti kereskedőhöz, aki a terméket először értékesítette és be kell mutatni az eredeti vásárlást igazoló bizonylatot (blokkot vagy számlát). Kérjük, hogy a terméket ne közvetlenül a gyártónak vigye vagy küldje vissza.
- 3) A jótállás nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatra, környezeti károokra (víz, tűz, baleset stb.) vagy a normál elhasználódásra vagy a használati útmutatóban foglaltak be nem tartásából eredő károokra. A jótállás nem érvényesíthető, ha a terméken arra nem jogosult személyek módosítást vagy javítást végeztek vagy ha nem eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használtak.
- 4) Jelen garancia nem érinti a hatályban lévő jogszabályokban lefektetett fogyasztói jogokat, beleértve a károkozással és a vásárlónak az eladóval vagy a termék gyártójával szemben felmerülő szerződészegéssel kapcsolatos panaszait.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento produkt původně prodán prodejcem zákazníkovi.

- 1) Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období dvou (2) let od data nákupu od prodejce, který výrobek původně prodal spotřebiteli (výrobní záruka). Prosíme, ihned po pořízení nebo po obdržení produkt zkontrolujte, zda je kompletní a zcela nepoškozený. Prosíme, vždy si ponechtejete váš datovaný doklad o nákupu.
- 2) V případě poruchy přestaňte výrobek okamžitě používat. Pro uplatnění záruky přivezte nebo zašlete produkt původnímu prodejci, který vám jej prodal, v čistém a kompletním stavu a předložte originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura). Prosíme nevozte nebo neposílejte produkt přímo výrobci.
- 3) Tato záruka nezahrnuje jakákoliv poškození, způsobená nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (voda, oheň, nehody atd.), běžným obnošením a opotřebením nebo nesplněním pokynů v tomto uživatelském manuálu. Záruka také neplatí, pokud byly úpravy a servis prováděny neautorizovanými osobami nebo byly použity neoriginální díly a příslušenství.
- 4) Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

ZÁRUKA

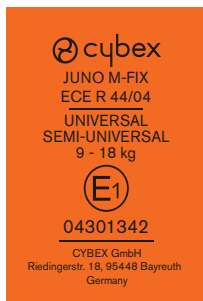
Následujúca záruka platí len v krajine, kde bol tento produkt pôvodne predaný predajcom zákazníkovi.

- 1) Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objavia v deň nákupu alebo sa objavili v období dvoch (2) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý výrobok pôvodne predal spotrebiteľovi (výrobná záruka). Prosíme, ihneď po nadobudnutí alebo po obdržaní produkt skontrolujte, či je kompletný a úplne nepoškozený. Prosíme vždy si ponechajte váš datovaný doklad o nákupe.
- 2) V prípade poruchy prestaňte výrobok okamžite používať. Pre uplatnenie záruky prineste alebo pošlite produkt pôvodnému predajcovi, ktorý vám ho predal, v čistom a kompletnom stave a predložte originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra). Prosíme nevozte alebo neposielajte produkt priamo výrobcovi.
- 3) Táto záruka nezahŕňa akákoľvek poškodenia spôsobená nesprávnym používaním, vplyvom okolitého prostredia (voda, oheň, nehody atď.), bežným obnošením a opotrebovaním alebo nespĺnením pokynov v tomto uživatelskom manuáli. Záruka neplatí tiež ak boli úpravy a opravy vykonávané neautorizovanými osobami alebo pri použití neoriginálnych dielov a príslušenstva.
- 4) Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

HU

CZ

SK



CYBEX JUNO M-FIX – silla de seguridad infantil

ECE R44/04 Grupo 1

peso: 9 - 18 kg

Edad: De 9 meses a 4 años aproximadamente

Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos que cumplan con la normativa ECE R16 u otras homologaciones equivalentes.

CYBEX JUNO M-FIX – cadeira auto

ECE R44/04 Grupo 1

Peso: 9 - 18 kg

Idade: Dos 9 meses até aos 4 anos aproximadamente
Pode ser utilizada apenas em automóveis com cinto de segurança retrátil de 3 pontos que estejam de acordo com a homologação ECE nº 16 ou outras homologações equivalentes.

APRECIADO CLIENTE,

Muchas gracias por comprar CYBEX JUNO M-FIX. Le aseguramos que, en el desarrollo de la Juno M-Fix, nuestra mayor prioridad ha sido la seguridad, el confort y la practicidad de la silla. El producto se ha desarrollado bajo un estricto control de calidad y teniendo en cuenta todos los estándares de seguridad.

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones en el compartimento de la silla de seguridad previsto para ello.

¡AVISO! Debido a los requisitos específicos de cada país (por ejemplo, color del etiquetado en la silla de seguridad), las características de los productos pueden variar en apariencia externa. A pesar de ello, estos requerimientos no afectan al correcto funcionamiento del producto.

¡AVISO! El cinturón de tres puntos solamente se debe pasar a través de la ruta indicada. La ruta del cinturón de seguridad está descrita en este manual de instrucciones y está marcada en rojo en la silla de seguridad.

! ¡ATENCIÓN! Con el fin de mantener a su hijo correctamente protegido, es absolutamente esencial que se utilice la silla de seguridad como se describe en este manual.

CARO CLIENTE!

Muito obrigado por ter adquirido a CYBEX JUNO M-FIX. Asseguramos-lhe que durante o processo de desenvolvimento deste produto concentrámo-nos na segurança, no conforto e na facilidade de utilização. Este produto é fabricado sob controlo de qualidade excecional e de acordo com os mais elevados critérios de segurança.

AVISO! Por favor,tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado para o efeito

AVISO! Devido aos requisitos específicos de cada país(ex cor da etiqueta presente na cadeira auto) as características a nível visual poderão variar. Contudo estas situações não afectam o correto funcionamento do produto.

AVISO! O cinto de segurança só deverá passar através dos pontos designados. Os pontos de passagem do cinto de segurança estão descritos detalhadamente neste manual e estão marcados a vermelho na cadeira auto.

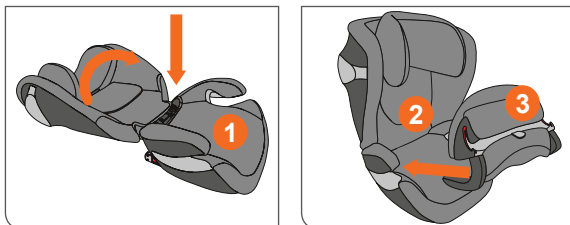
! **ATENÇÃO!** Para manter a criança em segurança é essencial que utilize a cadeira auto como descrito neste manual.

ÍNDICE

MANUAL ABREVIADO	2
HOMOLOGACIÓN.....	82
PRIMERA INSTALACIÓN.....	86
PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO	86
LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO.....	88
SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO	90
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD	90
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX.....	92
RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO	94
AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES	94
AJUSTE AL CUERPO DEL NIÑO	96
AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD	96
ASEGURAR AL NIÑO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD.....	98
ASEGURAR AL NIÑO ADECUADAMENTE	98
EXTRAER LA VESTIDURA	100
LIMPIEZA.....	100
CUIDADO DEL PRODUCTO	102
¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?	102
INFORMACIÓN DEL PRODUCTO	102
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO.....	104
RECICLADO.....	104
GARANTÍA.....	106

INDICE

MANUAL RESUMIDO	2
HOMOLOGAÇÃO	82
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	87
PROTEÇÃO DO AUTOMÓVEL.....	87
A POSIÇÃO CORRETA NO AUTOMÓVEL	89
SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL.....	91
INSTALAR A CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL	91
INSTALAÇÃO COM SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX	93
RETIRAR A CADEIRA AUTO DO AUTOMÓVEL	95
AJUSTAR PROTETORES LATERAIS	95
ADAPTAR À CRIANÇA	97
ADJUSTE DA ALMOFADA DE SEGURANÇA.....	97
INSTALAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA.....	99
PRENDER A CRIANÇA CORRETAMENTE	99
REMOVER A FORRA.....	101
LIMPEZA.....	101
CUIDADOS A TER COM O PRODUTO.....	103
PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE.....	103
INFORMAÇÃO DO PRODUTO	103
VIDA ÚTIL DO PRODUTO.....	105
ELIMINAÇÃO.....	105
GARANTIA.....	107



PRIMERA INSTALACIÓN

La silla de seguridad se compone de un alzador (1) con respaldo (2) y reposacabezas, que se adapta a la estatura del niño. También cuenta con un cojín de seguridad ajustable (3). Para la máxima seguridad y confort de su hijo, estos componentes deben usarse en combinación.

El respaldo (2) se ancla con el eje del cojín de seguridad (1) mediante la guía de arrastre.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de leer, comprender y seguir el manual de instrucciones.

¡ATENCIÓN! Los componentes de la silla de seguridad CYBEX no deben ser modificados, utilizados por separado ni en combinación con otros elevadores, respaldos o reposacabezas de otras marcas o modelos. En cualquiera de estos casos, la silla de seguridad perdería la certificación para su uso. La incorrecta utilización puede provocar graves lesiones o la muerte de su hijo. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que los componentes de la silla no se dañan al presionarla o se atascan (por ejemplo, por la puerta del coche o mientras se ajusta el asiento de atrás).

PROTECCIÓN DEL VEHÍCULO

Las huellas de uso y/o decoloración pueden aparecer en algunos asientos de vehículos fabricados con materiales delicados (por ejemplo, cuero, alcantara, etc) si se utilizan las sillas de seguridad. Esto se evita poniendo una manta o una toalla debajo de la silla de seguridad. En este manual también encontrará nuestras instrucciones de limpieza. Es esencial que estos pasos se sigan antes de la primera utilización de la silla de seguridad.

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A Cadeira auto é composta por assento alcochoado (1) e encosto (2) com encosto de cabeça ajustável à altura da criança, assim como almofada de segurança (3) que é ajustável em profundidade. A criança só beneficiará de máxima proteção e conforto quando estes componentes forem utilizados juntos.

O encosto (2) é encaixado na estrutura do assento (1) através da patilha guia.

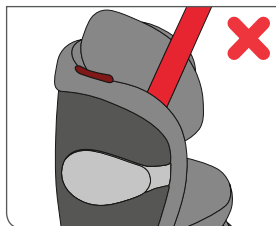
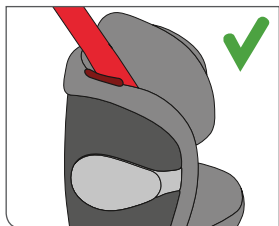
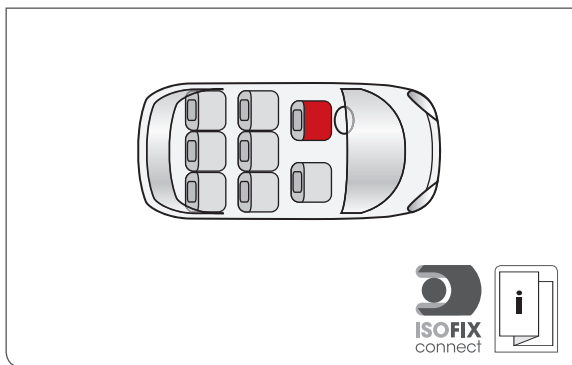
! **ATENÇÃO!** Assegure-se que lê, compreende e segue as instruções.

! **ATENÇÃO!** Os componentes da cadeira auto não devem ser modificadas ou utilizadas em combinação com assentos, costas ou encostos de cabeça de outros fabricantes ou de outras gamas de produtos. Nestes casos a cadeira auto já não terá uso certificado. A utilização incorreta poderá levar a lesões graves ou mesmo à morte da criança. Por favor guarde estas instruções para consultar futuramente.

! **ATENÇÃO!** Assegure sempre que os componentes da cadeira não sofrem danos ao ficarem pressionados ou presos (ex. na porta ou enquanto se ajusta as costas da cadeira)

PROTEÇÃO DO AUTOMÓVEL

Alguns automóveis com assentos feitos de material delicado (ex alcantra, pele etc) poderão revelar vestígios de uso e/ou descoloração caso utilize sistemas de retenção para crianças. Poderá evitar esta situação colocando um cobertor ou toalha por baixo da cadeira auto. Poderá encontrar direções de limpeza neste manual. É essencial que siga as indicações antes da primeira utilização.



LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La silla de seguridad con sistema ISOFIX retráctil se puede usar en todos los asientos de los vehículos con cinturones de seguridad de tres puntos aprobado en el manual del vehículo, uso universal.

La certificación "semi-universal" se da a las silla de seguridad infantil que están conectadas a través de conectores ISOFIX. Por esta razón, la conexión ISOFIX puede utilizarse solamente en ciertos vehículos. Consulte la lista de vehículos adjunta para ver en cuáles se puede utilizar. Puede obtener la información más actualizada en www.cybex-online.com.

En casos excepcionales, la silla de seguridad puede utilizarse en el asiento del copiloto. En tal caso, deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, retrase el asiento del acompañante tanto como sea posible. Sin embargo, al hacerlo, asegúrese de que el punto superior de salida del cinturón de seguridad está detrás del extremo de la silla de auto por donde empieza su recorrido el mismo.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

¡ATENCIÓN! La silla de seguridad no es adecuada para su uso con cinturones de seguridad de dos puntos o horizontales. Si se utiliza este tipo de cinturón, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.

¡ATENCIÓN! El cinturón vertical debe deslizarse desde atrás con cierta inclinación y no debe caer hacia delante, llegando hacia el punto de salida superior del cinturón del vehículo. Si no es posible ajustar la silla de seguridad de esta manera, por ejemplo, empujándola hacia delante o usándola en otro asiento, esta silla de seguridad no es adecuada para su vehículo. Contáctese con el fabricante del vehículo en caso de duda. Mantenga bien sujeto el equipaje y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente. De lo contrario podrían salir despedidos, con el consiguiente riesgo.

¡ATENCIÓN! La silla de seguridad no puede utilizarse en asientos ubicados en sentido contrario a la marcha. Se permite el uso de la silla de seguridad en sentido contrario a la marcha, por ejemplo, en una furgoneta o minibus, siempre que el asiento permita transportar a un adulto. Es esencial garantizar que el reposacabezas no se retire cuando la silla de seguridad se instale en sentido contrario a la marcha.

¡ATENCIÓN! No deje nunca al niño solo en el coche. Las partes de plástico de la silla de seguridad se pueden calentar en verano al sol y pueden provocar quemaduras. Proteja al niño y a la silla de seguridad de una exposición directa al sol (por ejemplo, usando una tela ligera de color claro para cubrir la silla).

A POSIÇÃO CORRETA NO AUTOMÓVEL

A CYBEX Juno M-fix com os fixadores ISOFIX amovível podem ser utilizados em todos os veículos com cinto automático de três pontos referido no manual como aprovado para uso universal

A homologação “semi-universal” é fornecida para equipamentos que utilizam fixadores ISOFIX. Por esta razão, os fixadores ISOFIX só poderão ser usados em determinados veículos. Verifique a lista da compatibilidade com o automóvel. Obtenha a lista mais actualizada em www.cybex-online.com.

Como excepção também poderá instalar a cadeira no assento dianteiro. Nesse caso tenha atenção ao seguinte:

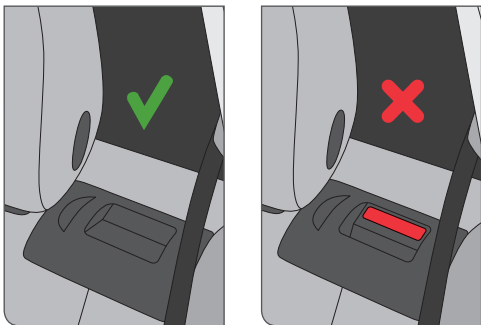
- Em automóveis com airbags deverá colocar a cadeira o mais atrás possível. Assegure que o cinto diagonal passa por trás e nunca pela frente até ao ponto superior da cadeira onde começa a guia do mesmo.
- Siga sempre as indicações e recomendações do fabricante automóvel.

! **ATENÇÃO!** A cadeira auto não pode ser utilizada com cintos abdominais ou com apenas 2 pontos. Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.

ATENÇÃO! O cinto diagonal deverá passar por trás e nunca pela frente até ao ponto superior do cinto do seu veículo. Se não for possível regular a cadeira por ex. colocar a cadeira para a frente ou nouro assento significa que a cadeira não está apta para o veículo. Em caso de dúvida contactar o fabricante do automóvel. Bagagem e outros objectos soltos dentro do automóvel poderão ser a causa de ferimentos na eventualidade de um acidente. Deverá prender ou guardar estes objectos, caso contrário, poderão causar ferimentos graves ou mortais.

ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser usada em veículos onde o assento está posicionado de lado para a marcha. O uso da cadeira é permitido em bancos que estão no sentido contrário à marcha, por exemplo, numa carrinha ou camioneta, desde que o assento permita o transporte de um adulto. Por favor, tenha em conta que o encosto de cabeça do assento do automóvel não deve ser removido ao colocar uma cadeira no sentido contrário à marcha

ATENÇÃO! Nunca deixe a criança sem vigilância. Os materiais de plástico do sistema de retenção para crianças podem aquecer ao sol. A criança poderá queimar-se. Proteja o bebé e a cadeira de uma exposição directa e intensa do sol (ex: coloque um pano claro sobre a cadeira).



SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO

¡ATENCIÓN! La silla de seguridad siempre debe ir asegurada con el cinturón de seguridad, incluso cuando no está siendo utilizada. En caso de frenado de emergencia o accidente, una silla de seguridad no asegurada puede lesionar a otros pasajeros o a usted mismo.

Con el fin de garantizar la mejor seguridad posible para todos los pasajeros, asegúrese de que...

- Los respaldos plegables del vehículo están bloqueados en posición vertical.
- Cuando instale la silla de seguridad en el asiento del copiloto, ajuste el asiento del coche lo más hacia atrás posible.
- Guarde debidamente todos los objetos que puedan causar lesiones en caso de accidente.
- La hebilla del cinturón coche no está alcanzando todo el recorrido del cojín de seguridad. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.
- Todos los pasajeros van debidamente asegurados.

INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

Coloque la silla de seguridad en el asiento correspondiente del vehículo.

- Asegúrese siempre de que el respaldo de la silla de seguridad reposa contra el respaldo del coche completamente. La silla de seguridad nunca debe estar en posición reclinada.
- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones sobre esto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (a) se adaptará perfectamente a prácticamente cualquier ángulo del respaldo del asiento del vehículo.

¡ATENCIÓN! El respaldo de la silla de seguridad debe estar totalmente apoyado en el asiento del vehículo. Para garantizar la máxima seguridad para su hijo, la silla de seguridad debe de estar en una posición vertical.

¡ATENCIÓN! No utilice ningún otro punto de contacto excepto los que están descritos en el manual de instrucciones y marcados en la silla de seguridad.

SEGURANÇA NO AUTOMÓVEL

! **ATENÇÃO!** Mesmo quando não estiver em uso, deverá sempre colocar o cinto de segurança na cadeira. Em caso de travagem de emergência ou acidente uma cadeira mal instalada poderá causar ferimentos ferindo o condutor ou outros passageiros.

Para garantir a máxima protecção para todos os passageiros deverá assegurar que:

- O encosto dos assentos reclináveis estão na posição vertical.
- Quando instalar a cadeira no lugar do copiloto, ajuste o assento do automóvel na posição mais para trás possível.
- Todos os objectos que podem provocar danos em caso de acidente estão acondicionados de forma segura
- que a patilha do cinto não está a alcançar a passagem para a almofada de segurança. Em caso de dúvida contacte o ponto de venda ou o fabricante.
- Todos os passageiros estão seguros com o cinto de segurança.

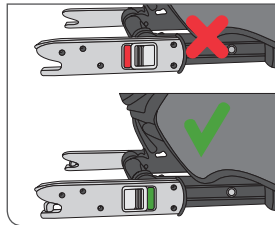
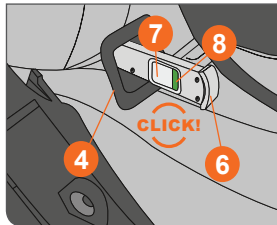
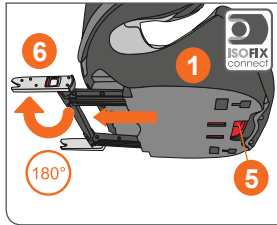
INSTALAR A CADEIRA AUTO NO AUTOMÓVEL

Coloque a cadeira auto no assento do automóvel correspondente.

- Assegure sempre que toda a superfície do encosto da cadeira está completamente encostada ao encosto do assento do automóvel. A cadeira nunca deverá ser colocada de forma reclinada.
- Se o encosto de cabeça do automóvel estiver a estorvar, coloque na posição mais elevada ou retire completamente (para exceções, consulte a secção “COLOCAR A CADEIRA AUTO CORRETAMENTE NO AUTOMÓVEL”) O encosto da cadeira (a) adapta-se praticamente a todas as inclinações dos assentos automóveis.

! **ATENÇÃO!** Toda a superfície do encosto da cadeira auto deverá estar encostada ao encosto do assento do automóvel. Para assegurar máxima protecção para o seu filho a cadeira auto deverá estar numa posição vertical.

! **ATENÇÃO!** Não utilize outros pontos de contacto sem ser os descritos nas instruções e marcados na própria cadeira auto.



INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX

Utilizando el sistema de conexión ISOFIX, usted puede fijar la silla al vehículo, con lo que la seguridad de su hijo aumenta. El niño todavía necesita ser asegurado con el cojín de seguridad y el cinturón de tres puntos de su vehículo.

¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX (4) son dos anillas de metal situadas entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, consulte el manual de su vehículo.

- Utilice el botón de ajuste (5) de debajo del asiento (1) de la silla de seguridad.
- Extraiga los conectores ISOFIX (6) tanto como pueda.
- Gire los conectores ISOFIX (6) 180° para encararlos hacia los anclajes ISOFIX.

¡AVISO! Antes de conectar los anclajes ISOFIX (6) en las guías ISOFIX (4), compruebe los botones de seguridad (7). Si el indicador de seguridad verde (8) es visible, primero debe soltar los conectores ISOFIX antes de unirlos presionando y tirando hacia atrás el botón de liberación (7).

- Presione los dos conectores ISOFIX (6) a través de las bocas ISOFIX (4) hasta que queden bloqueados en los anclajes con un "click" audible.
- Asegúrese de que la silla está totalmente fijada tratando de estirar de ella.
- El botón verde de seguridad (8) debe quedar claramente visible en ambos botones de liberación rojos (7).
- Ahora puede utilizar el botón de ajuste (5) de la silla de seguridad para posicionarla.

¡AVISO! Si el acceso a los puntos de anclaje ISOFIX es complejo en su vehículo, puede utilizar las bocas ISOFIX incluidas.

- Inserte las bocas ISOFIX incluidas (9) extendidas al máximo, encaradas hacia arriba en los puntos de anclaje de los dos ISOFIX (4). En muchos vehículos es mejor instalar las bocas ISOFIX (9) al revés.

INSTALAÇÃO COM SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX

Ao usar o sistema ISOFIX pode fixar a cadeira auto ao automóvel aumentando a segurança da criança. A criança ainda necessita de ser segura com a almofada de segurança e com o cinto de três pontos do automóvel.

AVISO! Os pontos de encaixe do ISOFIX (4) são duas patilhas metálicas por assento e estão posicionadas entre as costas e o assento do automóvel. Em caso de dúvida consulte o manual do automóvel.

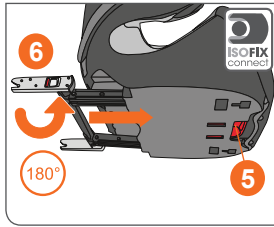
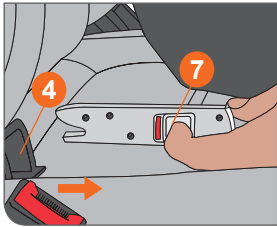
- Use a a patilha de ajuste (5) sob o assento (1) do automóvel.
- Puxe para fora ao máximo os dois conectores ISOFIX (6)
- Gire os conectores ISOFIX (6) a 180° de maneira que fiquem alinhados com as guias.

AVISO! Antes de instalar os fixadores ISOFIX (6) nos pontos de fixação ISOFIX (4), verifique os botões (7). Se, se conseguiver os indicadores de segurança a verde (8) deverá libertar os fixadores ISOFIX antes de colocá-los pressionando-os e puxando para trás o botão de bloqueio (7).

- Empurre os dois braços (6) para os pontos de ancoragem (4) até que estes se encaixem nestes pontos de fixação ISOFIX. Quando a instalação é correta ouvir-se-à um "CLICK".
- .Certifique-se de que o assento está seguro, tentando puxá-lo para fora das guias (4).
- O indicador de segurança verde (8) deverá estar agora claramente visível nos dois botões de desbloqueio vermelhos (7).
- Poderá agora usar a patilha de ajuste (5) da cadeira auto para a posicionar.

AVISO! Caso os pontos de fixação do seu automóvel forem difíceis de alcançar poderá utilizar as guias ISOFIX.

- Insira as guias ISOFIX (9) com a parte mais largas viradas para os pontos de fixação do ISOFIX (4). Em alguns automóveis é melhor instalar as guias ISOFIX (9) na direção oposta.

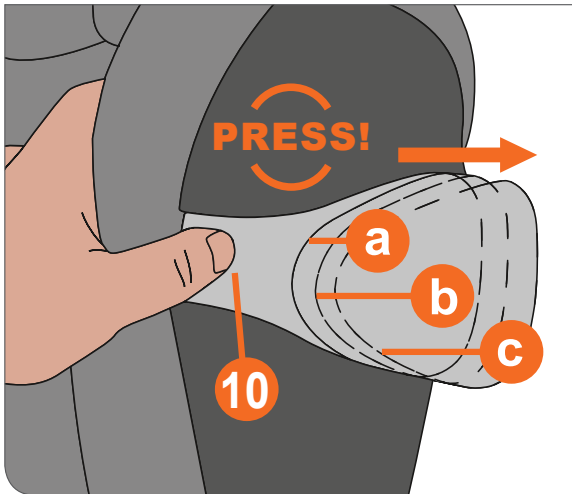


RETIRAR LA SILLA DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO

Realice todos los pasos de la instalación en el orden inverso.

- Desbloquee los conectores ISOFIX de ambos lados (6), presionando los botones de liberación rojos situados a izquierda y derecha (7) y tire de ellos hacia atrás simultáneamente.
- Tire de la silla de seguridad para retirarla de las guías ISOFIX (4).
- Gire los conectores (6) 180°.
- Presione el botón de ajuste (5) de la silla de seguridad y empuje el conector ISOFIX (6) hasta el final.

¡AVISO! Plegando los conectores ISOFIX (6), no solo protege el asiento del coche, sino que también los conectores de suciedad y/o daños.



AJUSTAR LOS PROTECTORES LATERALES

La silla de seguridad está equipada con Protección Lineal en Impactos Laterales (L.S.P.) Este sistema aumenta la seguridad y la protección de su niño en caso de impacto lateral.

El L.S.P. tiene 3 posiciones. Para una mayor protección, extienda el L.S.P. lo máximo posible hacia el lado de la puerta del coche más cercana. Para ello, pulse el botón de extensión (10).

En caso de que el L.S.P. toque la puerta (c), colocarlo en la posición intermedia (b). Puede hacerlo colocando el L.S.P. en su posición más extendida y, posteriormente, pulsando el botón de liberación (10). Para volver a colocar el L.S.P. en su posición original, pulse el botón de liberación (10) y, al mismo tiempo, empuje el L.S.P. hacia dentro, en dirección al respaldo de la silla.

¡AVISO! Cuando se utilice la silla de seguridad en el asiento central, está prohibido extender el sistema (L.S.P.).

¡ATENCIÓN! Esta prohibido utilizar el dispositivo (L.S.P.) para transportar o para asegurar la silla de seguridad con el cinturón.

RETIRAR A CADEIRA AUTO DO AUTOMÓVEL

Inverta os passos de instalação da cadeira

- Desbloqueie o sistema ISOFIX (6) em ambos os lados pressionando o botão vermelho de encaixe (7) e puxe simultaneamente.
- Puxe o assento para fora dos pontos de fixação (4).
- Rode os conectores ISOFIX (6) a 180°.
- Pressione a patilha de regulação (5) da cadeira auto e feche os conectores (6) na posição mais recolhida possível.

NOTE! Ao guardar os braços do ISOFIX (6), para além de proteger o assento do automóvel estará também a proteger os conectores ISOFIX para que não entre sujidade ou se provoquem estragos ao sistema ISOFIX.

AJUSTAR PROTETORES LATERAIS

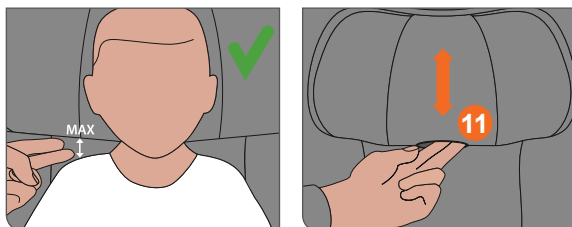
A cadeira auto está equipada com Sistema de proteção contra impacto lateral (L.S.P) Este sistema aumenta a proteção em caso de impacto lateral.

Os L.S.P. possuem 3 posições. Active sempre o L.S.P que se situa do lado da porta o mais encostado possível para maior proteção. Para o fazer pressione o botão (10).

Caso o L.S.P exceda o espaço e toque já na porta na posição maior (c), deverá ser utilizada a posição inclinada (b) que será a intermédia. Para colocar o L.S.P nesta posição, deverá colocar na posição mais aberta e depois carregar no botão (10) e empurrar ligeiramente para dentro o L.S.P para ficar na posição intermédia. Para colocar o L.S.P na posição inicial pressione o botão (10) e ao mesmo tempo empurre o L.S.P na direção da cadeira.

NOTE! Quando utilizar a cadeira na posição central do automóvel é proibido abrir o sistema L.S.P

! **ATENÇÃO!** É proibido utilizar o sistema (L.S.P) para transportar ou segurar a cadeira auto.

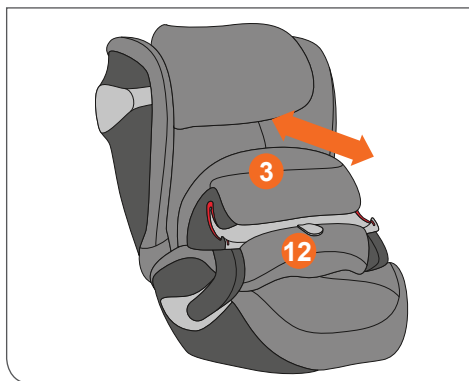


AJUSTE AL CUERPO DEL NIÑO

Ajuste del reposacabezas

¡AVISO! El reposacabezas garantiza la mejor protección posible para el niño solo si está colocado a la altura adecuada. El reposacabezas cuenta con 8 posiciones de ajuste.

- El reposacabezas debe ajustarse dejando un máximo de 2 cm (el ancho de dos dedos) o menos entre el reposacabezas y el hombro del niño.
- Pulse el botón de ajuste (11) hasta la posición más baja del reposacabezas y ajústelo hasta la posición deseada.



AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Al pulsar el botón de ajuste central (12), usted puede adaptar el cojín de seguridad al cuerpo de su hijo.

Mantenga pulsado el botón central de ajuste (12) mientras adapta el cojín de seguridad.

Los laterales del cojín de seguridad (3) se ajustan perfectamente al reposabrazos del asiento de la silla y se utilizan para apoyar el cojín de seguridad (3).

Ajuste el cojín de seguridad (3) de modo que repose en el cuerpo del niño, pero sin estar en pleno contacto.

ADAPTAR À CRIANÇA

Ajustar o encosto de cabeça

AVISO! O encosto de cabeça só assegura proteção ótima caso esteja ajustada à altura perfeita. Pode ser ajustado em 8 posições.

- O encosto de cabeça deve ser ajustado de forma a ficarem apenas 2 cm (dois dedos de altura) entre o encosto de cabeça e os ombros da criança.
- Carregue na patilha por baixo do encosto de cabeça (11) e regule o encosto de cabeça para a posição desejada.

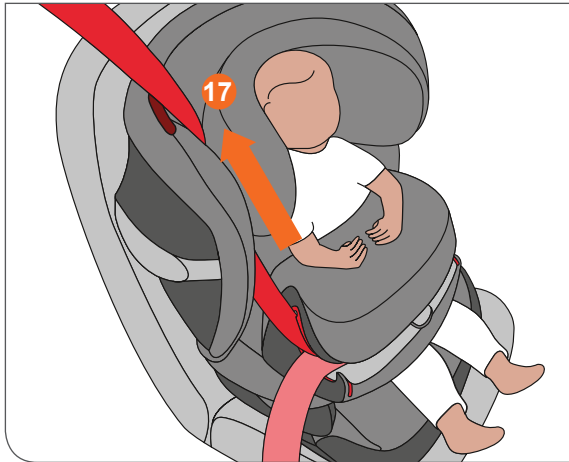
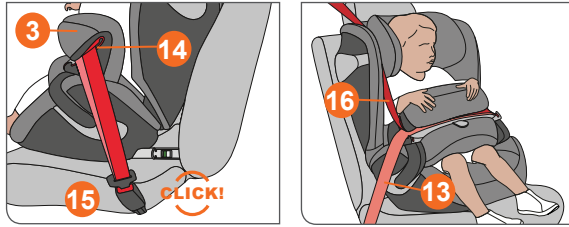
ADJUSTE DA ALMOFADA DE SEGURANÇA

Ao apertar o botão de ajuste central (12), poderá adaptar a almofada de segurança ao seu filho.

Aperte o botão central de ajuste (12) enquanto regula a almofada para o tamanho desejado.

As partes laterais da almofada (3) encaixam-se entre o apoio de braços e o assento estes são utilizados para aguentar a almofada de segurança (3) na cadeira.

Regule a almofada de segurança (3) de maneira a que segure a criança sem a apertar.



ASEGURAR AL NIÑO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD

1. Coloque el cojín de seguridad previamente ajustado (3) (comprobar sección "AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD").
2. Extraiga el cinturón de seguridad totalmente. Pase el cinturón ventral (13) a través de las guías del cojín de seguridad (3) marcadas en rojo (14).
3. Abroche el cinturón de seguridad en la hebilla (15). Se debe bloquear con un "click" audible.
4. Tense el cinturón ventral (13) estirando del cinturón diagonal (16).
5. Ahora, coloque el cinturón diagonal (16) a través de las guías (13) del cojín de seguridad (14).
6. Estire del cinturón diagonal (16), teniendo en cuenta que ambas partes del cinturón de seguridad deben pasar por el cojín (3) sin tener ningún giro por la ruta del cinturón (14).
7. Posteriormente, deslice firmemente el cinturón diagonal (16) a través del recorrido del cinturón (14) del cojín de seguridad (3) hasta que quede sujeto dentro de la guía del cinturón. A continuación, pase el cinturón de seguridad entre el reposacabezas (17) y el resto del hombro.

¡ATENCIÓN! Revise siempre que el ajuste del cojín de seguridad al cuerpo del niño es el correcto. No retuerza el cinturón.

¡ATENCIÓN! El cinturón de tres puntos sólo puede deslizarse por las guías designadas para tal fin. La ruta del cinturón de seguridad se describe en este manual de instrucciones. También está indicada en rojo en la silla de seguridad.

ASEGURAR AL NIÑO ADECUADAMENTE

Para garantizar la mayor seguridad, por favor, compruebe los siguientes puntos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cojín de seguridad está correctamente ajustado.
- El anclaje del cinturón está bien ajustado en la hebilla
- El cinturón ventral y el diagonal pasan a través del cojín de seguridad y no están girados.
- El respaldo de la silla reposa completamente sobre el respaldo del coche.
- Si se utiliza la conexión ISOFIX: el asiento queda en su lugar en ambos lados con los conectores instalados correctamente en el anclaje ISOFIX y los dos indicadores verdes de seguridad se ven claramente.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA

1. Coloque a almofada de segurança previamente ajustada (3) (consulte a secção "Instalação da almofada de segurança").
2. Puxe todo o comprimento do cinto de segurança de três pontos para fora. Passe o cinto de segurança (13) pela guia correta do cinto (14) e posteriormente pela almofada de segurança (3).
3. Insira a lingueta na fivela do cinto (15). Deverá ouvir-se um "CLICK" ao bloquear.
4. Aperte mais o cinto abdominal puxando pelo cinto diagonal (16)
5. Insira novamente o cinto diagonal (16), em paralelo com o cinto de segurança abdominal (13) na guia de cinto (14).
6. Puxe o cinto diagonal (16), aperte e assegure-se que as duas partes do cinto cobrem toda a largura da almofada de segurança (3) na guia do cinto (14).
7. Insira agora o cinto diagonal (16) firmemente através da guia do cinto (14) da almofada de segurança (3) até que esta fique presa no interior da guia. Depois coloque o cinto diagonal entre o encosto de cabeça (17) e a proteção de ombros.

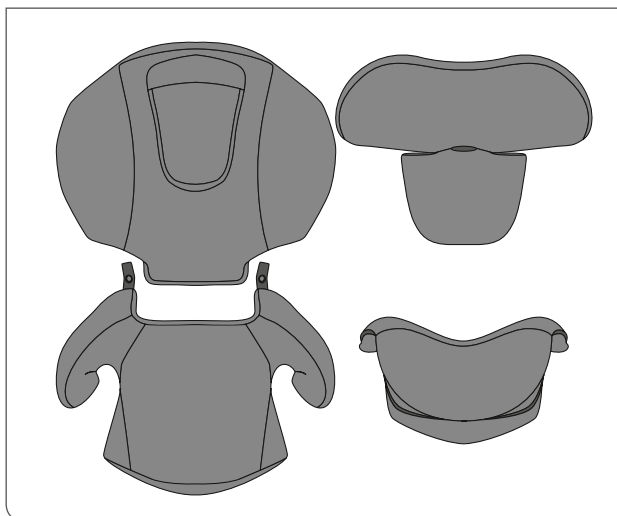
! **ATENÇÃO!** Averigue sempre se o sistema de retenção está justo e ajustado à criança. Nunca use o cinto de segurança torcido!

! **ATENÇÃO!** O cinto de três pontos deve ser apenas inserido nos locais designados para o efeito. Os locais de passagem do cinto estão descritas neste manual e estão também marcadas a vermelho na cadeira.

PRENDER A CRIANÇA CORRETAMENTE

Para assegurar uma ótima segurança para o seu filho, verifique sempre antes do início da viagem se:

- A almofada de segurança está corretamente ajustada
- A patilha do cinto está encaixada na fivela.
- O cinto abdominal e diagonal passam através do compartimento da almofada de segurança e não estão torcidos
- O encosto da cadeira auto está completamente encostado ao encosto do assento do automóvel.
- Se o ISOFIX for utilizado: os conectores ISOFIX estão encaixados nos dois pontos de fixação do automóvel para o ISOFIX e os indicadores de encaixe estão verdes.



EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura se compone de 4 piezas: reposacabezas, respaldo, asiento y cojín de seguridad. Las vestiduras se fijan gracias a los corchetes situados en la lo largo de los bordes de la estructura de la silla de seguridad. Las distintas partes de la funda se pueden extraer tras abrir todos los corchetes.

Extraer la vestidura del reposacabezas

Tire de la vestidura de atrás hacia delante a lo largo del reposacabezas.

Extraer la vestidura del respaldo

Tire de la vestidura de atrás hacia delante a lo largo del reposacabezas.

Extraer la vestidura del asiento

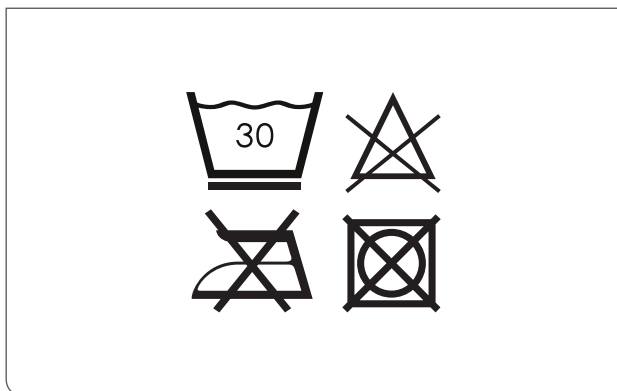
Tire de la vestidura desde el asiento y después a través de los apoyabrazos.

Extraer la vestidura del cojín de seguridad

A partir del botón de ajuste, tire de la vestidura hacia atrás desde el cojín de seguridad.

Colocación de la vestidura

Realice los pasos anteriores en el orden inverso para colocar la vestidura.



LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente las vestiduras originales, ya que son una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir fundas adicionales en su tienda habitual.

NOTA! Se debe lavar la vestidura antes de usarla por primera vez.

La funda es lavable a máquina a 30°C con programa para textiles delicados. Si se lava a una temperatura superior a 30°C el tejido puede perder color. Por favor, lave la vestidura por separado y no la seque a máquina. No seque la vestidura directamente con la luz del sol. Las partes de plástico se pueden lavar con agua caliente y un detergente suave.

! **¡ATENCIÓN!** Por favor, ¡no use detergentes químicos o blanqueadores bajo ninguna circunstancia!

REMOVER A FORRA

A forra da cadeira é composta por quatro partes (abas do encosto de cabeça, forra do encosto, assento da cadeira e almofada de segurança). As quatro partes da forra ligam-se entre si através de canais de ligação nas extremidades da cadeira e são seguros em diversos sítios por botões de pressão (ver imagem). Uma vez desapertados todos os botões, as diversas partes da forra podem ser removidos.

Remover a forra do encosto de cabeça

Retire a forra de trás para a frente por cima do encosto de cabeça.

Remover a forra do encosto

Retire a forra de trás para a frente por cima do encosto de cabeça

Remover a forra do assento

.Retirar a forra do assento e a seguir dos apoios de braços.

Remover a forra da almofada de segurança.

Retire a forra a partir do botão de ajuste, puxe a forra a partir da parte traseira.

Colocar a forra

Realize os passos anteriores em ordem inversa para colocar a forra.

LIMPEZA

É importante utilizar apenas a forra original pois esta é uma parte essencial da funcionalidade da cadeira auto. Poderá obter forras nos seu ponto de venda.

AVISO! Lave a forra antes da primeira utilização.

As forras são laváveis à máquina a 30° num programa delicado. Se lavar a uma temperatura mais alta o tecido da forra pode perder a cor. Por favor, lave a forra separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a forra à luz direta do sol. As partes de plástico podem ser limpas com água quente e um detergente suave.



ATENÇÃO! Não utilize detergentes químicos ou lixívia em nenhuma circunstância.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que siga los siguientes puntos:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas tienen que funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha resultado dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

! **¡ATENCIÓN!** La vestidura es un componente integral del diseño de seguridad de la silla de seguridad. Por tanto, la silla de seguridad nunca debe ser usada sin la vestidura o con una vestidura de una silla de seguridad diferente.

¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE?

! **¡ATENCIÓN!** En caso de accidente, la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquiera duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

Si tiene alguna consulta, contáctese con su distribuidor primero. Usted debe tener los siguientes detalles preparados:

- Número de serie (mirar pegatina)
- Marca y modelo del vehículo en la posición del asiento del vehículo en el que se utiliza la silla de seguridad.
- Peso, edad y altura del niño.

Para más información acerca de nuestros productos puede consultar nuestra página web www.cybex-online.com.

CUIDADOS A TER COM O PRODUTO

Para garantir que o seu sistema de retenção para crianças proporciona a máxima proteção, é essencial ter em atenção os seguintes pontos:

- Todos os componentes importantes da cadeira auto devem ser verificados regularmente para despiste de danos. As partes mecânicas devem funcionar sem problemas.
- Assegure que a cadeira não fica pressionada contra partes rígidas como a porta do carro, assento etc. estes elementos poderão provocar danos.
- A cadeira auto deverá ser verificada caso caia no chão ou em casos similares.

! **ATENÇÃO!** A forra é um componente do design de segurança da cadeira auto. A cadeira auto nunca deverá ser utilizada sem a forra ou com a forra de uma cadeira auto diferente.

PROCEDIMENTOS APÓS UM ACIDENTE

! **ATENÇÃO!** Um acidente poderá causar estragos importantes à cadeira que poderão não ser identificáveis a olho nu. Troque de cadeira após um acidente. Em caso de dúvida consulte o distribuidor ou fabricante.

INFORMAÇÃO DO PRODUTO

Caso tenha alguma questão contacte primeiro o seu ponto de venda. Tenha a seguinte informação preparada:

- N° de série (ver autocolante)
- Marca, modelo e posição do automóvel onde utiliza a cadeira auto.
- Altura, peso e idade da criança.

Para mais informação sobre os nossos produtos poderá aceder a www.cybex-online.com.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla de seguridad está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 4 años aproximadamente. Sin embargo, las grandes variaciones de temperatura y las circunstancias imprevistas que se pueden producir en un vehículo obligan a tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el vehículo va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo, quite o cubra con una prenda ligera la silla de seguridad.
- Examine periódicamente todas las piezas plásticas y metálicas de la silla infantil para ver si presentan daños, deformaciones o cambios de color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

RECICLADO

Con el objetivo de proteger el medio ambiente, le sugerimos que separe los residuos generados tanto al inicio, por el embalaje (packaging), como al final de su vida útil (partes y piezas del producto). El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de gestión de residuos para asegurar un correcto reciclado. En cualquier caso, por favor, tenga siempre en cuenta las normas de eliminación de residuos de su país.

! **¡ATENCIÓN!** Mantenga los embalajes de plástico fuera del alcance de su hijo: ¡Puede causar asfixia!

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A cadeira auto foi elaborada de forma a que tenha uma utilização perfeita de aproximadamente 4 anos. No entanto, se houver grandes picos e flutuações de temperatura e circunstâncias inesperadas no interior do automóvel onde se encontra a cadeira, tenha em conta o seguinte:

- Se o veículo estiver exposto à luz directa do sol por um período longo, a cadeira deverá ser removida do veículo ou ser tapada por um pano de cor clara.
- Reveja regularmente todas as partes de plástico ou metal da cadeira. Caso descubra alguma diferença, a cadeira deverá ser verificada e possivelmente trocada ou reparada pelo fabricante.
- Mudanças no tecido, como a descoloração, são perfeitamente normais com o uso e não influenciam as funcionalidades da cadeira.

ELIMINAÇÃO

Para proteger o ambiente pedimos ao utilizador que separe e elimine os desperdícios iniciais(embalagem) e os desperdícios de fim de vida do produto(partes do produto) da cadeira auto. A separação de lixo e reciclagem poderá ser diferente em cada país. Assegure-se que a cadeira é eliminada de acordo com a regulação, contacte com a sua Freguesia, com a companhia local de reciclagem ou autoridade responsável para garantir uma correcta reciclagem. Tenha sempre em conta as normas de eliminação de resíduos no seu país.

! **ATENÇÃO!** Mantenha as partes plásticas longe do alcance da crianças:
Risco de asfixia!

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista.

- 1) La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. Por favor, guarde siempre su comprobante de compra.
- 2) En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto inmediatamente. Para obtener la garantía, por favor lleve o envíe el producto al detallista, que inicialmente le vendió este producto a usted en un estado limpio, completo y presente su comprobante de compra (recibo de compra o factura). Por favor, no lleve o envíe el producto al fabricante directamente.
- 3) La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.), el desgaste normal del producto o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual del usuario. La garantía no se aplica si las modificaciones fueron realizados por personas no autorizadas o cuando se utilizan componentes y/o accesorios no originales.
- 4) La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira a um ponto de venda certificado.

- 1) A garantia cobre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Ver/analisar o produto relativamente aos defeitos de fábrica e matérias percebendo também se está completo, imediatamente à data de compra ou imediatamente a seguir receber o mesmo. Por favor guarde sempre o seu comprovativo de compra.
- 2) Em caso de defeito pare imediatamente de utilizar o produto. Para ativar a garantia leve o produto ao ponto de venda que originalmente e inicialmente lhe vendeu o mesmo, estando em condições limpo e completo, acompanhado do talão de compra original(recibo ou factura) Por favor não envie ou leve o produto diretamente ao fabricante.
- 3) A garantia não se aplica em caso de danos que resultem de má utilização, influência do ambiente(água, fogo, acidentes etc.) desgaste natural ou não cumprimento das instruções previstas neste manual. A garantia não se aplica se foram feitas modificações ou arranjos por pessoas não autorizadas ou se foram utilizados componentes e acessórios sem serem os originais.
- 4) Esta garantia não afecta nenhum estatuto dos direitos do consumidor incluindo reivindicações de ato ilícito e reivindicações no que diz respeito à quebra do contrato, que o comprador pode ter contra o vendedor ou fabricante do produto.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO